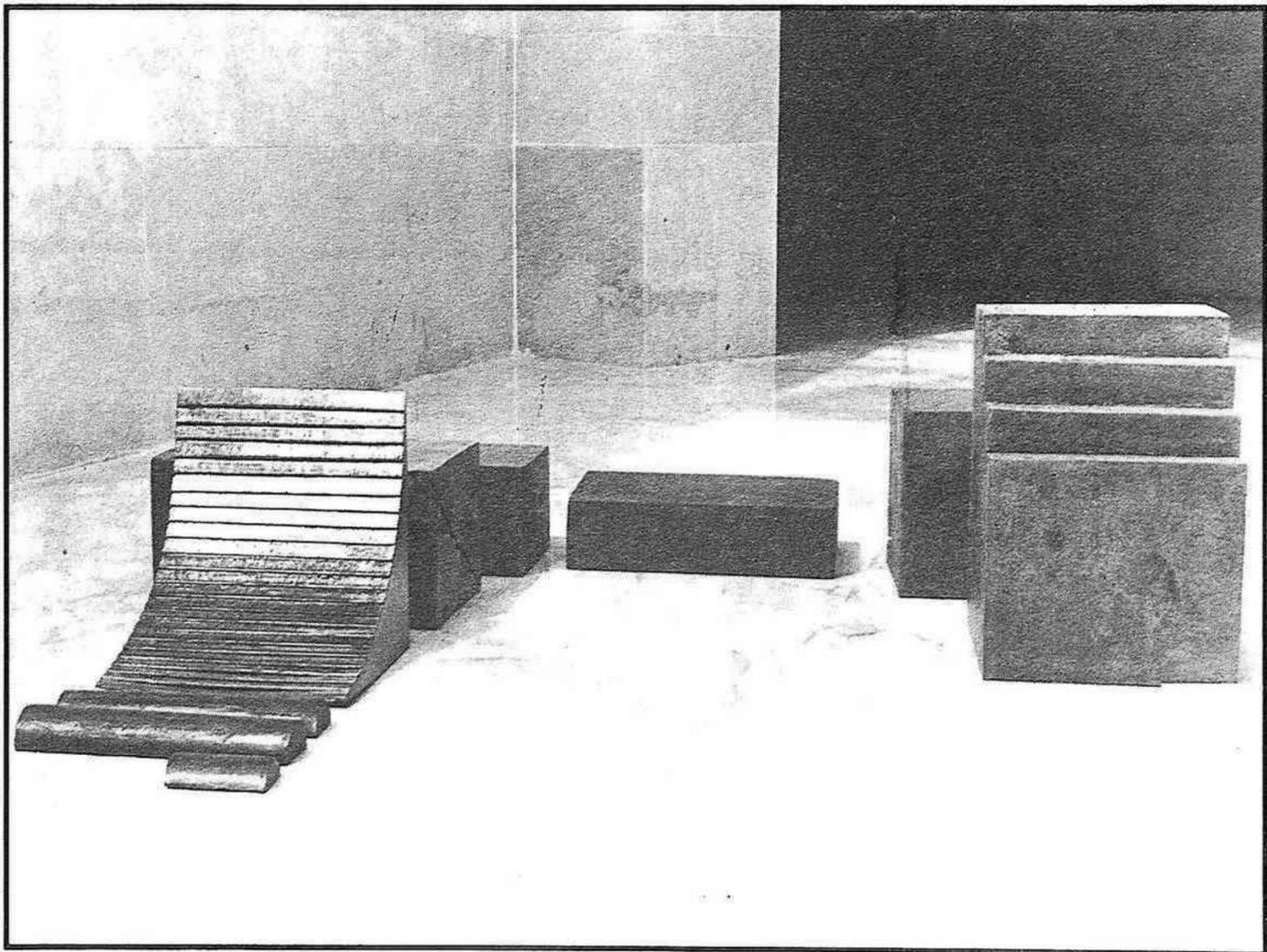
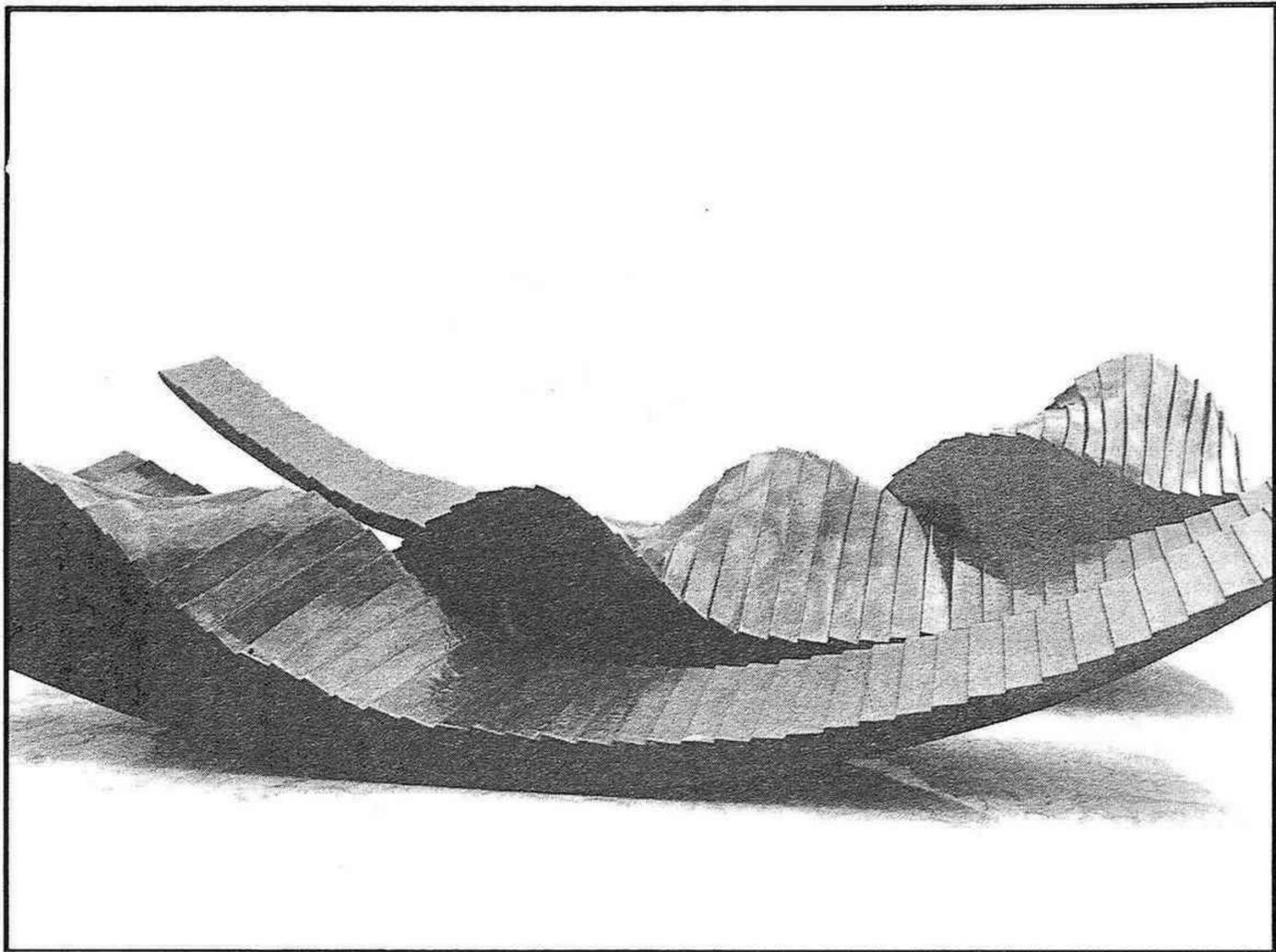


# La Lucerna

200 Ptas.

Revista Socio-Cultural

ORIHUELA



AÑO VI, Nº 43

Marzo 1996

# La Lucerna

## Director

JOSE LUIS ZERON HUGUET

## Director adjunto

ADA SORIANO

## Redactor Jefe

JESUS ZERON HUGUET

## Redactores

CAYETANO GOMEZ

ELENA FERRER

S. ALBERTO ZERON H.

J. M. PIÑEIRO

MANUEL GONZALEZ

## Colaboradores

Antonio Gracia

Jose A. Torregrosa Diaz

Manuel Garcia Perez

Alicia Beltrán

Fco. Martinez Marin

Miguel Ruiz Martínez

Jose Beltrán

Jose A. Muñoz Grau

Zoilo

Roberto Leontis

Sesca

Ramón Bascuñana

Ramón Perez Alvarez

Mariano Abad

## Portada

Remedios Simón Ferrández (Esculturas)

Jesús Rodríguez (Fotografías)

## Imprime

Gráficas Oratorio, S.L.

Enviad vuestras colaboraciones a:

Calle San Joaquín, 4 - 4º D

ORIHUELA

## SUMARIO

2. EDITORIAL
3. LA SEÑORITA PEPI'S
4. LA POSTUMA INJUSTICIA. Antonio Gracia
5. ERRATAS. José . Torregrosa Diaz
7. DENTRO DEL LABERINTO. Manuel García Pérez
9. RELATOS DE ALICIA. Alicia Beltrán
10. TEATRO CIRCO: AYE Y HOY. Fco. Martínez Marín
11. FOTOMATON ROSA. José M. Piñeiro.
15. TEATRO CIRCO. Jose A. Muñoz Grau
19. EL TELEOBJETIVO.
20. EL CANDIL.
22. MIRANDO ALREDEDOR SIN IRA. Sesca
23. ANA ENCABO BALBIN
25. LA BIBLIOTECA DISPONDRA DE SALA DE AUDIOVISUALES. Jesús Zrón
28. ENTREVISTA A CONCHITA GONZALEZ MARIN. Manuel González
29. ENTREVISTA J. M. ESPINOSA. Jesús Zerón
30. ANQUEL
31. MIGUEL LLAMAS "MINAYA". Ramón Bascuñana.
32. UN RELACION CONFLICTIVA. R. Pérez Alvarez
36. COMUNICADOS.

### NOTA DE REDACCION

La Lucerna sólo se responsabiliza de los artículos, notas informativas o secciones editoriales que no estén firmadas. Su equipo de redacción respeta, pero no se identifica necesariamente con los artículos o cartas firmados por sus colaboradores.

**ESPINOSA  
RADIO**

**expert**



TV - VIDEO - HIFI  
ELECTRODOMESTICOS

San Gregorio, 1

Tels. 674 34 64 - 674 37 56

ORIHUELA



*Caja Rural Central*

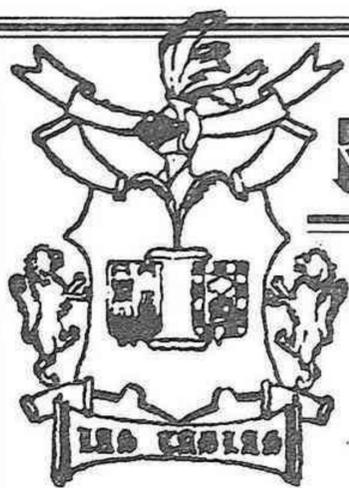
**ASESORIA**



**ASESORIA LABORAL  
FISCAL Y CONTABLE**

Avd. Teodomiro, 40-Entlo.- Tel: 530 30 44 y 530 30 49 Fax. 674 26 05

Apto. 163 - 03300 ORIHUELA



## RESTAURANTE «LAS TABLAS»

C/. Blasco Ibañez nº 5. Redován. (Alicante).  
Haga Su Reserva: Tlf. 675 46 38 - 675 45 61

¿SABE CÓMO DESCUBRIR  
UN TESORO MEDITERRÁNEO  
DE ARROZ CON BOGABANTE,  
ARROZ A BANDA,  
PAELLA DE MARISCO  
Y FIDEUA...?



Déjese Enamorar Por «Las Tablas» To-  
dos Los Días Del Año Y Descubrirá El  
Tesoro De Su Sabor Mediterráneo.

INSTITUTO DE HISTORIA DE  
VALLE DE TRINIDAD

## EDITORIAL

En contra de quienes piensan que en Orihuela no pasa nada, decimos nosotros que mes a mes son tantas y tan variadas las noticias de cierto interés público que genera la ciudad, que nos resulta imposible dedicar nuestra atención siquiera superficial a todas ellas. En una revista mensual como *La Lucerna* se impone la necesidad de compartimentar la información, deformarla para poder analizarla. *La Lucerna* es una revista de análisis y contenido y no puede competir con las publicaciones periódicas estrictamente informativas, por ello pedimos a nuestros lectores menos comprensivos un poco de indulgencia con nuestros retrasos que entiendan que no podemos cubrir con el suficiente rigor todos los acontecimientos noticiables que se suceden en nuestra "abúlica" ciudad.

### La visita electoralista

En el momento de redactar estas líneas se cumple el último día de una nueva campaña del insulto y la descalificación. Nosotros, ante la imposibilidad de analizar los resultados -no somos futurólogos- echamos la vista atrás y volvemos sobre un tema que no pudimos tratar en el último número y que todavía provoca comentarios en las tertulias de la ciudad. Se trata de la visita a Orihuela del Presidente de la Generalitat, Eduardo Zaplana. No hemos escurrido el bulto, como creen los reaccionarios de turno. A ellos y a todos los que piensan que aceptamos con nuestro silencio la falta de compromiso del Honorable, respondemos en esta columna editorial. Pero vayamos por partes: en primer lugar aclararemos que *La Lucerna* no pertenece a la comisión Pro-Campus Universitario, aunque si sean militantes de la misma alguno de nuestros colaboradores, lo cual no quiere decir que reneguemos ahora de nuestras simpatías hacia la labor de este colectivo. Segundo: no creemos que la Comisión Pro-Campus bendijese al señor Zaplana, si bien la opinión al respecto de su portavoz se escuchó con un poco de retraso, concretamente en una tertulia en Televisión Orihuela y a través de algunas manifestaciones en varios medios de comunicación locales, quizá por temor a transmitir en caliente impresiones viscerales que luego hubiera podido lamentar, o por miedo a los reproches de aquellos que en su día acusaron a esta Comisión de hacer una campaña folclórica. En mayor o menor medida, la Comisión dio la cara. Pero hay que recordar que con su silencio o resignación otorgaron los periodistas, obligados a hacer preguntas preparadas y a aguantar afrentas de igual o peor calibre. Tampoco la oposición municipal estuvo a la altura de las circunstancias al montar un tinglado electoral de un día. No personifiquemos, no señalemos a unas personas que han estado meses en la calle con el único interés de entregar las firmas a Zaplana y luego retirarse para dejar paso a otras instancias sociales -así quedó claro el día de presentación de la Comisión Pro-Campus Universitario- ni utilicemos símiles condenatorios de dudoso gusto con el único fin de exculpar a quien no formó parte de esta cabalgata. A nuestro juicio la Comisión Pro-Campus Universitario ha cometido errores, pero éstos, escasos, no superan a los numerosos aciertos y en ningún caso, aunque algunos se empeñen en lo contrario, podrá empañar una estrategia bien definida.

Nuestra impresión sobre la visita de Zaplana es ésta. El mandamás regional pasó por Orihuela fugazmente para recordarnos, con sus silencios o respuestas cautelosas que Orihuela sigue siendo un vagón de cola. El señor Zaplana acabó con nuestras esperanzas de poder ver ampliada la oferta universitaria en Orihuela al evitar dar una respuesta al respecto, o al menos mostrar un mínimo de interés por esta inquietud. No se pronunció. El Presidente de la Generalitat vino a dejar su imagen en la retina de los oriolanos, vino a inspeccionar uno de los mayores feudos del PP en la provincia y animar a los suyos en la batalla por el voto en las elecciones que se avecinan, pero sin regalarnos nada, ni las esperanzas. Digámoslo sin eufemismos, la de Zaplana fue una visita electoralista, y pobre consuelo es que la comparemos, como ha hecho determinado medio de comunicación, con la visita a Benferri del Ministro de Economía y Hacienda.

Zaplana debía haber marcado las diferencias respecto a sus adversarios, a los que está seguro de derrotar, pero no lo hizo. Grupos culturales, instituciones y sectores sociales y económicos del municipio se han sentido defraudados y empiezan a ver que todas las pretensiones del equipo de gobierno municipal su-

peditadas durante la pasada legislatura al triunfo autonómico alcanzado por el PP, han resultado ser ilusiones.

La visita de Eduardo Zaplana fue tan protocolaria que no hubo ningún brote de improvisación o espontaneidad. Ya hemos dicho que hasta los periodistas fueron censurados, al no permitírseles informar con plena libertad.

### Actividades culturales

Los tres primeros meses del año serán recordados también por la actividad cultural que han generado, acaparada ésta, como es habitual, por la proximidad de la Semana Santa y el aniversario de la muerte de Miguel Hernández.

En una tertulia realizada en Onda Cero-Orihuela, en la que estuvo presente el director de esta publicación, dijo Miguel Ángel Robles, concejal de Cultura, que no quería para su pueblo una cultura ñoña, y pacata, y en esta ocasión no se trató de una habilidad retórica a las que nos tiene acostumbrado nuestro joven triconcejal, sino una máxima que está poniendo en práctica con acierto para engrandecer y popularizar, es decir, acercar a la calle (popularizada ha estado y sigue estando por sus siglas) una concejalía considerada de segunda, y aun con algunas carencias y titubeos, lo está consiguiendo. Si al frente de las concejalías de Deportes y Medio Ambiente Robles está realizando una labor discreta y hasta decepcionante, como concejal de Cultura, está mejorando su imagen. Ahora es más sensato, más argumentativo, menos partidista, -aunque a veces no pueda evitar ser mitinero-, más ambicioso e independiente. Para ser concejal de Cultura no sólo hay que ser culto, también abierto, imaginativo y buen gestor. Hasta el momento no está utilizando la subvención directa de forma partidista para censurar a unos colectivos culturales o premiar a otros, peligrosa forma de intervención que fomenta la competencia desleal. El apoyo que la concejalía de Cultura brinda a los creadores oriolanos está planteado como una colaboración desde la no injerencia y no debe ser de otra manera.

La colaboración con *Empireuma* ha sido un ejemplo, pero hay otros igual de destacables. Los nuevos proyectos de este concejal de Cultura son interesantes, y con motivo del Aniversario de la muerte de Miguel Hernández, prepara publicaciones y actividades de calidad con el fin de anjugar la imagen de sus antecesores en el cargo, timoratos y hasta miedosos cuando se trataba de recordar a nuestro poeta, y demostrar que por encima de las rencillas, envidias, oscuras ambiciones y vicios burocráticos de quienes quieren dar vida -más bien muerte- a la Fundación Miguel Hernández, está la imaginación, la ilusión y las ganas de hacer cosas de los oriolanos, sean políticos o ciudadanos de a pie. Los responsables de la Fundación M.H. debieran tomar ejemplo.

En estas fechas de homenajes hay que resaltar entre otras muchas actividades el resurgimiento de Paco Martínez Marín, que pronunciará sendas conferencias los días 21 de febrero y 13 de marzo en la CAM. La primera sobre Carmen Conde y el grupo de Orihuela; la segunda sobre los últimos 50 años de poesía en Orihuela. También es destacable el ciclo de conferencias sobre Medioambiente y Desarrollo, patrocinado por la CAM y organizado por ANSE y E. Empireuma que se llevará a cabo el próximo mes de marzo y la exposición de cuadros Miguel Llamas organizada por la Cofradía de El Perdón.

### Una de cal y otra de arena

Siguiendo con la cultura y la Semana Santa, una de cal y otra de arena de la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades. La de cal, el nombramiento de Conchita Martínez Marín como glosadora del Pregón de Semana Santa. Es la primera vez que una mujer ostenta este honor. Una vez más la Junta Mayor ha sido emprendedora, vanguardista y ha roto con la tradición, pero lo ha hecho de una forma discreta y elegante. Conchita Martínez, mujer de grandes cualidades humanas, enamorada de la Semana Santa oriolana, ha dedicado a ella muchos de sus trabajos literarios. Se rompe la tradición, pero las vanguardias, ya se sabe, se asumen pronto y terminan en los museos; en pocos años será natural que una mujer glose el pregón de Semana Santa.

La de arena: el fracaso del concurso de carteles anunciadores de la fiesta cívico-religiosa, al ser declarado desierto el premio por la baja calidad de los escasísimos trabajos presentados. El fracaso no ha sido del presidente de la Junta Mayor, sino de las circunstancias adversas. Era una innovación más que tal vez requiera tiempo para asentarse. De momento no ha arraigado. Antonio Pérez, suponemos, reflexionará y es muy posible que persevere en la misma fórmula, con el riesgo que ello conlleva, o busque otra, que podría ser la del encargo directo a un artista local.

La decisión de reproducir un cartel ya publicado nos parece una medida de urgencia no muy afortunada.



# A SEÑORITA PEPI'S Menuda Campaña

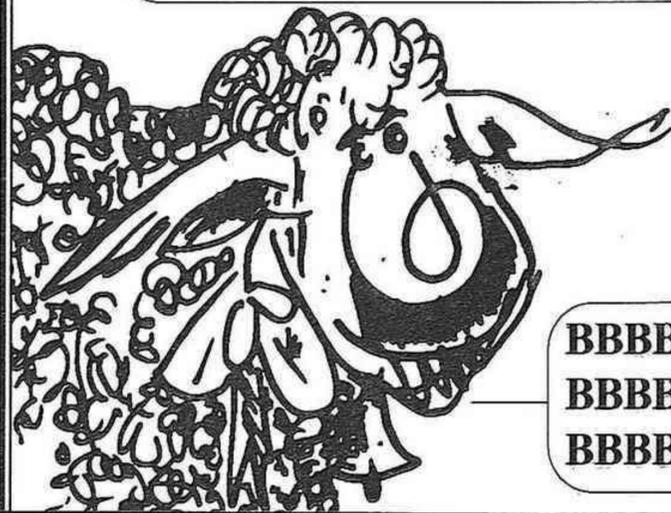
## «España en Positivo»



- ✚ Paro
- ✚ Terrorismo
- ✚ Corrupción
- ✚ De lo mismo

## «Con La Nueva Mayoría»

Por el amor de Dios, Jose Mari, te hemos dicho mil veces que no es necesario disfrazarse así para estar con La Nueva Mayoría.



BBBBBB-  
BBBBBB-  
BBBBotín

## «IU Decide»

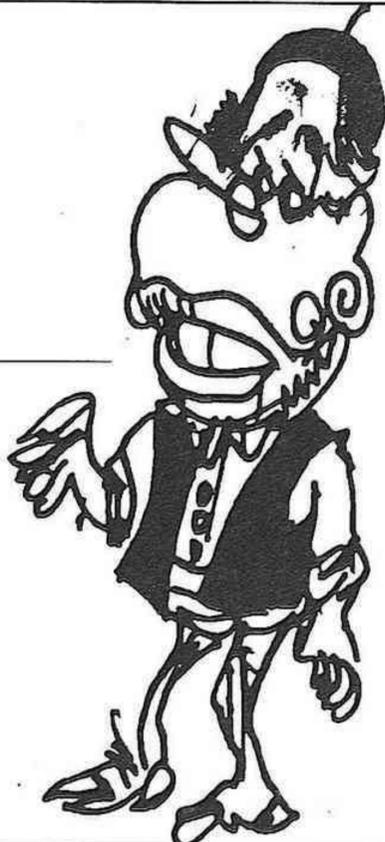
Julio, tú Decides, ¿haces la cena o friegas los platos...?



## MESA ELECTORAL DE H.B.



Y menos mal que hemos acortado la campaña porque vestirse así durante más tiempo resultaba insufrible; menos mal.



- ¡Ladrón!
- Pues tú más.
- ¡Fascista.!
- Pues anda que tú.
- ¡Corrupto!
- Mira quien habla.
- Sinvergüenza.
- Eso.

¿Quién ha dicho que en las campañas electorales los candidatos no se toman en serio lo que piensa el pueblo...?



## LA PÓSTUMA INJUSTICIA

Antonio GRACIA

La sociedad es una suplantación de la humanidad. Legisla tan irracionalmente el corazón del hombre que lo deshumaniza tratando de entender el cuerpo social. Reniega de lo que se singulariza y muestra recalcitrante de la autenticidad o refractario a la alienación.

Ahora bien: cuando otra sociedad (otro país, otro tiempo, otra ideología, otra política...) redime lo amordazado, aquélla, sintiéndose culpable y para exonerarse, se lanza a la recuperación de los enviados al ostracismo de la incompreensión.

Viene entonces el tiempo de los homenajes: de los recientes difuntos y los presuntos cadáveres (por edad o enfermedad). Tales reivindicaciones, postrimerías o postumidades, necesarias por justas, engendran, sin embargo, otra injusticia: la desorientación como criterio para juzgar lo estrictamente coetáneo. Los nuevos genios, si los hay, se pierden entre las alharacas y son los viejos y caducos ingenios los que prevalecen inmersos en la vorágine de la mascarada y el "mea culpa".

El encomiastismo, el panegirismo y el homenajismo se presentan como restauradores del orden del desorden. Se llega a la creencia de que, porque el oro estuvo oculto, los es todo aquello que reluce. Éste es el primer error; y el segundo: tal deslumbramiento impide reconocer el oro auténtico. Y otra vez vuelta a empezar. Así, la ceguera y la culpa sociales se constituyen en el motor de la injusticia.

Es cierto que es preciso morir para ser inmortal. Pero también lo es que muchos mortales posan de inmortales en la efímera y apócrifa gloria del éxito. Muchos hay que se llevan en vida lo que les quitan a quienes dejan tras su muerte.

¿Qué conclusión puede deducirse de un silogismo lóbrego y pertinaz que tiene como premisa el hecho de que la mayoría de los artífices del progreso humanístico y científico, santificados hoy por la cultura historicista, hayan sido lanzados al exilio ostracismático por las sociedades en las que vivieron? ¿Qué pensar de una tribu artística cuyo canon estriba en el arrepentimiento de sus contumacias irredentas y cuya estética, por ejemplo, ha preferido premiar a Echegaray y preterir a Galdós? ¿Cómo aceptar que los sincrónicos avellanadas de todas las especies usurpen a los cervantes diacrónicos? ¿Qué juicio merece, en fin, cada sociedad sincrónica, verdadera impostora de la diacronía llamada humanidad?

Quienes se prefesionalizan como redentores de los aherrojados por la intolerancia quedarán muy satisfechos de sus redenciones. Pero los inquisitoriados durante sus vidas pensarían, si pudieran reencarnarse en sus cuerpos y no sólo en sus obras, que son pasto de buitres más que alimento de reivindicadores. Y maldecirían probablen-

te tanto incienso oportunistamente exhumatorio y tan poco fuego oportuno. Suicidas y bohemios, marginados y represaliados, incontritos e inconfesos: desde Cervantes o Góngora hasta Copernico o Servet; desde Quevedo al mismo Colón, Poe, Schumann, Van Gogh... Todos cuantos han buscado entre las brumas.

Cuando la Iglesia propuso, más que una filosofía para vivir, una ideología para morir y, más que un ejemplo de vida, un modelo de muerte, ideó el paraíso y el infierno. Y tanto arraigó en el corazón mental que el mismo Dante (si bien no ajeno al Hades o al Averno) elevó con su pluma una catedral, una pirámide, un partenón, un circo, un zigurat, un purgatorio en el que condenar o redimir lo que perdura tras los tormentos de la intolerancia o las caricias de la alucinación. La sociedad ha aplicado tal triunvirato o trinidad sin ojos esencialmente al arte. Todos los autores relegados lo han sido porque con su actitud vital o verbal, artística o científica, han supuesto una denuncia y fiscalización de la falsaria colectividad que un día los castiga al olvido y otro los categoriza como pilares de su mitología. Se entiende de este modo, en toda su tragedia y simplicidad enunciativa, la sentencia de Borges de que el tiempo es el mejor de los antólogos. Porque sólo el olvido injustificado reclama la memoria justiciera, pone eco en el recuerdo y lo perenniza en un presente continuo. Y porque sólo aprendemos a leer (a observar un cuadro, a escuchar una música) cuando podemos mirar directamente al libro, sin intermediarios de amistad, interés, fanatismo, prejuicios y demás circunstancias sin esencia.

(Sobre este asunto -el ansia de quedar- también José Cantero, a quien traigo a menudo a estas páginas, anotó un pensamiento lírico, sabedor de que su obra podía anclarse en un presente sin futuro:

*Homo scriptor*

*Nace el hombre a la vida y es lanzado hacia el desfiladero de la muerte siguiendo un frenesí que lo convierte en un eterno buscador cansado.*

*Por la ruta del sueño desbocado, siega espejismos donde siembra suerte y bebe sangre cuando el agua vierte desde su corazón desesperado.*

*Vislumbrando la nada en lontananza, avizora el amor, la ciencia, el arte, queriendo poner paz en su tortura.*

*En sí mismo refugia la esperanza y con su pluma su inquietud comparte: mas tampoco le salva la escritura.)*



TEL. 674 35 00

ESCORRATTEL (ORIHUELA)

# ALICIA

## LENCERIA

CACHARELY OTROS

EXCLUSIVA EN SUJETADORES REMODELADORES

C/. Caja, 4 (Barrio Monserratinas)

Telf. 530 13 96 - ORIHUELA

## ERRATAS

José A. TORREGROSA DÍAZ

Estoy seguro de que los responsables de *La Lucerna* han puesto todo el cuidado del mundo en que este número, como todos los anteriores, tenga una presencia digna y aseada, desde la cubierta hasta la última página. Para ello habrán repasado una y otra vez los trabajos que aquí se publican, con el fin de que se vean libres de esos defectos que tanto afean lo escrito: así, esas faltas de ortografía que hacen temblar a la Academia, las letras que desaparecen y dejan menguada y pobre la palabra, o esas otras que, juguetonas y traviesas, aparecen en lugares que no les corresponden... En fin, todo ese cúmulo de equivocaciones involuntarias cuya única causa hay que buscar, *por supuesto*, en esas malditas máquinas que se empeñan, rebeldes, en desmerecer lo que hemos elaborado con tanto mimo. Contra ellas han estado en vigilia constante quienes se han desvelado por que esta publicación salga a la luz según las reglas del buen uso castellano, libre de errores y erratas. Y sin embargo...

Decía el clásico, en sentencia muchas veces repetida, que "no hay libro, por malo que sea, que no tenga alguna cosa buena". Parafraseando esta máxima, bien podríamos decir que "no hay libro, por perfecto que parezca, que no contenga alguna errata", incluso aquel siempre citado que ostentaba con soberbia esta inscripción en la última página: "Este libro no contiene erratas". Y es que las erratas se esconden alevosamente entre las palabras, y hasta parecen adquirir cualidades miméticas, según pasan de desapercibidas al honrado trabajador de la imprenta, y eso después de haber leído y releído, corregido y vuelto a corregir. Lo decía bien el escritor mejicano Alfonso Reyes: "los artistas gráficos y nosotros, los escritores, tenemos (...) un enemigo común: ¡la errata de imprenta, he ahí el enemigo!" Y es que el desdoro de lo imperfecto recae también sobre el impresor. El poeta-tipógrafo Manuel Altolaguirre encontró fama en el mundo de la edición no sólo por sus meritorias publicaciones de otros poetas del 27, sino también por la contumacia con que prodigaba gruesas erratas en tales publicaciones. Pero aún así, no podemos negar que es el propio autor, sobre todo, quien más siente el desaliño o el descuido de aquello que a su nombre aparece. Exagerando algo la cuestión -o quizá no- me atrevo a afirmar que el autor que lee impresa su obra lo hace, sobre todo, para comprobar hasta qué punto se ha alterado lo que él preparó con celo exquisito. Incluso respira aliviado si considera que las alteraciones observadas no son graves: tal es su grado de resignación ante lo que considera casi inevitable. Pero es más: no creo interpretar mal el sentir ajeno si digo que, una vez que se ha consumado la errata, el autor desea que ésta sea evidente, fácilmente captable, para que el lector pueda enderezar el entuerto y, en pura lógica, ponerlo en el *debe* de la imprenta. Pero si la errata queda absorbida en el texto porque ha creado una palabra diferente, entonces hay que imaginar la desazón del maltratado autor cuando se le hace decir lo que él nunca escribió y, a veces, lo contrario de lo que escribió. Y, lo más grave, en su desvalimiento ni siquiera puede apelar al buen juicio del lector, que da por bueno lo que lee. Por eso es preferible que la errata, si ha de producirse, sea de bulto. Pero cuando la acumulación de disparates se convierte en norma dentro de un texto el autor siente tan adulterada su obra que puede llegar incluso a repudiarla. El mismo Alfonso Reyes nos recordaba lo que un crítico mordaz escribía de un libro suyo: "nuestro amigo Reyes acaba de publicar un libro de erratas acompañadas de algunos versos". Sin alcanzar ese extremo, sí es cierto que la aparición de la errata en el libro impreso supone la consagración del "ya no hay remedio". Y no sirve citar la *Fe de erratas*, porque ésta es siempre un mal remiendo, y, además, susceptible de generar nuevos dislates que necesitarán de una nueva *Fe*, y así hasta el infinito en una irracional sucesión borgiana. El poeta chileno Pablo Neruda recordaba su reacción ante la errata consumada: éste es el san-

griente campo de batalla en que los libros de poesía comienzan a doler al poeta. Las erratas son caries de los renglones, y duelen en profundidad cuando los versos toman el aire frío de la publicación".

En la brevedad del poema, cada verso encierra una tensión estética y/o emocional cercana a la rotundidad de una obra de arte. De ahí que las erratas en la poesía sean especialmente dolorosas, porque envilecen el momento supremo de la creación -intensamente vertido en el poema- con manipulaciones degradantes. Es por ello comprensible que un poeta como Juan Ramón Jiménez, obsesionado por la belleza y la perfección, manifestase que una errata en un poema suyo le costaba una enfermedad. En la misma línea, Pablo Neruda, que nunca tuvo a nuestro poeta andaluz como santo de su devoción, hablaba del "mordisco en el alma" que sintió cuando un verso suyo -"el agua verde del idioma"- apareció impreso como "el agua verde del idiota". El mismo Neruda comentaba otra errata de su libro *Crepusculario*, que, si no fuera por el disgusto del autor no deja de tener su gracia: donde él había escrito "besos, lecho y pan" vio aparecer "besos, leche y pan". Pero si eso no era suficiente, tuvo que pasar por la amargura de ver cómo en inglés le traducían MILK donde él había escrito "lecho". En fin, para comprobar con qué facilidad se puede tergiversar la creación de un poeta no hay más que citar este ejemplo de cierto escritor cubano: donde él escribió "yo siento un fuego atroz que me devora", el impresor cambió: "yo siento un fuego atrás que me devora". Verso éste que está abierto a cualquier interpretación, como el lector advertirá.

Si en el pequeño mundo del poema las erratas parece que lanzan destellos cegadores y mudos gritos alocados desde la limpia página del libro impreso, por el contrario en el ancho espacio de una novela se diría que encuentran cobijo con más impunidad, parece que guardan una mayor discreción y aunque los deslices afecten gravemente a una palabra, no por ello se resiente el todo novelesco: mínimas gotas de agua en el océano lingüístico de la obra. Sin embargo, como imperfecciones que son hay que intentar corregirlas. Se podrían citar algunas erratas verdaderamente *novelescas*, pero prefiero comentar un caso algo distinto. El escritor aragonés Ramón J. Sender, en el prólogo que redactó para la segunda edición de su novela *Mr. Witt en el Cantón* escribía: "el libro se publica exactamente igual que salió en la edición primera. Es decir, sólo hay una diferencia: una letra menos". Más adelante declara que cuando publicó esa novela no tenía ni idea del idioma inglés, y que refiriéndose al himno nacional británico escribió "God shave the king", lo que, sin duda, resultaba divertido. Aunque, por supuesto, sobraba una hache. Se trata, pues, de un caso muy curioso, porque el autor podría haber disfrazado de errata lo que no era más que un error lingüístico suyo, honestamente confesado.

Un tercer campo donde las erratas afloran con profusión es el de la prensa diaria, si bien aquí tienen otra índole. La importancia o la gloria que concedemos a lo escrito en un periódico es normalmente efímera y tiene su fecha de caducidad para el día siguiente. Por eso las erratas que aparecen en los periódicos pierden la grave trascendencia que tenían en la poesía, y se convierten muchas veces en chispazos alegres que festejamos con humor. Incluso se han recopilado en libros de éxito, para regocijo del lector curioso. No de otra forma puede uno reaccionar ante la información que allí se lee acerca de los futbolistas que renuevan sus *fichas* (eso debería haber dicho, pero aparecía una "p"), de los *tontos* encajados por tal equipo, de anuncios en que se solicita señora para tareas de hogar, "pudiendo *libar* dos tardes por semana", o del obispo que elogiaba el *celo* (pero con "u") de las damas de Acción Católica, sin olvidar el gracioso anacronismo balompédico de los *futbolistas* del siglo XVIII (por *fabulistas*); y uno se pregunta qué enredosos pensamien-

cruzarían por la mente de aquel linotipista en el momento de escribir acerca de la buena cosecha de *naranzas* y *manzarajas*. Como se ve, todo un florilegio de despropósitos que en la prensa pueden ir más allá de la errata propiamente dicha y que abarcan los pies de foto cambiados -con los consiguientes efectos hilarantes-, las líneas enteras que desaparecen sin dejar rastro, la escritura apresurada que cae en errores de ridículo y otros muchos aspectos que se podrían entresacar, porque el de los periódicos es terreno abonado para la cuestión que ahora nos ocupa.

Sin embargo no voy a cansar más al lector con un tema que, aunque curioso, puede parecerle baladí, y eso que no hemos hecho más que trazar un ligero esbozo. Sería sumamente interesante seguir una línea tímidamente abierta por Alfonso Reyes para que alguna vez se escribiera en profundidad acerca de las erratas inadvertidas y que han pasado a formar parte del texto literario, consagrándose para siempre. O de aquellas otras que han veni-

do a mejorar la obra, y que al autor asimila silenciosamente, acaso con un regusto de apropiación indebida. Por mi parte, y para acabar, dirijo a los responsables de esta revista un ruego que adivino de casi imposible cumplimiento: que estas líneas se publiquen sin ninguan errata.

#### Una mínima bibliografía

Pablo Neruda: "Erratas y erratones", en *Para nacer he nacido*. Barcelona, Círculo de Lectores, 1979.

Aníbal Núñez: "La errata considerada como figura retórica", en *Obra Completa II*. Madrid, Hiperión, 1995.

Alfonso Reyes: "Escritores e impresores", en *La experiencia literaria*. Barcelona, Bruguera, 1986.

Carlos Valcárcel Mayor: "Grandes errores de imprenta de todos los tiempos", en *Viejos recuerdos*. Murcia, Academia Alfonso X El Sabio, 1986.

José Luis Zerón Huguet: "Las erratas", en *La Lucerna*, Orihuela, n°28, septiembre 1994.

Alfa Romeo 



## AUTOS Y MAQUINAS ORIHUELA, S.L.

Les ofrece su amplia gama de vehículos turismo, todo terreno e industriales.



Ctra. Murcia Alicante, Km. 28'7 - Tlf. (96) 674 34 61 - 03300 ORIHUELA



## DENTRO DEL LABERINTO

Manuel GARCÍA PÉREZ

"Reza el sema judío: "Escucha, Israel, el Señor, nuestro Dios, es solamente uno... las palabras que hoy te digo quedarán en tu memoria, se las inculcarás a tus hijos y hablarás de ellas estando en casa... las atarás a tu muñeca como un signo, serán en tu frente una señal; las escribirás en las jambas de tu casa y en tus portales." Jünger revela en su obra "El problema de Aladino" el siguiente paradigma: "Expresar: esta es la palabra adecuada, salga como salga... Y sin embargo cualquiera puede retirarse durante un mes al bosque o al desierto. Allí puede describir su problema, o más bien circunscribirlo, entonces éste queda fijado, aunque no resuelto. Quizá lo cante o quizá descubra una caverna y se lo confíe a sus paredes con tierras de colores... hasta que lo encuentre alguien que lo desentierre y lo descifre; aunque mejor que quedara oculto para siempre."

Con ambos discursos, se nos presenta la contradicción de la escritura pero también su dibujo, su pintura y su polifonía... su veneración. Borges, en su ensayo "Del culto de los libros" escribe: "La letra Kaf, que tiene poder sobre la vida, sirvió para formar el sol en el mundo, el miércoles en el año y la oreja izquierda en el cuerpo... Más lejos fueron los cristianos. El pensamiento de que la divinidad había escrito un libro los movió a imaginar que había escrito dos y que el otro era el universo... el primero, el volumen de las criaturas... y que éste era la llave de aquél."

Para el judaísmo Dios creó las lágrimas de las muchachas a través de unos números y de unas letras, el Cábala se convierte así en el enigma escrito que origina todos los mundos. El libro cabalístico más famoso es el Zohar o esplendor que intenta revelar el sentido del Tora, donde se da el principio cosmológico del orden, del ordenamiento físico dado por Dios al Universo. En el Génesis se nos dice que Dios creó el Mundo a través de la palabra: "Dios dijo: Haya luz, y hubo luz". La transmisión de las más grandes religiones, entonces ciencia, se realizó a través de una escritura que se consideró "sagrada". Moisés dispuso de las tablas de la ley para proclamar verdad y las primeras tribus nómadas israelitas las llevaron consigo como emblema físicamente testimonial de la divinidad.

La originaria cultura griega, la elegida, creía que el mundo estaba rodeado por un poderosísimo río. Ese río, el océano, sirvió a Homero y a su inspiración para rescatar de la abolición los reinos micénicos a través de sus poemas, ese mismo río que el Dios cristiano pronunció y que Yavhé significó mediante su laberinto cabalístico. Y así lo reitera Borges: "A la noción de un Dios que habla con hombres para ordenarles o prohibirles algo, se superpone la del Libro Absoluto, la de una Sagrada Escritura". La escritura advierte del fuego prometeico, el legado antiquísimo de una divinidad tan deseada como propia.

Para el poeta auténtico todo libro es un objeto místico porque reproduce su designio universalmente válido, la parábola derramada por el Dios en el mundo. Leemos en "Del culto de los libros". Escribir en un libro todas las cosas es dejar una espada en manos de un niño que derivan de las evangélicas: No déis lo santo a los perros ni echéis vuestras perlas delante de los puercos, porque no las huellen con los pies, y vuelvan y os despedacen."

En "La Esfera de Pascal" según Borges, el rapsoda Jenófanes de Colofón fustigó a los poetas que atribuyeron rasgos antropomórficos a los dioses y propuso un solo Dios, que era una esfera eterna. Para el autor de "Ficciones" la historia universal continuó su curso, los dioses demasadamente humanos que el mismo Jenófanes atacó fueron rebajados a ficciones poéticas... pero uno de esos dioses habló de un número limitado de libros en el que estaban escritas todas las cosas. El dios infinitamente así

se manifiesta en lo escrito y en lo no-escrito. Porque la palabra también destruye, es el proceso inverso de creación. Lugones, al que J.L. Borges consideró uno de sus muchísimos maestros, en su relato "La estatua de sal", nos cuenta que el monje Sosistrato, tras romper el encanto que envolvía al decrepito cuerpo de la esposa de Lot, tentado por su ensimismado deseo de sabiduría, le preguntó a la figura, ya encarnada, que vio cuando miró hacia Sodoma, desobedeciendo así el juicio de Jehová. Lugones lo refiere con estas palabras: "Entonces aquel espectro aproximó su boca al oído del cenobita y dijo una palabra. Y Sosistrato, fulminado, anonadado, sin arrojar un grito, cayó muerto. Roguemos a Dios por su alma..." Este concepto de la devastación nos conduce a otro mucho más moderno de la escritura: buscar el contenido plenamente deseado a través de la grafía, del dibujo. Para el romántico ese deseo fue, en muchos casos, su propia abolición o el abandono de su ejercicio. Virgilio quiso ya entonces quemar su "Eneida", el poema que ensalzaría Roma entera y la estirpe divina de Augusto. Recreándonos en este laberinto también podemos comprender que no sólo lo escrito puede ocasionar la creación babélica de la historia de la humanidad y su simultánea involución, sino también lo no-escrito.

La pintura china invierte estos dos términos y con ello resuelve más que una paradoja. En el lienzo chino demasiadas veces no se pinta pero visionamos en su paisajística contemplación un vacío que aprehendemos como lejanía o como un río o solamente como lo insondable. En los márgenes de estas pinturas se escribe un verso porque la figuración de los caracteres chinos poetiza aún más su onirismo. En occidente las palabras, igual que en Oriente, se prestan a esta disociación... cualquier signo está separado del otro por espacios en blanco que fijan su comprensión. El vacío perpetra cualquier caligrama como el jeroglífico egipcio o la escritura rúnica o el castellano del medievo... El aparente ocaso de la escritura es también su nacimiento, hace falta algo más que una página en blanco.

El 10 de mayo de 1933 los nazis quemaron todos los libros de aquellos autores que consideraban perjudiciales, del mismo modo que ardió la biblioteca de Alejandría. Borges también lo reproduce: "El fuego, en una de las comedias de Bernard Shaw, amenaza la biblioteca de Alejandría; alguien exclama que arderá la memoria de la humanidad, y César le dice: Déjala arder. Es una memoria de infamias. "Era el designio otorgado esta vez por el Imperio. La historia de las civilizaciones es una dialéctica entre la obediencia a la palabra y su aparente destrucción. Quizá Nietzsche hablara en algún momento de su superación, de su liberación..."

Los movimientos deconstruccionistas de principios de siglo intentaron ya su desdramatización, su virtual deshumanización y, así, su último sentido. En nuestro caso, el surrealismo, por ejemplo, supuso la metapoética por cuanto no definió ni la ley ni el sujeto, pero sí el sueño en un principio. El manifiesto de la ruptura de Breton, sin embargo, no predijo el realismo mágico con el que se contribuyó a la recuperación, en Iberoamérica, de las culturas precolombinas. M. Ángel Asturias lo significa claramente en sus *Leyendas de Guatemala*: "Como se cuenta en las historias que ahora nadie cree ni las abuelas ni los niños, esta ciudad fue construida sobre ciudades enterradas en el centro de América... para señalar su primera huella se enterraron envoltorios de tres dieces de pluma y tres dieces de cañitos de oro en polvo junto a la yerba-mala... existe la creencia de que los árboles respiran el aliento de las personas que habitan las ciudades..."

Este genio guatemalteco se basó en el *popol Vuh*, la Biblia que explicaba el nacimiento de los mayas y la creación de los altiplanos. Sin duda, el surrealismo que

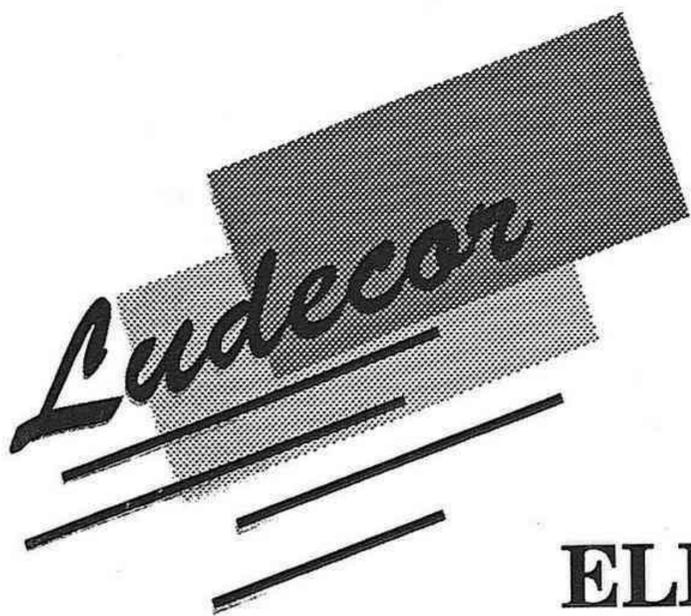
vorágines sirvió para perpetuar con una nueva prosística el discurso antiguo de un dios maya quiché que creó también a través de la palabra. El cuento maravilloso se confirma otra vez como materia mítica. Así lo entendió Novalis el mismo que consideró al poeta como un gran sacerdote.

Este proceso de continua reconstrucción de la escritura refleja el constante surgir y desurgir inertemente opuesto del Fénix. Dos leyendas auguran siempre su nacimiento o, mejor dicho, su inmortalidad. En la primera el ave prende el fuego a su pira y de sus cenizas surge una nueva ave. En la segunda, el ave se acuesta en su nido y muere impregnándolo todo de su semen, nace el nuevo fénix y recoge el cuerpo de su padre muerto. Si el mito del Fénix nos conduce a una explicación casi pictórica del fenómeno de lo escrito, cabe la posibilidad de que toda creación antigua es sinestesia del ser real y su contrario, de nuestras vidas latiéndose en ese deseo perecedero de imperceder, de la escritura perdurando en los estratos de las páginas y en el confundible universo de las cosas. Borges lo considera con estas palabras: "... según Bloy, somos versículos o palabras o letras de un libro mágico, y ese libro incesante es la única cosa que hay en el

mundo: es mejor dicho, el mundo."

El mito escrito significa la epopeya de la humanidad bebida en una infinitud de Mundos, de esa creencia que forma la impreterita combinación de los signos. Ese laberinto mismo proclama que somos abstracción que de un modo secreto se anula con el símbolo grabado. Si somos cosmogonía de una palabra primera y escrita, más allá de toda borgiabilidad, del principio de toda sagrada escritura, del código de Hammurabi, del Aleph... podemos eternizarnos...

Dios tardó seis días en abstraer su medida perfección, quizás fuera en el séptimo cuando una de sus criaturas halló finalmente el dibujo... esta contradicción le llevó más tarde a considerar un cábala en el que quedó latente la escritura como origen de todo lo animado, en tanto que entendieron que el dios pudo realizarse de la misma manera, al que atribuyeron el don de la expresión. La hipérbole de la creación del Mundo con la palabra rescata así el inicio de la humanidad. Ese diagrama plástico de la evolución era asimismo recreación de ese dibujo primero para el que sus raíces, sus infinitas galerías no resueltas configuraron el laberinto de las sustancias, donde el Creador era su propio minotauro.



Distribuidor Oficial de  
**SONY y SEGA**

**ELECTRODOMESTICOS  
AIRE ACONDICIONADO**

*Artículos de Regalo  
Listas de Boda*

Duque de Tamames, 45 - Tlf. 530 29 20 - ORIHUELA

## RELATOS DE ALICIA

## MUCHA GRASA, PERO POCO MÚSCULO

Alicia BELTRÁN

¿Por qué será que un buen comienzo no augura un buen final? y es que esta regla la siguen miles de películas americanas, donde los comienzos en taquillas, suelen predecir los futuros guiones de películas. Descubrir la línea del éxito es bien sencillo, amor entre chica y chico, mala vida con algo de violencia surrealista (al modo de Tarantino) y un poco de sexo. ¿Pero dónde se meten las buenas películas, de esas que no sabes lo que va a pasar? Suelen todas las películas tener un ingrediente común: estar basadas en una novela que haya sido, anteriormente, un best-seller en ventas, ¡pero cuidado!, si el interés te lleva a leer la susodicha novela, pensarás que la película no la deja en buen lugar. Y es que las películas como "Un paseo por las nubes" "Leyendas de pasión" y demás de su especie románticas, nos las tendrían que proyectar, son culebrones a la salsa venezolana, pero con buenos actores de reparto y presupuestos millonarios. De estas sólo me acuerdo del aburrimiento y el hinchazón a palomitas que pillé. ¡Pagar para esto...!

Ya es algo normal que el cine español no se exhiba, vagamente alguien recuerda la última película que ha visto de la cartelera española, siguen pensando que se tratan todas del macho ibérico en la casa de la suegra. Se quejan los actores y actrices de pocas oportunidades, pero no hay cabida, el cine español produce pocas películas como para arriesgarse con nuevos valores. Siguen apostan-



- ¡OYE PEPE! ¿PORQUE NO HE MOS IDO HOY AL CINE?  
 ¿TE PARECE POCO CINE EL QUE HE HECHO PARA  
 TRAERTE AQUI? Y ADEMAS ESPAÑOL DEL BUENO  
 - ..... PLAS.

do con los de siempre y lo más triste es saber, que muchas películas, producidas, no pudieron estrenarse. Piense en la frustración de todos los componentes del reparto.

Aunque aún habrá algunos ingenuos que piensen que "Bienvenido Mr. Marshall" sigue siendo la mejor película española. ¡Por qué será que tenemos tan poca estima a lo hecho en la patria madre!

A ANTONIO GRACIA  
 (La patria espiritual)

"¡Gracias por la rosa del mundo!"

Nosé si en el infierno nos veremos  
 mas lo que tengo claro en esta noche  
 es que se cierra para siempre el broche  
 de lo que nunca fuimos ni seremos

dejo mi pluma llegue a la mandrágora  
 de la gimiente alma masculina  
 que no supo partir la femenina  
 perfidia que nos separó del ágora

hoy te pido perdón cuando buseo  
 las venas de mi dulce mariposa  
 que en todas partes vive y no la veo

beba líquido estéril de acrimonio  
 donde el amor viril en sí es la cosa  
 que te salva y me salva patria, Antonio

## AL MARISCAL ROMMEL

Las olas del desierto  
 en la avanzada de la gasolina donde el polvo  
 no lo levantó un amor injuriado por no correspondido  
 sino el hielo  
 que nos destruía  
 como el agua caliente  
 como destruye una moral equivocada

tal vez herido fue el cuerpo por una estrella

ni la flor de la noche quedó.

Redován, oct., 94

## PERDONA A TU PUEBLO SEÑOR

"Il faut, voyez-vous, nous pardonner les choses..."  
 (VERLAINE)

"Es inhumano perdonar cuando se nos ha herido",  
 creo que decía Niche. ¡Perdonémoslo y superémoslo,  
 que ya va siendo hora!

Creí que nunca volvería del viaje  
 a donde me empujó la falsa diosa  
 mas se desvistió mi alma hoy venturosa  
 de la condenación de su ropaje

aquel ropaje de juanesca vela  
 donde la mierda del "amor-pasión"  
 sólo ha servido para dar razón  
 a quien "pasión de amor" custodia y cela

no me verás caer tan bajo nunca  
 en esta vida si seguimos siendo  
 aquellos que pudimos haber sido

tan liberado estoy que se me trunca  
 en perdón inhumano mi alma ardiendo  
 en la verdad de mi sincero olvido.

Escrito en una servilleta del bar del Chato  
 de Redován, martes 27 de febrero, 96.

MIGUEL RUIZ MARTÍNEZ

## TEATRO CIRCO: AYER Y HOY. ANTONIO, Un bailarín español.

Éste ha sido el único epitafio que se inscribió en el Cementerio de Sevilla, su ciudad natal, -en el Mausoleo, cerca de la entrada- con la figura danzante de un bailarín. No hay apellido, ni otro sello. Sólo: 1924-1996. Tenía 73 años. Una trombosis nos lo arrebató.

Su muerte tuvo lugar en enero, mal mes para los bailarines: En Hollywood muere también -días antes- Gene Kelly, que el cine nos dejó en "Cantando bajo la lluvia", "Un americano en París", "Nueva York", etc. Y el inolvidable "El mago de Oz", con Judy Garland. Una lluvia como la de aquella película nos vendría bien, si es que está "en sus pies". El 8 de enero, lunes, se "marchó" Carmen Conde, la poeta cartagenera. Es el ayer, que pasa.

Antonio Ruiz Soler nació en Sevilla el 4 de noviembre de 1924. Muy niño lo inscribieron sus padres en la Escuela del famoso "Realito", y ya a los 6 años formó pareja con la bailarina Rosario, en el grupo infantil que recorrió Andalucía y España, "Los Chavalitos sevillanos". Aquí se fundó otra agrupación de niños, "Maravillas infantiles", de Carmina Rodríguez, hermana del barítono y Director de Grupo Pepe Rodríguez Lozano, que rivalizaba al contrabajo en Música ligera con Mariano Bregante, un profesional que tocaba en la Sinfónica de Murcia, nacido en la C. de San Juan.

Antonio y Rosario siguieron juntos durante 22 años. Formaron una gran compañía de baile y coreografía, digna de las mejores del mundo, y con ella visitaron Orihuela. Eran dos caracteres muy fuertes y por eso chocaron a menudo. Antonio no podía soportar que le llevaran la contraria cuando tenía una idea sobre un baile o un paso de danza. Fue el creador del "Martinete" flamenco, bailado, ya que era antes un cante ("por Martinete, seguidillas, tarantas, etc.), causando sensación al oírlo y verlo en su formidable y único estilo de **bailarín español**, que impuso en el mundo entero. Fue el primero que entró en Rusia bailando en el Teatro Bolsoy, de Moscú. Y también el primero que pisó el Metropolitan de Nueva York. Luego actuó en París; en el Coven Garden, de Londres; en Milán y Roma, Berlín y cualquier otro punto de América del Norte y del Sur, llenando escenarios y siendo aplaudido por reyes, presidentes de estado, etc.

En 1952, Rosario y Antonio se separan, por incompatibilidad de caracteres, formando cada uno compañía propia. Rosario -hoy, de 75 años- vino a Orihuela sola,

ya no con Antonio, que formaba pareja con Mariemma; y más tarde, con María Rosa, cuando ya dirigía la Compañía de Ballet Nacional, y había venido de Moscú, en tiempos de Franco. Antonio era incansable, "perfeccionista" de su arte, tras inventar pasos y danzas como "El sombrero de tres picos" y "La Danza de fuego" de M. de Falla. Deja escuela -Escudero y Antonio Gades, José Antonio y M<sup>a</sup> Rosa son algunos de sus discípulo-; también ha seguido sus pasos Joaquín Cortés -lo vimos en diciembre del pasado año en el T. Circo- y Joselillo, jovencísimo, una promesa casi realidad.

Antonio hizo cine, con Mari Sol ("La nueva Cenicienta", "Cuentos de la Alhambra", con Carmen Sevilla y otras.

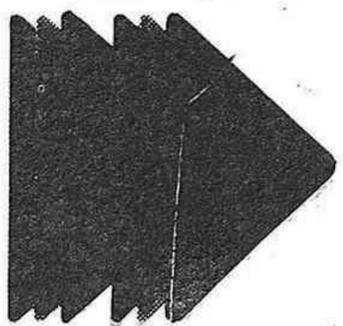
En plena fama tuvo un tremendo bache de "popularidad" en tiempos de Franco. En casi todas las ciudades, en la entrada y salida de población, había un letrado -de la autoridad civil- que decía: "Aquí está prohibida la mendicidad y la blasfemia". Y a Antonio, un día, le oyeron "blasfemar en un ensayo", siendo denunciado por el censor al Gobernador Civil, quien le impuso ocho días de prevención o cárcel. Todos los periódicos dieron la noticia. Dura ley: Pero ¡era la ley!

El primer sábado de febrero, TVE dio una amplísima biografía de su vida, que acabó con su última actuación en Tokio, en 1972, retirándose a su casa y estudio desde donde iba en los veranos a Marbella, Sevilla, Cuevas de Nerja, Almería, para bailar en algún festival benéfico, película, etc.

En 1992 sufrió un infarto que le llevó a la silla de ruedas, paralizado de medio cuerpo. Las operaciones a que fue sometido no fueron bastantes para alcanzar la recuperación. Pero, por fin, -en diciembre pasado- le dieron el alta a fines de año, y antes de cumplirse 30 días, Antonio se sintió morir. Así dijo a sus sirvientes y amigos que le rodeaban en su lecho: "mañana lunes me voy a morir". Los amigos no le creyeron, pero... así fue.

Aún se recuerda su paso por el escenario del Teatro Circo, en la persona joven de Joaquín Cortés, que le sucedió, pero no lo pudo sobrepasar, ya que Antonio era un creador nato. Como él quería se le puso sólo el nombre artístico en su losa sepulcral: aquí yace -en su Sevilla-:

ANTONIO  
Un bailarín  
ESPAÑOL  
1924-1996

<p>F O T O</p> <hr/> <p>V I D E O</p>  <p><b>HNOS. ABELLAN</b></p>	<p>► Sus fotos ◀ reveladas en 40 minutos</p> <p>Venta de Material Fotográfico Reportajes en Fotografía y Video Rapido Servicio</p> <p>Avd. Teodomiro, 6 Tel 530 25 51 ORIHUELA</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



*Don Manolín*  
*Joyas*

Les invita a conocer sus  
nuevos diseños en  
**ALTA JOYERIA**  
y **RELOJERIA**

*C/ Ramón y Cajal, 10*  
**74. 675 45 03 - REDOVAN**

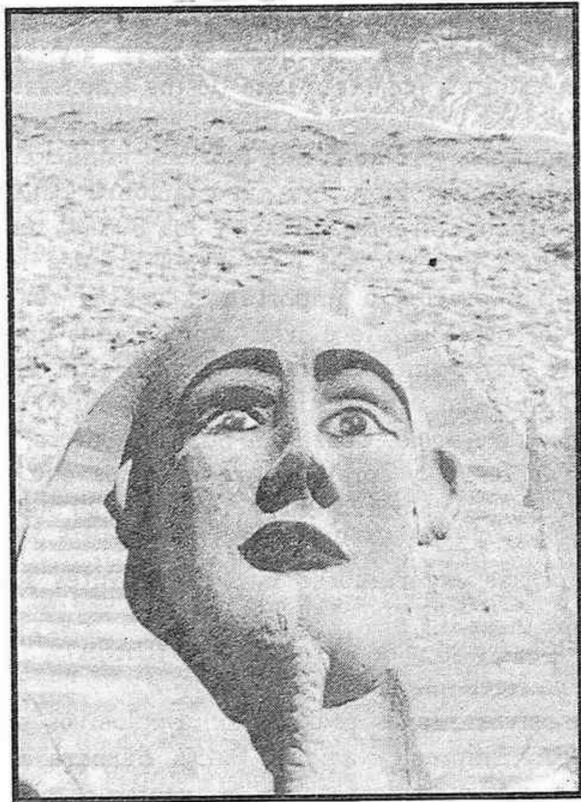
## FOTOMATÓN ROSA

Texto y fotografías:  
José María PIÑEIRO

## FOTO I

El arte que meramente reproduce -que distribuye por el mundo imágenes idénticas a un modelo- no deja de remitirnos al origen material del ser del arte, a su modo de hacerse.

En la foto podemos percibir dos aspectos que, no por poder aparecer como algo abstractos, son menos reales a la hora de querer definir los componentes artísticos. Por un lado, el autor anónimo de la obra fotografiada -el arte se configura a sí mismo como mundo autónomo-; por otro, nada más significativo del carácter misterioso de esa autoría y sintomático del arte hecho por cualquiera, como el frágil destino de la obra: ser una efigie de arena.



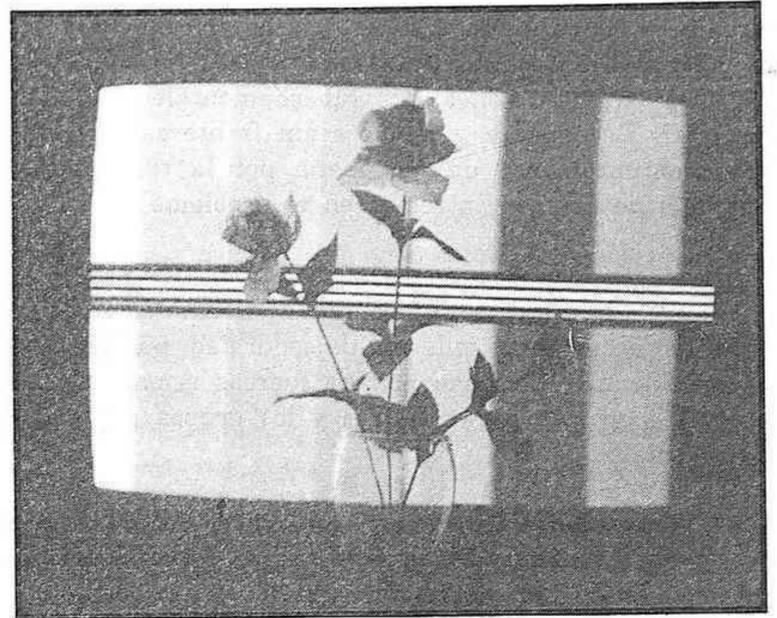
## FOTO II

Una lectura corriente -un prejuicio habitual- quisiera oponer el mundo natural al mundo tecnológico. Aquí, el mundo tecnológico ha querido mostrarse humilde y se ha limitado a hacer figurar bandas de color como telón de fondo al motivo pictórico natural de la rosa en el jarrón -si una rosa en un jarrón, una rosa extirpada de su entorno y metida en un jarrón es algo natural- adorno doméstico, mínimo lujo mínimo burgués. Las bandas luminosas son la reproducción de los colores del espectro -¿del espectro de la rosa?- de la luz blanca -¿la luz blanca de la propia pantalla catódica?-, y en este sentido la mostración pura del color debiera animarnos a considerar como no adversos los medios técnicos y a abandonar la artificiosa actitud del naturalismo espírita que quiere a la rosa y no a la energía, en este caso eléctrica y tan natural, y sobre todo, espírita, como la rosa, pues esas ban-

das también podrían estar pintadas por una humana mano y no habría mayor extrañeza, siendo el pincel también un medio técnico. A pesar de ello y de la escuetez figurativa de la foto, podemos hablar de un encuentro interesante. El cuerpo de la rosa es absorbido por la fuente de luz de la pantalla, quedando reducida a su "sombra". La rosa cede sus colores a la pantalla que los exhibe al ojo fotográfico, pero no se trata de una cesión, de una donación con vistas a la distribución representacional sino en la mente que ha dispuesto los objetos que la fotografía ha recogido.

Las bandas -una sucesión de grises en la reproducción de la revista- son una referencia a las vibraciones luminosas que sustancian la naturaleza (el exterior de la imagen). La presencia de la rosa es un recordatorio de que tales vibraciones luminosas, abstractamente representadas en la pantalla, tienen una forma y existen realmente.

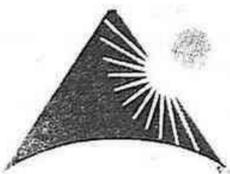
Para no embrollarnos con la cuestión de la forma y el contenido y del contenido de la forma, tengamos en cuenta que la línea horizontal que atraviesa los colores -que los integra en un diagrama de convenciones ópticas- forma una cruz con la rosa, figura que simboliza la unión de cielo y tierra, dando un sentido así a esta advenediza, aparentemente gratuita, yuxtaposición de pantalla y rosa.



**HOLDING AXA AURORA**

AGENTE: JESUS SAEZ

DUQUE DE TAMAMES, 26 - ENTLO. PTA. 8  
TELF. 530 28 63



**AURORA**  
SEGUROS  
ORIHUELA

## CAMPAÑA POR LA TRANSPARENCIA EN EL COMERCIO DE ARMAS

Aprovecho la oportunidad que me concede este foro para difundir algunas ideas y, sobre todo, algunos proyectos de acción al margen de cualquier ideología política. Como muchos saben ya, tres Organizaciones No Gubernamentales, Amnistía Internacional, Greenpeace y Médicos sin fronteras están llevando a cabo conjuntamente una campaña por la transparencia en el comercio de armas. Entremos en el problema.

### ¿Qué entendemos por "armamento"?

De una forma genérica, entendemos por "armamento" todo tipo de material militar, de seguridad, policial, de represión o de doble uso, utilizado por las fuerzas armadas y los cuerpos policiales, grupos paramilitares y los grupos políticos de oposición armada.

### ¿A cuánto asciende el comercio mundial de armamento?

En la década de los noventa, las exportaciones mundiales de armamento han descendido notablemente respecto a cinco o diez años atrás, a causa del hundimiento de las ventas de la antigua URSS y de la saturación de muchos mercados. Con todo, el comercio de armamento a nivel mundial supera la cifra de 35.000 millones de dólares anuales. En los últimos cinco años, Estados Unidos ha conseguido dominar el mercado internacional de armamentos, controlando más de la mitad de todas las exportaciones.

### ¿Cuáles las consecuencias del comercio de armamentos?

Entre las consecuencias derivadas del comercio de armamentos cabría mencionar el aumento y la letalidad de los conflictos; las repercusiones directas sobre la población civil, que hoy representa el 95% de las víctimas; la absorción de importantes recursos económicos en los países del Tercer Mundo, en detrimento de sus necesidades sociales; el incremento de la deuda externa de esos países (se calcula que un 20% de esa deuda está causada por la compra de armamentos); la dificultad de resolución pacífica de los conflictos y el aumento del nivel de militarización de los países compradores y de algunas regiones del planeta.

### ¿Existe información sobre el comercio de armamentos?

Tanto en España como en la mayoría de los países, el comercio de armamentos es una actividad que funciona al amparo del secretismo. Se conocen pocos datos de este comercio, especialmente de las exportaciones que van dirigidas a zonas en conflicto o a países donde se producen graves violaciones o abusos contra los derechos humanos. A pesar de que la transparencia total no existe en ningún país, algunos países exportadores facilitan mayor cantidad de información que otros, pero normalmente a posteriori, esto es, una vez ya se ha realizado la exportación.

### ¿En qué países existe un control de este comercio?

En general, cada país tiene su propia política en este tema, e incluso los países de la Unión Europea interpretan de forma diferente la forma de llevar a cabo los ocho criterios comunes sobre el comercio de armas, aprobados por el Consejo de Ministros de la Unión. En algunos países existe un cierto control parlamentario de las exportaciones de armamento. En Estados Unidos, la ley obliga a notificar al Congreso cualquier exportación superior a los 14 millones de dólares. El Congreso posee facultades para bloquear cualquier exportación. En Suecia, el Parlamento controla las ventas más importantes.

Sin embargo, el secretismo existe, porque es indispensable para realizar operaciones que serían mal vistas por la opinión pública o que están prohibidas por la legislación del país exportador. El secretismo también permite que las corruptelas y los sobornos se realicen con mayor discreción. Aún así, son continuos los escándalos que se van descubriendo sobre este tema, citando el "Caso Augusta" (1988) como uno de los más significativos. El asunto ha provocado el suicidio del antiguo Jefe de Estado Mayor de las Fuerzas Aéreas belgas, y ha obligado a dimitir al ministro de Asuntos Exteriores también belga.

En ESPAÑA, las exportaciones de armamento figuran como "materia clasificada" por un acuerdo del Consejo de Ministros de noviembre de 1986. Corresponde al Gobierno, por tanto, mantener o cambiar esta situación de secreto. En nuestro país no existe ni

transparencia ni control parlamentario. EL SECRETISMO ES TOTAL. Las actas de la Junta Interministerial que se ocupa de aprobar las exportaciones son secretas. En esta Junta hay tres representantes del Ministerio de Comercio, dos del Ministerio de Defensa, y uno de Economía, Asuntos Exteriores, Industria, Justicia e Interior. Pero el Parlamento, en su conjunto, no tiene derecho a consultar esas actas ni a saber lo que se exporta. La ley de secretos oficiales sólo permite que tres diputados, previamente designados al inicio de cada Legislatura, puedan realizar preguntas sobre los temas reservados, pero sin que puedan dar publicidad de la información que reciben a nivel confidencial.

En el orden administrativo, la exportación de armamentos está regulada por un Real Decreto de septiembre de 1993, cuyo artículo 13 especifica que se podrán denegar las exportaciones "cuando existan indicios racionales de que el material bélico pueda ser empleado en acciones que perturben la paz, la estabilidad o la seguridad a nivel mundial o regional, o que su exportación pueda vulnerar los compromisos internacionales contraídos por España". A causa del secretismo, sin embargo, no hay posibilidad de verificar si se cumple o no esta legislación.

A pesar de este secretismo, se conocen algunas de las ventas más importantes, especialmente de las empresas públicas que fabrican aviones y buques. La parte menos conocida es la referida a las empresas privadas que fabrican munición y armas ligeras. En los últimos años, las exportaciones españolas de armamento se sitúan entre los 60.000 y los 80.000 millones de Ptas anuales. Hace una década, las exportaciones llegaron a duplicar esa cifra, gracias a importantes ventas realizadas a Egipto, Irán, Marruecos, Chile e Irak. En los años noventa, las exportaciones de mayor importancia han ido dirigidas a Turquía, Tailandia y Chile, con ventas superiores a los 30.000 millones de ptas, seguidas de Angola, Corea del Sur, Marruecos, Filipinas, Indonesia, Arabia Saudí y Jordania, países a los que se les ha suministrado material valorado entre 10.000 y 20.000 millones de ptas.

Las empresas exportadoras más importantes son las siguientes:

Aeronáutica: Construcciones Aeronáuticas (CASA)

Naval: Empresa Nacional Bazán

Munición: Explosivos Alaveses (EXPAL), Explosivos de Burgos (EDB), GAMEESA, Empresa Nacional Santa Bárbara.

Electrónica: Indra (fusión de Ceselsa e Inisel)

Transporte: ENASA.

### ¿Por qué pedimos transparencia?

Pedimos la TRANSPARENCIA porque si no conocemos lo que se exporta y a donde va, no hay posibilidad alguna de realizar un control. Mientras persista el secretismo no habrá control alguno. La transparencia y la divulgación de los datos esenciales de este comercio, por tanto, es una condición indispensable para lograr otros objetivos.

Una vez consigamos dar luz y transparencia al comercio de armamento, podrá verificarse si se cumplen otras exigencias y demandas relacionadas con el comercio de armamentos, especialmente las relacionadas con el control de dicho comercio. La transparencia, por tanto, no es el objetivo final, sino un requisito indispensable para avanzar hacia otras metas. Con objeto de lograr un mayor control del comercio armamentista, tanto los expertos en el tema como diferentes organismos internacionales (la ONU, el Banco Mundial, el PNUD, etc.) coinciden en señalar la conveniencia de poner en marcha varias de las siguientes medidas:

-Control parlamentario de las exportaciones

-Ampliar la información dada al Registro de Transferencias de Armamento de las Naciones Unidas, incluyendo artillería, patrulleras, vehículos blindados, etc.

-Prohibir la exportación a los países que tengan un nivel de gastos militares superiores al 4% de su PIB.

-Prohibir la exportación dirigida a los países que no declaren sus transferencias al Registro de la ONU.

-Prohibir la exportación a los países que no han firmado los principales convenios y tratados sobre derechos humanos y desarme.

-Prohibir la exportación de minas terrestres. De momento, hay una moratoria en varios países, incluida España, pero convendría

prohibir también la fabricación de las mismas y abordar seriamente este tema en la próxima conferencia internacional que, en septiembre, (consultar los resultados de la misma) revisará la Convención sobre Armas Inhumanas.

-Consultar y escuchar la opinión de las ONGs dedicadas a la vigilancia de los derechos humanos, para elaborar una lista de los países a los que se prohíbe o limita la exportación de armamento.

-Cumplir los ocho criterios comunes sobre exportación de armamento, aprobados en junio de 1991 y junio de 1992 por el Consejo de Ministros Europeo y las resoluciones aprobadas por el Parlamento Europeo el 19 de enero de 1995.

-Prohibir las transferencias de material, personal, formación, apoyo financiero y logístico, cuando se ha demostrado o existan motivos razonables para suponer que contribuyen a la comisión de "desapariciones", homicidios políticos, torturas o malos tratos. También deberían prohibirse las transferencias a unidades militares, paramilitares y de seguridad, que son responsables de forma significativa de violaciones de derechos humanos como las antes mencionadas.

### ¿Por qué esta colaboración entre Amnistía Internacional, Greenpeace y Médicos Sin Fronteras?

La colaboración entre Amnistía Internacional, Greenpeace y Médicos Sin Fronteras en la realización de esta campaña radica en que las tres asociaciones han visto que su labor está directamente afectada por la existencia de un comercio de armamento muy activo, perverso y descontrolado.

Amnistía Internacional lleva años denunciando las consecuencias de este comercio en los países donde no se respetan los derechos humanos fundamentales, insistiendo en las consecuencias de la exportación de materiales y tecnologías represivas, que se utilizan en la comisión de torturas, malos tratos, homicidios políticos y "desapariciones".

Greenpeace también lleva años desarrollando campañas contra las armas nucleares, la militarización de los océanos, el efecto destructivo de las actividades militares en el medio ambiente y la exportación de minas antipersonales.

Médicos Sin fronteras ha denunciado el cinismo insostenible de que los mismos países que venden armamento, después tengan que enviar equipos humanitarios para atender a las víctimas de este armamento, como si la ayuda humanitaria se tratara de un servicio post-venta incluido en la venta de armas. Luchar contra el dolor significa también luchar contra las armas.

Las tres organizaciones, además, tienen una estructura internacional, lo que permitirá promover la extensión de la campaña a nivel europeo.

Existen otras organizaciones que están tratando de hacer lo mismo o algo parecido. Intermón, una importante ONG dedicada al desarrollo, desarrolla una campaña con propósitos similares, centrada en la exigencia de que se cumpla la legislación actual, que prohíbe la exportación de armamentos cuando existan indicios racionales de que el material bélico pueda ser empleado en acciones que perturben la paz, la estabilidad o la seguridad a nivel mundial o regional. Ambas campañas, por tanto, se complementan, y refuerzan la presión política y la sensibilización social sobre el tema.

Otras organizaciones dedicadas a la paz y a los derechos humanos tratan habitualmente el tema del comercio de armamentos, y apoyan todas las iniciativas que surgen al respecto.

A nivel internacional también existen campañas de sensibilización sobre el comercio armamentista. Una de ellas, promovida por British-American Security Council (BASIC), Safeworld y World Development, propone un código de conducta europeo sobre el comercio de armamentos, con diferentes medidas para ampliar y aplicar, a nivel de la Unión Europea, unos controles comunes para regular la transferencia o exportación de equipo, tecnología, formación y personal militar, de seguridad y policial.

En todos los casos, sean campañas estatales o internacionales, se procura mantener un contacto permanente y formas de colaboración y apoyo.

### ¿Qué se ha hecho hasta ahora?

Hasta el momento presente, las realizaciones de la campaña pueden resumirse así:

-Se han distribuido más de 200.000 postales para ser enviadas al Presidente del Gobierno.

-Se ha difundido masivamente un manifiesto sobre la transparencia, que ha sido firmado por centenares de entidades y asociaciones, y por miles de personas a título individual.

-Se han mantenido conversaciones con todos los grupos parlamentarios, impulsando la presentación de propuestas sobre el tema y su discusión en el Parlamento.

-Se han mantenido contactos con la Administración para explicar los propósitos y demandas de la campaña.

-Se ha presentado la campaña en numerosas ciudades.

-Se han impulsado actuaciones de diverso tipo que permitan aumentar el conocimiento y la sensibilización ciudadana sobre las consecuencias del comercio de armamento.

-Se han mantenido contactos y colaboraciones con otras asociaciones y organismos que impulsan actuaciones a nivel internacional.

-Se ha difundido el tema a través de los medios de comunicación y de las revistas de las tres entidades.

### ¿Qué ha dicho el parlamento europeo sobre este tema?

En los últimos años, el Parlamento Europeo se ha manifestado con toda claridad a favor de la transparencia y del control del comercio de armamento. El 18 de abril de 1991, el Diario Oficial de las Comunidades Europeas publicó una Resolución sobre el comercio de armas, en la que el Parlamento Europeo "insta a la Comunidad a que tome iniciativas inmediatas con vistas a controlar y reducir las exportaciones de armamentos". (párrafo 2) y "pide que se prohíba la exportación de armas, de bienes y de tecnología que pueden ser utilizados con fines militares hacia los países que no respeten las normas internacionalmente reconocidas en materia de derechos humanos" (párrafo 5). En junio de 1991, el Consejo de Ministros Europeo aprobó siete criterios comunes para las exportaciones gubernamentales de armamento, añadiendo un octavo criterio en junio de 1992. Los criterios comunes son los siguientes:

- 1) El respeto a los compromisos internacionales de los Estados miembros de la Unión, particularmente a las sanciones decretadas por el Consejo de Seguridad de la ONU y de aquellas decretadas por la Unión, a los acuerdos de no proliferación y otras materias, así como a otras obligaciones internacionales.
  - 2) El respeto a los derechos humanos en el país de destino final.
  - 3) La situación interna en el país de destino final, como la existencia de tensiones o conflictos armados internos.
  - 4) La preservación de la paz, la seguridad y la estabilidad regional.
  - 5) La seguridad nacional de los Estados miembros de la Unión y de los territorios en los que las relaciones exteriores son responsabilidad de un miembro de la Unión, así como de los países amigos o aliados.
  - 6) El comportamiento del país comprador con relación a la comunidad internacional, particularmente en su actitud frente al terrorismo, la naturaleza de sus alianzas y el respeto al derecho internacional.
  - 7) La existencia de riesgo de que el equipo sea desviado dentro del país comprador o reexportado bajo condiciones indeseables.
  - 8) La compatibilidad de las exportaciones de armamento con la capacidad técnica y económica del país receptor, teniendo en cuenta el deseo de que los estados puedan lograr sus legítimas necesidades de seguridad y defensa con la menor desviación posible de sus recursos humanos económicos para armamentos.
- El 24 de marzo de 1994, el Parlamento Europeo aprobó una Resolución en la que solicitaba el establecimiento de un código de conducta relativo a las exportaciones de armas. En esta resolución, el Parlamento hacía un llamamiento al Consejo para introducir un procedimiento de notificación previa de exportaciones de armas entre los Estados miembros, y garantizar que todas las decisiones de principio referentes a las exportaciones de armas y bienes de doble uso se hagan públicas a los parlamentos Europeo y nacionales.

El 19 de enero de 1995, el Parlamento Europeo aprobó una resolución, presentada por 16 parlamentarios, sobre la necesidad de introducir controles europeos en materia de exportación y transparencias de armas, en la que:

- 1) Pide a todos los Estados miembros que pongan fin a la venta de armamento a Indonesia.
- 2) Pide a la Unión Europea que aplique inmediatamente una política de control de armas coherente y global a nivel de la

Unión y que estudie el modo de incluirla en la política exterior y de seguridad común, en vísperas de la Conferencia Intergubernamental de 1996, en particular con vistas a la abolición del artículo 223. (En marzo de 1996 se revisará el Tratado de Maastricht. Puede ser una oportunidad para implicar a los países de la UE en el control y la transparencia de su comercio militar, ya que hasta ahora este tema no es competencia de la Unión).

3) Pide a los Estados miembros y a la Unión Europea que apliquen las decisiones del Consejo Europeo de junio de 1991 y de 1992, en las que se adoptaron los ocho criterios para controlar las exportaciones de armas y las tecnologías de doble uso.

4) Desea que se estudie la posible creación de una Agencia europea para el control de las exportaciones de armas.

5) Insta a los Estados miembros y a la Unión Europea a que colaboren con las autoridades internacionales competentes a fin de establecer un código internacional de conducta sobre el control de transferencias y las exportaciones de armas.

6) Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo y a la Asamblea General de las Naciones Unidas.

El mismo día 19 de enero de 1995, el Parlamento aprobó otra Resolución sobre la exportación de tecnologías represivas, particularmente de unidades de electrochoque, en la que "insta a que se apoye el llamamiento de Amnistía Internacional, en el sentido de que se realice una investigación completa de la magnitud de dicho comercio en la UE, y pide a la Comisión que promueva propuestas para incorporar a esas tecnologías en el ámbito de los controles de la exportación de armamentos, y para que garantice mayor transparencia en la exportación de todas las tecnologías militares para fines de seguridad y policía.

El primer día de marzo de 1995, finalmente, entró en vigor una Decisión del Consejo Comunitario sobre el control de las exportaciones de bienes de doble-uso, en la que se especifica que los Estados Miembros han de tener en cuenta los siguientes factores, antes de autorizar una exportación:

- a) Los compromisos adquiridos por acuerdos internacionales de no proliferación y de control de bienes sensibles.
- b) Sus obligaciones respecto a las sanciones impuestas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, o por otros foros internacionales. (En estos momentos existen embargos de armamento contra Angola, China, Irak, Liberia, Libia, Myanmar, Ruanda, Somalia, Sudán, Siria, la antigua Yugoslavia y Zaire).
- c) las consideraciones de política nacional exterior y de seguridad, incluidas las cubiertas por los ocho criterios del Consejo Europeo relativos a la exportación de armas convencionales.
- d) Consideraciones sobre el uso final de dicho armamento y el riesgo de desviación del mismo.

**¿Cuál es la postura de la Iglesia?**

Algunos obispos y gran cantidad de grupos de base se han mostrado activos contra este comercio. En el momento de redactar este informe, cinco obispos españoles han firmado el manifiesto de la campaña.

En 1994, El Pontificio Consejo "Justicia y Paz" publicó el informe "El comercio internacional de armas. Una reflexión ética", en el que, entre otras cosas, señala que "ninguna transferencia de armas es moralmente indiferente, por lo que debe ser sometida a riguroso enjuiciamiento, siguiendo criterios morales

bien precisos", que "ningún interés económico puede, por sí sólo, justificar la producción o transferencia de armas", que "el gran público tiene derecho a ser adecuadamente informado para formarse una opinión bien fundada y hacer que las autoridades competentes le presten mayor atención", y que "si los gobiernos no instalan medidas de control a nivel nacional, corren el riesgo de desvirtuar el efecto de cualquier eventual control internacional".

**¿Qué sucede con la campaña de las minas antipersonales?**

En los últimos tres años, varias organizaciones internacionales, han llevado a cabo una intensa campaña para mostrar los efectos de los 100 millones de minas antipersonales diseminadas por todo el mundo, y que son la causa de muerte o mutilación de miles de personas.

Las minas, además, continúan activas durante muchos años por lo que siguen produciendo víctimas aunque se haya alcanzado la paz. Esta campaña ha dado ya sus frutos. Muchos países han prohibido la exportación de minas, de forma temporal (Alemania, Argentina, España, Estados Unidos, Francia, Grecia, Israel, Reino Unido, etc.) o indefinida (Canadá), y otros han decidido prohibir también su fabricación (Bélgica).

**¿Qué podemos hacer para apoyar la campaña?**

-Enviar al Presidente del Gobierno la postal que han editado, y procurar que otras personas hagan lo mismo: (esta postal puede ser adquirida llamando por teléfono a Amnistía Internacional; T: 91-31-25.09)

-Hablar del tema con nuestras amistades y con los grupos en los que participemos, y procurar que nuestra opinión llegue a los partidos políticos.

-Procurar que la campaña sea discutida y apoyada desde nuestro Ayuntamiento y parlamento autonómico.

-Escribir "cartas al director" de los periódicos, hablando del tema y exigiendo la transparencia.

-Si somos miembros de alguna asociación, procurar que la transparencia y el comercio de armamentos sea un tema de nuestra agenda de actividades.

-Ponernos en contacto con las delegaciones de las organizaciones promotoras de la campaña, con objeto de estar al corriente de otras acciones que se irán organizando.

**¿Cómo ponerte en contacto?**

**Amnistía Internacional:**

C/ Barquillo, 17 6º A.. 28004 Madrid. Tel: 91-531.25.09

**Greenpeace:**

Rodríguez San Pedro 58. 28015 Madrid. Tel: 91-543.99.00

**Médicos sin fronteras:**

C. Nou de la Rambla 26 08001 Barcelona. Tel. 93-304.61.00.

**Otras direcciones de interés:**

**Intermón:**

Lluria 15 08010 Barcelona tel. 93-482.07.001

**Campaña C3A**

Rivadenayra 6 08037 Barcelona tel. 93-317.61.77

**Centre UNESCO de Catalunya**

Mallorca 285 08037 Barcelona te. 93-207.58.05

**Centro de Investigación para la Paz (C.I.P.)**

C/ Alcalá, 119 4º izqda. 28009 Madrid tel. 91-435.00.94.



**CENTRO MÉDICO**  
**ÁNGELES DE LA NOCHE**

\*Consulta y urgencias en Centro Médico y en Domicilio  
\*Servicio de Analítica y A.T.S.

Estos servicios para usted y su familia por  
**1300 pts. al mes, más 400 pts. si desea  
analítica.**

Avda. José Antonio, 4-2º dcha.  
Tel. (96) 530 41 45 Orihuela



**PASTELERIA y CAFETERIA**  
**Profesionales del dulce**

Dr. García Rogel, 20 - ORIHUELA

# TEATRO

# COLECCIÓN

MUÑOZ • GRAU

## 1 ZAPLANA: Radiografía de una Visita Gastronómica y Electoral. Cronología.

Desde la Comisión Pro-Campus Universitario, habíamos hecho las gestiones necesarias para poder entregar a don Eduardo Zaplana en persona las firmas y adhesiones institucionales a la ampliación de la oferta Universitaria en Orihuela, con motivo de su visita a Orihuela el día 29 de enero pasado. El 23, nos comunican que desde el despacho de Fomento de la Diputación se rechaza, por falta de tiempo, esa posibilidad. Ese mismo día se llama a don Manuel Lorente Belmonte, concejal de educación, que salía para Fitur, y se le advierte del error, de lo absurdo de la decisión. Él coincidió con nosotros, y nos aseguró que en dos días, y desde Madrid, arreglaba el malentendido o el problema. Efectivamente, dos días después, jueves 25 de enero, nos llamó don José Manuel Medina al Ayuntamiento, y nos dijo varias cosas: «que no había ningún problema, y que don Eduardo Zaplana nos recibiría unos minutos», también «que no habrían declaraciones espectaculares sobre el tema Universitario, que era una decisión de la Generalitat el no hacer declaraciones en plena Campaña». (Esto último no nos lo creímos, y luego diré por qué).

Por tanto el día 29 de enero, en uno de los salones de la ESO (Escuela Politécnica Superior de Orihuela) pudimos asistir a un encuentro con los alumnos, y sobre las siete y media de la tarde, en el despacho del Director, rodeado de su *guardia pretoriana* (Luis Fernando Cartagena, el Conseller de Educación, Don José Manuel Medina, don Julio de España, y don Pedro Barrios) tuvimos la oportunidad de hacer entrega de lo dicho, de intercambiar unas cuantas palabras sobre los puntos más conocidos de la reivindicación de Orihuela y la Comarca, al igual que del contenido de la carta que se le entregamos, y unos regalos: un libro de la religiosa, Lucrecia de la Viña sobre la Universidad de Orihuela en el siglo XVIII, y un dibujo de la Universidad de Sto. Domingo «para que lo tuviese presente en su despacho». Y como única respuesta nos apuntó la posibilidad de una cátedra de bellas artes, y, «en todo caso, compartida con Altea, en donde se había comprometido en una campaña electoral». Muy informado de la reivindicación ciudadana y del trabajo de la Comisión, añadió algo sobre sus vínculos sentimentales con la ciudad de Orihuela, a lo que se le respondió que queríamos hechos y no vínculos. Luego le mostramos la necesidad de impulsar desde la Generalitat la creación de un Colegio Mayor dentro de la ciudad, y nos

contestó que había experiencias positivas en el sector privado, o sea...

### Valoración.

*Palabras:* esta fue la primera frase con que definimos la conversación. Luego destacamos el hecho de su absoluta falta de compromiso; y aunque valoramos positivamente, pero escasísima-ísima, la posible creación de una Cátedra de Bellas Artes, no entendimos, ni entendemos, ni entenderemos, lo de compartirla con Altea, donde como digo, sí tuvo la categoría suficiente para conseguir un compromiso del Presidente, al menos, ¿moral?. Al día siguiente, después de un cambio de impresiones entre algunos miembros de la Comisión, hicimos una valoración más precisa de lo que supuso para Orihuela y sus reivindicaciones la supuesta visita política.

**Es decir:** «Don Eduardo Zaplana, a quien esperábamos en Orihuela desde Julio del 95 para que portase el «pájaro», cosa que delegó, (la primera en la frente), por lo que demostraría hasta la saciedad, **vino a comer, a bien comer de nuestros bolsillos, y a preparar la campaña electoral de su partido en la Comarca.** Eso sí, «rellenó» el tiempo con una aparición por la ESO, donde mostró un desconocimiento total de los temas, y en donde pudimos contabilizarle varias veces, muchísimas, su frase más repetida y menos acertada: **«hasta que la comisión que estudia la distribución de titulaciones de la futura Universidad de Elche, no concluya sus estudios, pongamos tres meses, no estamos en condiciones de adelantar nada para Orihuela.»**

Con esta frase, no sólo mostraba su más absoluta insensibilidad con la reivindicación de Orihuela y con sus gentes, si no que abría un enfrentamiento con otra ciudad, al menos en la dialéctica, enfrentamiento que desde esta Comisión siempre estuvimos evitando, y preparaba, por segunda vez como verán, otra de sus precisiones inexactas, por no decir mentiras, y no piadosas.

*(Como ven ser descortés con Orihuela es una de sus más ocurrentes virtudes. O sea que nos viene como el que va a un restaurante a decirnos que sí, que nos quiere, que le gusta la comida, pero que su debilidad es con el vecino de allá, vamos, que le chiflan sus dátiles. A este paso, en vez de ampliar la Universidad, amplían el comedor del Casino.)*

Luego, eso sí, inauguró la Cámara de Comercio para intentar acallar los rumores que sobre su cierre levantaron ellos mismos. Y en esa línea, mantuvo una reunión con los castellano-hablantes, en donde, como en nuestro encuentro, no permitió la presencia de los medios de comunicación: muy transparente y muy democrático esto. Y es que no quería testigos. Así podía decir una cosa aquí: «tranquilos, yo soy de Cartagena, no os preocupéis que estoy con vosotros; y otra allí, delante de los del Bloc, o los de la libreta aquella. Y por

si esta falta de respeto con los medios, y con los ciudadanos en general, era poco moco del pavo de la esquina del pavo, la guinda fue el postre: en la preparación de los discursos de los invitados a la Comida, les censuraron las preguntas más escabrosas o comprometidas. Por concretar, hubo temas, como el del río, al que se "rogó" no se hiciera referencia. Comprendemos que el río no es un postre de buen gusto, y lo comprendemos porque, aunque nos disgusta ¡hasta las narices!, aquí es plato único del día, y, claro, cuando uno viene a solucionar problemas, viene a eso, a solucionar problemas, es decir, todos, pero cuando viene a comer, viene a comer, y como en Canaán, lo mejor de lo mejor.

¡Pues, ea, que le aproveche, señor Zaplana...!

## 2 Orihuela-Elche: las diferencias.

**LA COSECHA DE VOTOS.** Cuando el pasado 14 de noviembre iniciamos el camino de nuestra reivindicación, ya advertimos, y escrito está: Elche, ciudad en donde gobierna el PSOE, es una ciudad electoral. Es decir, les van a dar lo que pida por conseguir esos votos. Orihuela, al contrario, ciudad en donde gobierna el PP de una manera aplastante, en donde **tienen los votos seguros**, pasa a ser la «*olvidada*», la «*cenicienta*» i en este cuento del reparto Universitario.

Así que cuando don José Manuel Medina nos aseguró que la Generalitat no pretendía hacer declaraciones sobre este tema en campaña electoral, y que no lo haría hasta tener cosas concretas y después de la misma, no sabemos si él se lo creyó, pero nosotros sabíamos que no sería así. Y ahí están las últimas declaraciones: «**A la Universidad de Elche se destinarán cuarenta y cinco (45) titulaciones**». Y en plena campaña, por si alguien tienen una duda de la predicción.

Una vez más, desde la Generalitat, se faltaba a una palabra, a un compromiso, según, con nuestro alcalde, que no con nosotros; y una vez más, nos mostraba el lado político más insensible de esta historia de despropósitos. Y van, ni se sabe...

Por otro lado, supuestamente, Orihuela, contaba, para evitar, remendar o subsanar esta terrible diferencia, con una serie de políticos que ocupan cargos dentro del órgano decisorio en esta cuestión: el Gobierno Valenciano. Esa era la esperanza para muchos. Mejor no comentarlo: algunos dicen que nos hemos "pasao" en denunciar el hecho evidente para quien tiene ojos y oídos, y no sólo estómago, que a don Luis Fernando Cartagena sólo le ha interesado su proyección política personal; pues bien, el tiempo, y no nosotros, tiene esa mala leche de decir siempre la última palabra y ahí está de momento la que está.

**LOS REPRESENTANTES.** ¿Qué ha podido ocurrir, si además de todo lo anterior, Orihuela contaba con una Escuela Politécnica Superior, dependiente de la Politécnica de Valencia, con unas instalaciones extraordinarias, como así reconoció el Presidente en su visita, y en continuo crecimiento...? La gran diferencia; eso ocurrió.

Y la gran diferencia está en la respuesta social. O mejor, en cómo han respondido los representantes sociales.

Mientras aquí se organizaba una Comisión Pro-Campus, que evidenciaba, en primer lugar, la falta de sensibilidad por este asunto de nuestro representantes políticos, allí no era necesario. Sí que se habían dado pasos en el tema de la Universidad Privada, pero sabiendo del próximo reparto de titulaciones en la provincia de Alicante, contando en el Gobierno con oriolanos de postín y poderosos (¿?), ¿qué se estaba haciendo por la ampliación de la Universidad Pública...? Nada; simplemente, nada. Y esta fue la causa y el origen de que la Comisión Pro-Campus comenzase su trabajo en ese sentido.

Pues bien, mientras esto ocurría en Orihuela, en Elche, todos los partidos políticos, al igual que con nuestra reivindicación hizo el Ayuntamiento de Redován, Torreveja, Benejúzar, Los Montesinos, San Miguel de Salinas y Catral, y no como aquí, se ponían a trabajar con organizaciones empresariales, culturales, sociales y medios de comunicación, codo con codo, anteponiendo las diferencias a las necesidades, la lógica a la visceralidad y la estupidez, y conformando, así, una amplia plataforma, una piña de intereses comunes y por tanto sociales, desde donde están encauzando el trabajo, la ilusión y la esperanza de una ciudad entera, que ve en sus representantes lo que son, los representantes de sus intereses.

Mientras ésto ocurre allí, (¡oh envidia sana-sana), aquí estamos en la prehistoria de lo que debe ser una gestión de consenso sobre los intereses más primarios de una ciudad que aspira al futuro; aquí, nuestros representantes andan a pedradas y con el ojo puesto en el dinosaurio de enfrente, y de seguir así, tengan la completa seguridad que nos dejan como Adán y Eva, en taparrabos y sin manzana. Esta es la diferencia: la gran diferencia. La Comisión Pro-Campus, no sólo ha hecho su trabajo, con una respuesta social e institucional para un serio análisis sociológico, si no que ha evidenciado lo anterior hasta el ridículo más doloroso y menos disimulado.

## 3 UN MONTÓN DE CARTAS.

En Valencia nadie sabe qué puede venir a Orihuela. Ni don Eduardo Zaplana lo sabe. Así que el Concurso que propone la Comisión Pro-Campus Universitario tiene como finalidad dar a conocer allí, al menos, cómo nos gustaría a los oriolanos que fuese la Universidad. Por lo que bajo el título: «**Así me gustaría que fuese la Universidad de Orihuela**» se ha organizado un Concurso de Redacción y Dibujo cuya finalidad es inundar de cartas el despacho de nuestro Presidente. Si está interesado puede enviar su trabajo al: MUY HONORABLE PRESIDENTE. PRESIDENCIA DE LA GENERALITAT VALENCIANA. C/. CABALLERO nº9. 46001. VALENCIA.

## 4 LA CAMPAÑA ELECTORAL.

**Casi se agradece lo de Orihuela**  
Las campañas electorales muestran - casi siempre el lado más repugnante, más oscuro y más bajo del poder: lo que es capaz una persona por conseguir o mantenerse en el

silloncito de los presupuestos. Son, repito, así siempre, algo así como una "violación sin remedio". Por tanto, además de la de relajarse e intentar gozar, pocas opciones nos quedan al sufrido ciudadano. Una buena terapia podría ser, y de hecho lo es, reírse, reírse mucho; verlo como un gran teatro de marionetas, (y perdón por la comparación) en donde en medio de un montaje casi bueno, se representan los papeles ya conocidos, desempolvados de la anterior campaña, destañados y más o menos iguales, con la única diferencia de si se está o no en el poder. Eso sí, aderezados con los insultos de siempre, algún video que otro para romper la monotonía y poco más...

En Orihuela, quizás porque los votos ya están contados y casi-casi repartidos (+ - 0,00001%), este año la cosa ha sido algo diferente. Sólo hay que salir a la calle y donde otros años se veía un paisaje de **abrazafarolas con la imagen de Aznar o Felipe**, este año hay infinitamente menos. Está claro. Este año, Elche, o cualquier otro bastión de la izquierda (¿?), se lleva la palma: no sólo las titulaciones universitarias, si no **los abrazafarolas**.

Si no fuera por lo que significa de **olvido**, casi es de agradecer.

## 5 Los fundamentos, al parecer, fundamentales, de una Fundación que no termina de fundarse ni de funcionar.

He de confesar que no me pilla de sorpresa nada, y digo nada, de todo lo ocurrido desde entonces hasta hoy: desde que un grupo de oriolanos decidieron cambiar la historia de la puesta en *¿marcha?* de la Fundación Miguel Hernández, prácticamente escrita y consensuada, hasta este día en el que casi-casi todo continúa igual.

Primero fueron las guerras, el tira y afloja de dónde debía ir la Sede. Se nos pedía amor, y nosotros dimos un recital de sofá, teléfono, homenajes, inundamos correos de cartas y hasta de rosas rojas, que, como todos sabemos significan algo más que una primavera en las manos. Luego vinieron las condiciones de una rendición honrosa, a la que nos prestamos porque, según, según decían, en nuestra actitud intransigente alguien veía más desamor que amor, no sabían los que así pensaban que el amor es la intransigencia del corazón hacia el resto del cuerpo, incluido el cerebro, llevada a extremos superlatidos. Y llamamos porque así se nos pidió a cambio de apoyar a Orihuela quien en definitiva fue definitivo.

Después vinieron las guerras electorales por ocupar el silloncito de la Fundación. (Alguien muy allegado al frente de batalla, se nos quejaba amargamente por teléfono, una noche de aquellos días, de la paralización que sufría la Fundación por culpa de un quítame de aquí a éste que yo lo quiero todo, y, además, lo quiero así y "asao".) Que si título, que si reverencias, que si chófer, que si esto, que si aquello... siempre ocurre igual con los que no son nada.

De D. Antonio Amorós dije, digo y diré, que fue uno

de los culpables, el fundamental, y gracias, de que Orihuela sea, en papeles, la sede de la Fundación. Su visión de la realidad actual de Orihuela era la acertada. Aquí, mientras otros pensaban en redondear la faena de su ombligo, un grupo de oriolanos, sin presupuesto, sin casi apoyo, continuaban llevando el nombre de Miguel Hernández de papel en papel, de boca en boca, colaborando, incluso, con Universidades canadienses en donde se realizaban homenajes a nuestro poeta más universal. El ser socialista y el que la idea nunca entusiasmó al anterior Edil, impidió un reconocimiento como se merecía.

De D. Juan Pamies, no puedo decir lo mismo; ni entonces estuvo, ni está, ni estará entusiasmado nunca con la idea de que la Fundación Miguel Hernández tenga su sede en la ciudad que lo parió como poeta. Y si en algún momento de febril entusiasmo la vio fue de reojo, como una referencia lejana, matizada por odios y desamores de otros tiempos, desempolvados como el que saca la momia de paseo dialéctico, y que no se corresponden a la realidad; es decir, algo así como el video del PSOE. Porque en definitiva, no se cree eso que dice de la internacionalidad de la Fundación: él la quiere en la esquina de su casa, al salir, como el que va a tomar café, o a comprarse el periódico; la considera tan suya, que ya es algo así como el televisor de 22 pulgadas que encajona sus diversiones, el cenicero de la mesita donde apaga sus humorosos tedios, el álbum fotográfico en donde ordena sus recuerdos de cuando la lucha por las libertades; es suya, de toda la vida suya, y, por tanto, la quiere en casa y en zapatillas.

Y, así, cuando llegan las rebajas en los presupuestos (antes la Diputación destinaba cuatro millones, ahora sólo dos millones) defiende la bajada de bermudas contra el que la critica, porque, en definitiva, a él lo que realmente le interesa es estar a bien con quienes le pueden permitir este reguisado de guiso, eso sí, pero en casa.

Y los otros, en la Diputación, tan contentos: a mitad de precio, tienen al Director General de la Fundación Miguel Hernández, (¡Si Miguel levantara la cabeza!) defendiendo a la baja la política cultural de don Julio de España, ¡y olé!

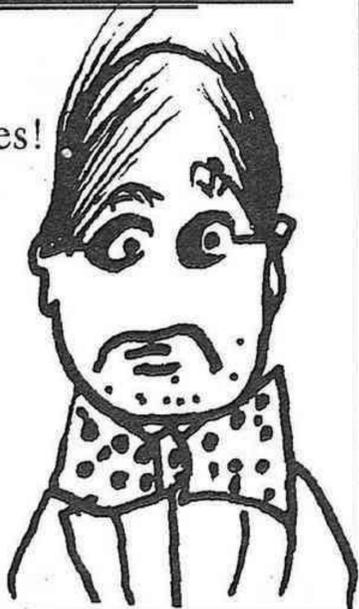
## 6 Todos los pesebres tienen su burro.

La Lucerna está escrita, y sus personajes, gracias a Dios, casi todos vivos. Esta Revista, pese a quien pese, con sus aciertos y errores, es algo así como una enciclopedia de trayectorias personales. Por tanto, negarlo o reescribirla a estas alturas no sólo es una gilipollez propia de éstos, si no un ejercicio vano que, en muchas ocasiones, esconde un querer **servir al jefe o la jefa de turno, porque en definitiva, no se sirve para otra cosa**.

Es que esta tierra es tan rica, que hay de todo. Los hay quienes, en su afán por convertir el año en una navidad perenne personal e intransferible, se pasan la vida **amarrados al pesebre**. Y desde ese prado verde que da la alfalfa y sus sucedáneos, anuncian su voto a la coyuntura política del

## Publicidad Institucional

«Si está usted  
¡hasta las narices!  
de olores,  
haga como  
nosotros,  
salga a la  
calle sin las  
narices,  
pero salga y  
vótenos»



momento, apuñalan por un plato de lentejas, y, en definitiva, se creen en la obligación con el pesebrero/a de turno de rebuznar o cocear a todo cuanto se mueve en esta ciudad

Estos francotiradores de la herradura, se repiten más que el ajo. Y desde la monótona expresión de sus extremidades inferiores, aprovechando un proyecto determinado, una Comisión pro-loquesea, (¡y qué más da!), se pasan la vida de ridículo en ridículo, como aquella marioneta que, al sentirse desnuda sin los hilos de costumbre, se los anudaba ella misma ante la carcajada de los asistentes.

Y es que cuando alguien pretende hacer algo que rompa «La Siesta Oficial» en esta «Origüelica del Señor», como su trabajo evidencie a los inmovilistas, a los vagos, a los serviles y a todos aquellos arquitectos municipales del vino, el güisqui y la barra, se los encontrará enfrente, mirándose el apellido, o el espacio ganado tras años de silencios, traiciones y otras formas de comer, y ofendidos por la evidencia lo etiquetarán. ¿Y por qué...? Pues porque es la forma más sencilla que el fascismo ha tenido siempre de definir para borrar, para destruir, es decir, para eliminar. Claro que, como decía, no hay nada más «simpático», por ridículo, que ver a los susodichos imputando a los demás sus propios «silencios» como ajenos: ¡menuda farsa...!

Pero como a todas las farsas les llega su telón... (yo sabía que el TeatroCirco traería afición y le puse título a estas páginas), hace tiempo que les cayó encima, y ahora andan los pobrecitos arrastrando su propia credibilidad, como los fantasmas que arrastran cadenas, con el respetable haciéndoles mutis y abucheos por el foro, harto, cómo no, de farsantes de bajas maneras.

Que al cabo de tantos años, con todo lo que ha caído en Orihuela y está por caer, unos ciudadanos tengan todavía la ilusión por añadir su grano de cal a la transformación positiva del futuro, que sean capaces, incluso, de comer de sus trabajos y sus capacidades y no de sus alabanzas o críticas en función de, es decir, de ser independientes, ellos mismos, es algo que nosotros celebramos cada día, eso sí, con nuestra más amable de las sonrisas.

### 7 La Intolerancia de los "tolerantes".

Y es que hay faunas para todos los circos. Verán. Los hay que han hecho de la contradicción un ejer-

cicio tan coherente con ellos mismos, es decir, una forma de ser tan sin fisuras, que hasta logran reunir un orfeón donostiarra a sus alrededores. Así que no es de extrañar que, si no ya, dentro de unos pocos conceptos más, a la vuelta de la esquina del reloj, o de la próxima tuerca, le rondan las neurosis o las depresiones con "cava" de celebración y fiesta.

Dentro de esta fauna, que decía, hay auténticos feroces de la "tolerancia", con tal pedigree en su reiteración que, desde su ferviente lucha por la libertad de contradicción, lo mismo te los ves en una manifestación contra la intolerancia y contra la xenofobia, que al día siguiente, cambian de pancarta, y se cruzan Orihuela, es un decir, aventando la radicalización del valenciano de norte a sur.

¡Qué zoológico, Dios mío, qué zoológico este...!

### 8 La hora de los carroñeros.

Y hablando de faunas organizadas.

Estamos asistiendo a una de las campañas más repugnantes, por macabras, de cuantas hemos tenido que sufrir desde aquel año de 1.977 en el que los ciudadanos cantábamos por las calles: «¡Libertad, libertad, sin ira, libertad... Guárdate tu miedo y tu ira porque hay libertad...!»

Que la ETA vote con la sangre de la gente inocente no es ninguna novedad; que HB, sus "voces blancas", realicen un Video alentando sus acciones, tampoco. Pero que el PSOE nos venga ahora con su propio Video a remover la historia, a desenterrar las heridas y los cadáveres de quienes por haber dado su vida por sus ideas, o no, merecen al menos el silencio del respeto, es algo que me produce la misma repugnancia, sobre todo, porque detrás solamente hay el intento de conservar, al precio que sea, unos sillones que, en todo caso, se defienden trabajando para los ciudadanos.

De la historia hay que sacar las lecciones que nos abran el futuro, no el pasado. Y en todo caso, las historias más tristes también son aquellas que se han escrito entre todos, y aquella lo fue y mucho. Así que dejemos a la historia que en Paz descansa: «¡Guárdate tu miedo y tu ira, porque hay libertad...!»



# TEATRO CIRCO DE ORIHUELA

TARIFAS MES DE MARZO



¡Venite al Teatro!

1ª JORNADA DE AMIGOS DEL SEMINARIO

Actuación Grupo de Animación Mikael

Escuela de Danza La Traviata "V Aniversario de la Escuela"

XV CONGRESO NACIONAL DE LIBREROS

Recital Poético en homenaje a Miguel Hernández en las voces de

"Laura Moñino y Manuela García"

Cía. Norma Duval

PASION POR NORMA



Sábado 2 de Marzo - 20'00 h. Por rigurosa invitación.



Jueves 7 de Marzo - 21'30 h. Patio de Butacas... 500 Ptas. Principal..... 500 Ptas. Anfiteatro..... 500 Ptas.



Viernes 8 de Marzo - 19'00 h. Por rigurosa invitación.



Sábado 9 de Marzo - 22'30h. Patio de Butacas... 2.500 Ptas. Principal..... 2.500 Ptas. Anfiteatro..... 1.500 Ptas.

TRADICIONAL PREGÓN DE SEMANA SANTA



Viernes 15 de Marzo - 20'30h.

Ballet Nacional de Paraguay

Espectáculo subvencionado por el Ministerio de Cultura. Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música



Sábado 16 de Marzo - 22'30h.

Patio de Butacas... 2.000 Ptas. Principal..... 2.000 Ptas. Anfiteatro..... 1.000 Ptas.

HOMENAJE

AL MAESTRO D. JOSE MARIA MORENO

Concierto de la Banda de Música de Rafal



Lunes 18 de Marzo - 21'30h.

Patio de Butacas... 1.000 Ptas. Principal..... 1.000 Ptas. Anfiteatro..... 500 Ptas.

Semana Cultural del Colegio de Sto. Domingo

Cía. Mari Carrillo

"HORA DE VISITA"

Organizado por Cofradía de la Santa Cena

"Con la Voz a Ras de Suelo"



Martes 26 de Marzo - 21'30h.

Patio de Butacas... 2.000 Ptas. Principal..... 2.000 Ptas. Anfiteatro..... 1.000 Ptas.



Jueves 28 de Marzo - 21'30h.

Patio de Butacas... 1.000 Ptas. Principal..... 1.000 Ptas. Anfiteatro..... 1.000 Ptas.

## EL TELEOBJETIVO (Escarceos ácidos y moralizadores)

### UN NADAL MUY POLEMICO

*Matando dinosaurios con tirachinas*, escrita por el eldense Pedro Maestre, es la novela ganadora del Premio Nadal, como a estas alturas todo el mundo sabe. La crítica la está poniendo a caldo, no hay indulgencias para esta obra a la que califican de "literatura de magnetófono" "bodrio irresistible" "novela insustancial y anodina", "libro malo", etcétera. Como yo no la he leído (y si lo hubiera hecho, no sumaría mi nombre a la larga nómina de crítonos, pues ya sería difícil decir algo original en contra de la misma), hablaré de la polémica que ha generado esta obra, es decir del hecho social inseparable de la cultura de masas.

Pedro Maestre vomita en su novela impresiones ácidas y hasta crueles sobre Alcoy -ciudad en la que reside el joven premiado-, que han tenido una amplia resonancia en la provincia alicantina e incluso en toda España. Los alcoyanos celebraron con orgullo el premio a uno de sus vecinos, le tenían preparado un homenaje, lo iban a convertir en héroe local; pero cuando conocieron la novela se rasgaron las vestiduras y condenaron al héroe. He aquí unas pocas perlas entre las muchas que dedica Pedro Maestre a la ciudad donde reside: "Alcoy es un muermo, cualquier actividad es un acontecimiento histórico, incluso el cine que ponían los viernes en la Casa de Cultura este año se ha atascado en Buster Keaton". "¡Menudo rebaño de pueblerinos son todos!" "Yo creo que se bate el récord del mundo de tarados por metro cuadrado". "Aldea de muermos, beatos y zombis". "Da pena cómo son y cómo viven, que todos sus problemas sean ficticios y no sepan disfrutar de la vida es para llorar". "Esto es una aldea, las montañas que rodean a Alcoy lo aíslan y lo convierten en una lata de sardinas".

Son unos ejemplos tomados al azar, naturalmente su autor, cuando habla con la prensa pone paños calientes a las heridas que ha abierto con su escritura y explica "que lo que se dice en mi novela es muy subjetivo y debe ser analizado dentro de su contexto", pero añade con picardía: "lo que ha sucedido me viene a dar la razón en algunas cosas que digo en la novela".

Lo que dice Maestre sobre Alcoy sería aplicable a Orihuela -espero que los oriolanos no la emprendan contra esta revista deslenguada en la que escribo-, pero lo curioso del caso es que los jóvenes oriolanos suspiran por Alcoy, ciudad a la que consideran progresista, abierta y atractiva en contraste con la Orihuela típica y tópica. Los oriolanos más progres desearían vivir en Alcoy, quizá porque allí se habla el valenciano o porque hay una Escuela de Artes y Oficios superior a la nuestra.

Ya ven en todos sitios se cuecen habas.

### UNA CAMPAÑA ELECTORAL DE BAJURA

A la hora de escribir estas líneas llega a su recta final la campaña previa al 3 M., lo cual no quiere decir que amainen los vientos del exabrupto, el desprestigio y la amenaza; al contrario, arrecian. Algunos estamos deseando que llegue el período de reflexión, no ya para tomar una decisión que ya estaba tomada desde meses atrás, sino para descansar de tanta palabrería hueca, de tanto discurso soez, de tanta grandilocuencia lerda.

Decía Baudelaire que era imposible no irse cada noche a la cama con una sensación de terror. Y lo decía en el siglo XIX, cuando aún no se había inventado la radio y la televisión. Esa sensación de miedo es la que experimentamos los españoles de hoy al levantarnos y al acostarnos, esa impresión de que todo anda mal y de que va a acabar peor, que nos han inculcado quienes deben aportar soluciones y transmitirnos una imagen de serenidad. En un alarde de cinismo el PSOE nos pinta una España en positivo que puede oscurecerse y negativizarse con la derecha que ha de venir. El PP, después de muchos años de esfuerzos para ennegrecer España, confía en una victoria luminosa. Quienes en minoría se empeñaron en hacernos llegar sus mensajes apocalípticos, pretenden, ahora que están confiados en que van a ser la nueva mayoría, que, tras la catarsis, volvamos al optimismo.

"Cuando llegamos a la gran plaza embarazada de infinito vulgo, muy puestos en expectación de alguna de sus necias maravillas" (Gracián dixit) para contemplar el espectáculo de la España electoral y escuchamos a los Fr. Gerundios de Campazas de turno abusar del supremo boato del estilo oratorio, henchidos de verborreica fastuosidad, repetir como electrodomésticos las consignas de sus respectivos partidos sentimos la náusea.

La repetición es un triste cabrilleo de lo idéntico e idénticos por desgracia nos empiezan a resultar todos los políticos por otra parte tan necesarios para una convivencia en democracia: la clase política es imprescindible, los políticos son los garantes de las democracias, ellos mismos nos lo repiten constantemente, pero acomodados en su necesidad, olvidan sus deberes y, contumaces, creen ver obras y buenas virtudes allá donde siembran desprestigio.

Tras el resultado electoral, los vencidos se consolarán a sí mismos creyendo que lo han hecho requetebien y los vencedores nos harán creer que lo van a hacer fenomenal. Y todos contentos. O todos resignados.

Un apunte fugaz relacionado con la campaña electoral. Sus protagonistas recurren a los actos más canalleros a fin de ganar imagen y por consiguiente votos. Los socialistas -y no son los únicos-realizan una política del video para desprestigiar a sus oponentes. Si la de 1993 fue la campaña de los debates en televisión, esta de 1996 es la de los videos promocionales. Otros siguen creyendo en métodos más primitivos y ortodoxos. Por ejemplo, los dirigentes del PP ya no se fotografían con niños anónimos, sanos y sonrientes, eso ya está muy visto. Ahora salen en la foto con ancianos ilustres del otro bando. Aznar se arrimó a Alberti y ambos fueron portada victoriosa del ABC. Aznar con la poesía, Aznar con la cultura, Aznar con la reconciliación nacional fue el mensaje estudiado, la pose protocolaria de un homenaje muy popular. Aznar ha demostrado su sensibilidad oportunista visitando al viejo-niño-poeta y homenajeando a la poesía, como no, en plena campaña electoral, dieciséis días antes de las elecciones.

No se puede caer más bajo.

ZOILO



**PIZZA SPRINT**

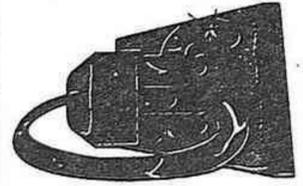
**ESPECIALIDAD EN PIZZAS EN PORCIONES Y FAMILIARES**

**PIDANOS NUESTRAS LASAÑAS Y CANELONES**

C/. Limón, 8 (frente Supermercado Los Andenes)  
Tel. 674 05 80 - ORIHUELA

**Electrónica SANTIAGO**

SERVICIOS OFICIALES



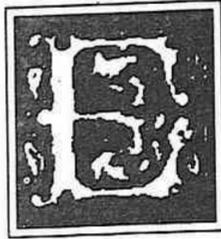
**SONY  
aiwa**



**Schneider**

José Avila, Bajo L  
Tel./Fax 96 / 674 11 71

03300 ORIHUELA  
(Allcante)



# EL CANDIL



## EXPOSICIÓN DIVULGATIVA EN LA BIBLIOTECA

El pasado mes de febrero la Biblioteca pública "Fernando de Loazes" acogió una interesantísima exposición divulgativa de los fondos del Museo San Pío V, programada por la Consellería de Cultura de la Generalitat Valenciana y la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Orihuela.

Los asistentes tuvieron la oportunidad de contemplar en transparencias fotográficas, reproducciones de las principales obras del San Pío V, La reproducción está montada siguiendo un criterio estilístico y cronológico, lo que permite una mejor comprensión de la Historia del Arte y en concreto de la pintura valenciana, desde el Gótico a principios del siglo XX.

La exposición se complementa con un vídeo divulgativo de las obras y actividades del Museo San Pío V, con una duración de 17 minutos.

J.Z.

## CICLO DE CINE EN LA CAM

Entre los días 20, 21, 22 y 28 de marzo se llevará a cabo en la CAM un ciclo de cine con el título "Los Oscar del 95". El miércoles 20 se proyectará "Ed Wood" de Tim Burton. El jueves día 21 "Pulp Ficción" de Quentin Tarantino. El viernes 22 "Forrest Gump" de Robert Zemeckis y el jueves 28 "Espeed" de Jan de Bont.

J.Z.

## CICLO CONFERENCIA SOBRE MEDIOAMBIENTE Y DESARROLLO

La Asociación de Naturalistas del Sureste -ANSE-, Delegación de Orihuela y la Asociación Cultural Ediciones Empireuma han organizado conjuntamente un ciclo de conferencias sobre Medioambiente y Desarrollo que se llevará a cabo en la sala de Conferencias de la CAM, entidad que ha patrocinado el ciclo.

El día 11 de marzo el célebre naturalista, Joaquín Araujo, escritor, divulgados, Director de cine, agricultor y ganadero, pronunciará una conferencia con el título "Un desarrollo acorde con la Naturaleza".

El día 12, Miguel 'Angel Esteve, Doctor en Biología y Profesor Titular de la Universidad de Murcia hablará a los asistentes sobre "Biodiversidad y Desarrollo".

El día 14, el oriolano Rafael Martínez Campillo, Abogado, Técnico Urbanista, Técnico del Cuerpo Superior de Administradores y Diputado a las Cortes por Alicante (3ª y 4ª legislatura) hablará sobre "Espacio político del Medioambiente en España".

El ciclo será clausurado el día 18 de marzo con la presencia de José Luis Muñoz Espada, Sindicalista Agrario de la Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG), pronunciará una conferencia titulada "Gestión y Usos del Agua: Plan Nacional de Regadíos".

Todos los actos comenzarán a las 20.30 horas.

J.Z.

## 50 AÑOS DE POESÍA

Este es el título del acto que se llevará a cabo el próximo miércoles 13 de marzo en la Sala de Conferencias de la CAM a las ocho de la tarde. El escritor Francisco Martínez Marín realizará un exhaustivo repaso a la poesía oriolana en los últimos 50 años.

La presentación correrá a cargo de nuestra directora adjunta, Ada Soriano

## UN PASEO MARÍTIMO ENLAZARÁ LAS URBANIZACIONES COSTERAS ORIOLANAS

El Ministerio de Obras Públicas (MOPTMA) y el Ayuntamiento de Orihuela, preparan una inversión conjunta de 650 millones de pesetas para la construcción de un paseo marítimo de unos 1.300 metros de longitud que enlazaría las urbanizaciones costeras oriolanas de Playa Flamenca, La Zenia y Cala Capitán de Cabo Roig.

Según dio a conocer el concejal de Turismo, Manuel Lorente, las obras se iniciarán con toda probabilidad tras el próximo verano. El setenta por ciento de la inversión será aportado por el Ministerio y el resto por el consistorio oriolano. Una vez iniciada esta obra, está previsto que en cinco años, toda la costa oriolana quede unida por un paseo marítimo.

## MARÍA MORENO PREGUNTA AL CONSELL

María Moreno, Diputada autonómica del Partido Socialista, elevó una pregunta parlamentaria dirigida al Conseller de Cultura, Educación y Ciencia, José Luis Villalonga, en la que exige una respuesta clara sobre el retraso en la conclusión de las obras de reforma del Instituto de Bachillerato "Gabriel Miró".

Según María Moreno, el borrador del mapa escolar de la Consellería refleja la desaparición de la Formación Profesional en siete localidades de la Vega Baja y la de Educación Secundaria en nueve municipios de la comarca.

Por otra parte, la ejecutiva comarcal del PSOE de la Vega Baja denunció el pasado mes de marzo que el gobierno del PP en la Generalitat ha olvidado a la Vega Baja en sus inversiones más importantes.

Los socialistas quieren saber qué va a ocurrir con el Plan de Modernización de Regadíos, con el retraso de la Ronda Sur de Orihuela y con el Plan de obras Hidráulicas, "pues lamentablemente, de los 32.000 millones que presentó el conseller Cartagena, no hay ninguna inversión para la Vega Baja".

## PIDEN PROTECCIÓN OFICIAL PARA LA SIERRA DE ORIHUELA

La concejalía de Medioambiente del Ayuntamiento de Orihuela pedirá a la Generalitat Valenciana que declare a la Sierra de Orihuela (con una superficie de 1.800 hectáreas 633 metros de altitud) paraje natural y se fijen las debidas medidas de protección.

Hasta ahora este paraje es suelo rústico, propiedad en su mayor parte de la Generalitat Valenciana. La Concejalía de Medioambiente está ultimando un estudio especializado con el cual se planteará oficialmente la solicitud en cuestión. Dicho estudio está siendo elaborado por el biólogo José Antonio Sánchez y el arqueólogo Emilio Diz.

### ESCUELA DE DANZA Y BAILE

## Traviata

- Aerobic • Claqué • Jazz
- Bailes de Salón • Sevillanas
- Gimnasia de Mantenimiento

C/. Aragón, 3 - Tlf. 674 31 45 - ORIHUELA

### PUB - CAFETERIA

## KOMPLOTT

BIGASTRO (Alicante)

## LOS USUARIOS EN LA VEGA BAJA SOMOS SUFRIDORES DE MALAS POLÍTICAS DE LA ADMINISTRACIÓN SANITARIA

El Hospital Vega Baja se encuentra en una grave situación que cada día es más penosa por la masificación y ocupación del 100% de los servicios más esenciales, algo que en pasados años sucedía en raras ocasiones ahora es a diario, camas en los pasillos, en urgencias se acumulan los enfermos en salas de espera durante horas para ser reconocidos por el médico, la UCI es insuficiente, se sobre-cargan las listas de espera: la de intervenciones y la de consultas externas. Todas estas deficiencias actúan unas sobre otras y con esta masificación en cadena puede producir el caos.

Hay pocos hospitales en España que tengan los índices óptimos de rendimiento que tiene el nuestro a todos los niveles, es un agravio si lo comparamos con otros ya que recibimos pocas mejoras y las necesidades van en aumento constante, estamos recibiendo una calidad de los servicios del Hospital gracias al factor humano, el de una mayoría de sus trabajadores/as, pero no se debe abusar de ello, ya que al ser el esfuerzo excesivo y prolongado agota, quema al mejor trabajador y los enfermos empezamos a sufrir las consecuencias. No debe, ni puede continuar así.

Han hecho un sofisma, nos quieren convencer con argumentos engañosos, diciendo que el costo de una cama en la Sanidad privada es menor que en la pública, ya que no suman los costes en sanidad de: Universalización (para todos), investigación, prevención, servicio permanente de urgencias, intervenciones costosas, etc.

No nos equivocamos al decir: que la empresa sanitaria privada sólo tiene un fin que es la rentabilidad, buscar beneficios como toda empresa privada (algo que es legítimo), pero lo que necesitamos es una Sanidad con un buen nivel, tener la mejor posible, ya que la hemos financiado y nadie quiere ahorrar en detrimento de salud.

En nuestra Comunidad, (Alzira) con dinero público, -de todos- el nuevo Gobierno de nuestra Comunidad **cede la construcción y la gestión del Hospital de la comarca** (similar a la nuestra, de 250.000 personas) **a una empresa privada**, que ha de lograr forzosamente con éste Hospital una rentabilidad aunque sea restando calidad.

Por citar un caso, en "política de buena gestión y ahorro" el Hospital General de Alicante, una rotura sin posible arreglo del TAC (Tomografía Axial Computerizada) que realiza radiografías seriadas del cuerpo en profundidad, ha derivado enfermos durante cinco meses para realización de estas pruebas a otros hospitales públicos y privados. Lo escandaloso es que con el importe de las realizadas en clínicas privadas durante estos cinco meses más los gastos de ambulancias se podrían haber comprado dos TAC (120 millones); tanto la Junta de Personal del Área como los Sindicatos pidieron explicaciones por la demora y el Dr<sup>o</sup> Gerente contestó "está solicitado desde octubre del 95, pero la decisión depende de la Consellería de Sanidad".

¿Estarán pensando en una desigualdad, en dar una atención más pobre al trabajador menos pudiente y otra sanidad mejor para el que pueda pagar unos extras en algo tan importante e imprescindible como es la salud? Me temo que en su meta final está "este pastel envenenado".

Manuel-Roberto Leonís  
Unión Comarcal UGT-Vega Baja  
Secretaría Institucional, Social, Empleo e Imagen.  
Miembro del Consejo de Salud Área Vega Baja.



# Museo de Semana Santa

• ORIHUELA •

### DIAS DE VISITA:

DE LUNES A VIERNES: de 10 a 13 h. de 16 a 18 h.

AGOSTO Y SEPTIEMBRE: De 10 a 13 y de 17 a 19 h.

SABADOS: de 10 a 13 horas

DOMINGOS Y FESTIVOS: Concertar previamente

Plaza de la Merced, 1 - ORIHUELA

***El Museo es un valor importante. ¡No te lo pierdas!***



**MIRANDO**

alrededor

**SIN IRA**

## UNA UNIVERSIDAD PARA CRUZAR, POR FIN, EL SIGLO VEINTE

(Al despierto empresario, José Antonio Sánchez Mollá)

A vueltas con la Universidad. Y conste que no sin cierta reticencia personal, aunque sólo sea por evitar el sambenito de pesáon con que en mi pueblo se moteja en ocasiones a quien se reitera en un tema. Pero en este caso, creo que hay que insistir, especialmente si la trascendencia del tema lo requiere.

Para mí, que sí. Para mí, también, que el momento de hablar es ahora: ya: ayer mejor que hoy, y hoy mejor que mañana. De hecho, hace tiempo que se debió haber hablado, cuando la masificación del Campus de Alicante hacía prever la construcción de otros.

Eso hicieron en Elche. Hablar, ofrecer, anticiparse y mover hilos. Todos al unísono. Todo el arco político ilicitano: sin fisura alguna: ni por la izquierda ni por la derecha: compitiendo a tope: sintiéndose ilicitanos primero, y políticos después. ¡Bravo por la clase política ilicitana, mayor de edad y destutelada! Con ellos, la clase empresarial: con esa clara visión de futuro empresarial tan característica del empresariado ilicitano. Y detrás, delante y en medio: todos: todos sin excepción.

Me lo reprochaba extrañado un amigo ilicitano: "Esto de la Universidad, de ser cierto, tendría que ir a Orihuela. Es algo evidente, pero os estáis quedando dormidos, sin percataros de lo que significa un nuevo Campus". Mi amigo ilicitano estaba en lo cierto salvo, en mi opinión, con un ligero error de apreciación: Aquí no es que nos estemos quedando dormidos: es que aún no hemos despertado.

La Universidad que en su día -hace muy pocos- ofertaba a Elche el PSOE de Lerma, la refrenda hoy el PP de Zaplana. ¿Dónde estaba entonces la clase, la fraticida clase política oriolana? ¿Y los empresarios oriolanos? ¿Y los movimientos socioculturales, tan oriolanos ellos? Alertado por mi amigo ilicitano, toqué puertas, di la tabarra, me puse pesáon: más que con lo de los toros. No hubo forma. Que conste que ni censuro ni presumo. Pero el sesteo e indiferencia que encontré semejaba al que sobreviene tras comerse un cocido con pelotas hecho a ley.

Ignoro el grado de consciencia aportado por la Comisión Pro-Campus Universitario en nuestra sociedad, pero sea cual fuere nunca será lo suficientemente fuerte como para recuperar el tiempo perdido/dormido. Creo honradamente que la Comisión ha quemado sus naves y que son otras instancias las que deben emerger y proseguir sin complejo alguno una reivindicación tan justa y palmariamente oriolana.

A las puertas del siglo XXI, tengo a veces la impresión de que Orihuela no ha vivido en el siglo que se va. Una Universidad puede ser la razón suficiente y esperada para entrar por fin, aunque algo tarde, en el siglo veinte.

SESCA

**B**persianas  
**BRAS** S.L.

**VENTAS Y REPARACION DE**

PERSIANAS	CORTINAS DECORATIVAS
ENROLLABLES	ESTORES
ALICANTINAS	VERTICALES
CORTINAS PLASTICO	VENECIANAS
CORTINAS ALUMINIO	

Ctra. Bigastro, Km. 1 - Galería Eroski  
Tel. (96) 674 33 64 - Fax (96) 674 16 47

**ORIHUELA**



M<sup>re</sup> Luisa Casanova  
P. Illescas

**LA CLAVE MUSICAL**

PIANOS  
ORGANOS  
INSTRUMENTOS  
ACCESORIOS MUSICALES  
PARTITURAS Y LIBROS  
AFINADOR TECNICO DE PIANOS

Plaza Teniente Linares (junto Catedral)  
Telf. 530 05 78  
**ORIHUELA (Alicante)**

## ANA ENCABO BALBÍN, DE LA "A" A LA "Z"

Uno se siente orgulloso de traer hoy a esta sección, que iniciamos el pasado mes con José Manuel Medina, a Ana Encabo Balbín. Pese a la responsabilidad de su cargo, como Secretaria General de la Presidencia en la Generalitat, y a la enorme ocupación que ello supone, ha tenido la gentileza de responder a nuestro cuestionario de la "A" a la "Z". Y lo ha hecho de una forma que uno no tiene por menos que descubrirse ante la calidad y profundidad de sus respuestas.

De Ana Encabo se ha escrito poco, quizá porque ella siempre ha sido reacia a ser protagonista. Ha preferido la sencillez y la humildad al boato. Tan es así que a uno le hace recordar lo que escribió Unamuno: "...la más fina, la más sencilla humildad es no cuidarse en ser tenido por nada".

No sabría distinguir, pues van tan parejas, entre su capacidad profesional o su calidad humana. Por la primera ocupa más que merecidamente su actual cargo y, por la segunda, se ha hecho acreedora del respeto y el cariño de quienes la conocen.

Cuando habla de Orihuela destaca "el entorno cálido que he tenido", y al referirse a la responsabilidad dice que "soy muy exigente con las actitudes". No menos clara es respecto a la sinceridad cuando afirma "me gustan más los gestos sinceros que las palabras sinceras, y sinceridad ante todo, hay en sus respuestas. Léanlas.

Se me olvidó decir, al principio, que Ana Encabo es la es-



posa de nuestro anterior Alcalde y actual Conseller, Luis Fernando Cartagena. Pero no lo decimos para identificarla, sino por simple curiosidad. Ella tiene la suficiente personalidad como para ser conocida por sí misma.

\*\*\*\*\*

siempre ha sido así, pero ahora sí creo que todos tenemos la legítima opción de ignorar lo que no deseamos conocer en tanto con ello no generemos perjuicio a terceros.

### A AMISTAD

Ingrediente necesario en nuestras vidas desde que nacemos y tanto más interesante cuanto más se acerca a una manera permanente de ser mas que a una mera relación recíproca entre personas, en sí misma ya muy satisfactoria cuando se alcanza en su concepto más puro. Esa amistad, sin duda, es un camino de perfección humana, como el amor o la paternidad.

### B BURLA

No estoy en condiciones de enfrentar la acepción negativa de este término, hoy en día me sugiere un ejercicio saludable de autocrítica muy sana.

### C CARTAGENA

Me sugiere "Luis"; si se me permite la "salvajada científica" que ello pueda suponer, diría que es mi pequeño y cálido nirvana casero, mi reducido y egoísta intramuros. A pesar de ser mi obligación como ser humano, me es difícil trascender desde él.

### D DESIDIA

Es aún más que el "antivida". En la desidia total, por no haber, no cabe ni la muerte.

### E ENVIDIA

Como tantos otros defectos humanos, superable. Toleró la envidia sólo si no se ejerce, pero en cualquier caso aconsejo su tratamiento y total exterminación, porque sólo aporta amargura a la persona que lo padece.

### F FUTURO

Lo que no existe. Esa es su máxima belleza, que acoge con todo derecho y generosidad tus ilusiones y esperanzas. A veces es un descanso para el presente.

### G GOBIERNO

Es un instrumento de la convivencia inexorable y perpetuo en la vida del hombre. También los dioses griegos instrumentaron su gobierno en el Olimpo. Hasta el anacoreta tiene un férreo gobierno para convivir consigo mismo y su entorno, él mismo.

### H HIPOCRESÍA

No me gusta nada, no se me ocurre nada positivo que decir del hipócrita.

### I IGNORANCIA

No tiene nada de malo en sí la ignorancia, en cuanto ausencia de conocimiento. Pero es verdad que todos tenemos derecho a administrar nuestra propia ignorancia, lo cual incluye necesariamente que podamos alcanzar el conocimiento, si ese es nuestro deseo, y, en consecuencia, que tengamos el nivel de desarrollo personal suficiente para elegir esa alternativa. No

### J JUSTICIA

Es una aspiración permanente del hombre y, por tanto, un motor de perfección para la sociedad. Es apasionante el debate que a lo largo de su historia ha desarrollado el hombre en cuanto al contenido de lo justo. Por desgracia todavía hay quien cree que lo justo es lineal, es dar a todos lo mismo. Pero no hay justicia en la equidad aritmética, por eso el debate actual sobre lo justo ha dado paso a la construcción de la discriminación positiva. Este sí es un reto de futuro para la sociedad.

### L LOGRO

"Chapó" para el logro. No hay nada que añadir: es la línea de meta.

### M MENTIRA

Es un término muy coloquial. Me fio poco de él. Reconozco que soy una relativista incorregible. ¡Peor para mí!

### N NUNCA

Como el ser humano no es absoluto, huye instintivamente de términos tan irreversibles y absolutamente absolutos. Tanto miedo da "nunca" como "siempre". Coloquialmente toleramos su uso, pero somos conscientes de que es una pura licencia de nuestro vocabulario. ¡Qué le vamos a hacer! lo utilizamos con demasiada frecuencia.

### O ORIHUELA

Es un lugar, una referencia sobrevenida en mi vida. Por dar una explicación muy plástica de lo que quiero decir: yo sufrí el mismo proceso que una palmera que es trasplantada y sobrevive y enraiza y se desarrolla con pleno éxito; y eso ha sido gracias a mi marido, a su familia, a sus amigos hoy los míos, al entorno cálido que he tenido. De esta forma un proceso que no era suyo, que era el mío, ha sido en ese sentido, un pequeño "logro" de Orihuela. ¡Dejaré de sentir estima por ella!

### P PODER

¡Ejercicio del poder! Cuando queremos hacer algo y encima podemos, en el sentido más simple de la palabra, hacerlo, decimos que ejercemos el poder que tenemos. En el poder hay cantidad y calidad. Personalmente valoro más la calidad, en el ejercicio del poder, que la cantidad. O lo que es lo mismo, más el "como" que el "cuanto".

### Q QUERER

Es un sentimiento positivo que nos impulsa a hacer o no hacer, hacia algo o alguien, esté o no a nuestro alcance conseguirlo. Ese impulso se produce muchas veces sin nuestra previa

autorización, lo que, puestos en los extremos, nos hace desdichados en ocasiones y a veces sumamente felices. Aquí no nos es dado elegir, no querer nada ni a nadie es la ausencia total de movimiento, es no vivir. En consecuencia quiero seguir teniendo esa capacidad y si es posible estar preparada para asumir los fracasos en la consecución de mis deseos.

**R RESPONSABILIDAD**

Soy muy exigente con las actitudes, que deben ser siempre y ante todo responsables. Mucho tendríamos andado si fuéramos capaces de hacernos responsables, al menos, de nuestras propias vidas. ¡Cuánta sabiduría hay en la autocrítica! Por cierto, qué poca autocrítica practicamos y práctica la sociedad actual. Eso es un ejercicio irresponsable de nuestras vidas. En la falta de autocrítica se conjugan muchos de los términos aludidos hasta ahora, la desidia, la envidia, la mentira y la hipocresía. ¡Mal!

**S SINCERIDAD**

Me gustan más los gestos sinceros que las palabras sinceras. La sinceridad, como la "coherencia con uno mismo" puede hacer mucho daño a los demás. Me dan miedo las personas que dicen "yo soy muy sincero"; esa frase tiene cierto grado de

agresividad ¿no?. Prefiero un gesto de reproche sincero o una sonrisa; en cada caso lo que toque.

**T TRABAJO**

He de reconocer que en mi vida tiene un lugar todavía demasiado importante el trabajo. Pero esa fase también se supera.

**U UNIVERSIDAD**

Es un conjunto de medios y de personas empeñadas en una forma de conocimiento. Es importante, pero al fin y al cabo es ... algo más. Desde el punto de vista del país, es sin duda una baza importante del futuro.

**V VALENCIANO**

No sé hablar el valenciano. Son demasiadas cosas las que no sé.

**Z ZAPLANA**

Es el apellido de una persona que tiene en estos momentos una gran responsabilidad sobre mis hombros. Estoy trabajando a su lado. Espero ser todo lo útil que de mí se espera que sea en el ejercicio de esa responsabilidad.

Manuel GONZÁLEZ

**LASER KARAOKE**

**PIS - PLAS - 60**



**CAFE - BURGUER**

**PIS - PLAS - 60**

Abierto a partir de las 3 los  
viernes, sábados y domingos

CELEBRAMOS COMUNIONES, BODAS Y  
FIESTAS ESPECIALES.

C/ Caja, 1 - ORIHUELA

Abierto a partir de las 8 de la  
mañana con desayunos,  
almuerzos, etc.

C/ Carmelitas, 4 - ORIHUELA

## LA BIBLIOTECA DISPONDRÁ DE UNA SALA DE AUDIOVISUALES (La falta de espacio en las salas y el reducido horario, quejas habituales de los usuarios)

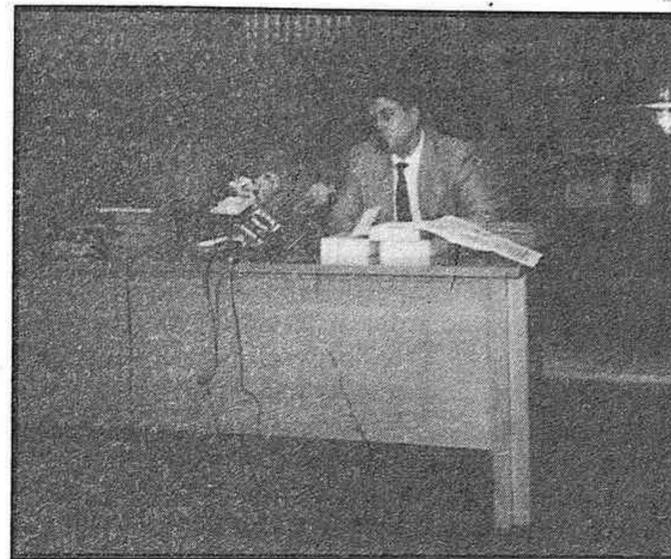
Jesús ZERÓN

La Biblioteca Pública "Fernando de Loaces" abrirá próximamente al público una nueva sala de audiovisuales, que ya ha sido dotada de fondos, a la espera de su inauguración.

La nueva sala estará ubicada en la primera planta del inmueble, y en ella los usuarios podrán disfrutar de la audición de discos compactos y cassettes de cualquier tipo de música, así como acceder en grupo a ver vídeos y películas o documentales, que estarán previstos de auriculares individuales.

Con la apertura de esta sala, la Biblioteca aumenta su oferta, lo cual no evita que tanto usuarios como sindicatos se quejen del reducido espacio de las salas, así como de un horario insuficiente.

La Lucerna ha entrevistado a Javier Sánchez Portas director de la Biblioteca Pública "Fernando de Loaces", así como a los responsables del área de educación de los sindicatos CC.OO y UGT, y ha realizado una encuesta entre estudiantes y usuarios de la Biblioteca.



### ENTREVISTAS

**JAVIER SÁNCHEZ PORTAS (Director de la Biblioteca)**

**-¿Cuándo será inaugurada la nueva sala de audiovisuales?**

Estamos pendientes de la orden de apertura. En el momento en que la Consellería nos lo autorice, la nueva sala se abrirá en la primera planta de la Biblioteca.

**¿Qué material compone la próxima sala?**

La sala de audiovisuales dispone de 10 lectores de compact-disc; cuatro lectores de cassettes; una mini cadena de sonido; 14 puestos de audición con auriculares estereofónicos y dos monitores de televisión con dos vídeos. La oferta que se ha ido adquiriendo a lo largo de todo el año 95, ha sido de 702 compactos, 589 videograbaciones y 182 cassettes de todo tipo de música.

**¿Con qué presupuesto contó la Biblioteca para la adquisición del material?**

A lo largo del año 95, la adquisición de parte del material, porque el otro nos lo envió el centro de bibliotecas de la Generalidad Valenciana, supuso un millón de pesetas, y a lo largo de este año, iremos adquiriendo material conforme a las peticiones que nos hagan los usuarios.

**¿Qué otros proyectos tiene la dirección de la Biblioteca para un futuro en cuanto a la ampliación de oferta?**

Lo único que falta, y se obtendrá cuando la demanda sea lo suficientemente amplia y las posibilidades de personal lo permita, es la sala de investigadores, ya que actualmente éstos comparten la sala de lecturas con el resto del público y no es aconsejable porque tratan con materiales valiosos y deberían estar más aislados.

**En cuanto a los visitantes, ¿han aumentado en el último año?**

En el año 1994 tuvimos 111.803 usuarios y en este último año hemos tenido 132.114 usuarios, por lo que ha habido un aumento de 22.000 visitantes, que viene a suponer el 20% aproximadamente con respecto al año anterior.

**¿Qué otros datos estadísticos nos puede facilitar, como total de socios, libros, presupuesto, actos culturales, etc.?**

El total de socios censado a 31 de diciembre del 95 fue de 3.728; el total de libros disponibles en la Biblioteca es de 60.066. En cuanto a publicaciones periódicas, hay 295 suscripciones abiertas, 567 en suscripciones cerradas y 68 fueron las nuevas suscripciones. Préstamos de libros se han realizado durante todo el año pasado, la cantidad de 14.232, y se han llevado a cabo un total de 113 actos culturales repartidos en literatura y poesía (4), conferencias (16), exposiciones (16), actividades infantiles (76) y otras (1). En cuanto al aumento, en el año 95 se adquirieron 4.980 nuevos libros y 295 revistas, así como 424 nuevos socios adultos y 212 infantiles. El presupuesto del pasado año fue, excepto personal, de 18.335.461 pesetas, de las cuales 6.875.449 se fueron en adquisiciones bibliográficas.

**La mayoría de los usuarios de la Biblioteca se quejan de un horario insuficiente y piden una ampliación del mismo.**

Lo comparto totalmente y no sólo es una queja de los usuarios; es una queja mía a la Administración y a la Conselle-

ría de Cultura desde el momento en que me hice cargo de la Biblioteca. Desde luego, con el personal en plantilla que dispone este centro, es imposible atender adecuadamente y en un horario amplio la apertura del edificio. La Biblioteca más o menos será bonita, según el parecer de cada cual, pero funcionalmente es un desastre, ya que el edificio no reúne ninguna característica adecuada para su utilización como biblioteca, lo que hace que la plantilla esté repartida en distintas salas y plantas del edificio, circunstancia que exige una mayor dotación de personal.

**Otra de las quejas frecuente es el tamaño reducido de las salas.**

Sí, desde que se inauguró la Biblioteca resultó pequeña. La sala de lectura tenía 80 puestos al principio, y en el primer año de funcionamiento logré ampliar la sala con 70 puestos más, ahora hay 150. La hemeroteca tiene 26 puestos de lectura y hay horas en que está completamente cubierta. Es cierto que la Biblioteca se ha quedado pequeña, y es debido a que hay cerca de 2.000 metros perdidos en pasillos y en lugares de paso, que es justo el sitio que falta en otras salas.

\*\*\*\*\*

**MANUEL ROBERTO LEONIS (Unión Comarcal Vega Baja "UGT")**  
**¿Qué problemas presenta actualmente la Biblioteca Pública?**

Pensamos desde el sindicato, que la Biblioteca presenta actualmente tres grandes problemas como son la falta de trabajadores, el reducido horario y la arquitectura, que presenta algunas deficiencias.

**¿Qué deficiencias presenta el edificio?**

Hemos podido observar deficiencias en cuanto a su distribución arquitectónica, ya que el vestíbulo y la escalera son de proporciones demasiado grandes y restan espacio tanto a la hemeroteca como a la sala de lectura infantil. Igualmente, la claraboya existente en el techo del vestíbulo y la escalera tiene demasiada superficie para la cantidad de sol y las elevadas temperaturas de que disfrutamos en Orihuela, sobre todo durante el largo verano, y opinamos que se debería haber dotado de un mecanismo efectivo para poder cubrir esa insolación en la cristalera e impedir así el calor de invernadero que se produce, con el consabido consumo de energía del sistema de aire acondicionado, averías y el molesto ruido producido como consecuencia del excesivo volumen de aire frío que hay que utilizar.

**¿Cómo se podría solucionar el problema del horario y la corta plantilla de trabajadores?**

En cuanto al horario, pienso que la solución sería, como mínimo, abrir los sábados, y en cuanto a los trabajadores, habría que realizar una ampliación de la plantilla, ya que en la actualidad es totalmente insuficiente y además tiene que realizar trabajos añadidos a los habituales, como las charlas y exposiciones, catalogación de bibliotecas particulares de la ciudad de Orihuela que han quedado a su guardia y custodia.

\*\*\*\*\*

**MARÍA JOSÉ AGULLÓ (CC.OO)**  
**¿Qué problemas presenta la Biblioteca Pública de Orihuela?**

Hay un problema muy importante del que tengo conocimiento, se trata de los horarios, muy reducidos. También hay otro problema del que he oído hablar, pero no tengo mucha cer-

teza, como es el haberse quedado pequeña la Biblioteca, pero insisto en que el principal problema es el del horario, que me parece insuficiente.

**¿A qué pueden ser debidos esos problemas?**

El problema del horario pienso que puede ser debido a la falta de personal, y a que es insuficiente la actual plantilla de trabajadores de que dispone la Biblioteca, que tiene que cumplir la jornada de 8 horas.

**¿Qué solución podría tener?**

La solución creo que pasa por el aumento de personal para

\*\*\*\*\*

## ENCUESTA

*La Lucerna* ha realizado una encuesta sobre los problemas de la Biblioteca, así como sus ofertas culturales. Hemos preguntado a estudiantes y trabajadores que suelen ser usuarios de la misma.

Las preguntas que hemos planteado a los encuestados son las siguientes:

1ª- ¿Está usted contento con los servicios de la Biblioteca o tiene alguna queja respecto al funcionamiento de los mismos?

2ª- ¿Qué le parece la oferta cultural de la Biblioteca? ¿Cree que es una alternativa cultural para nuestra ciudad?

**DANIEL MARTÍNEZ (Estudiante y empleado)**

1ª- Sí que estoy contento con los servicios de la Biblioteca. De lo que no estoy contento es de la gente que trabaja allí, ya que si cobran un sueldo deben dedicarse a hacer quehaceres dignos de una biblioteca. En Orihuela el apoyo a la juventud es nulo y pienso que la Biblioteca, que es un lugar en donde habría que apoyar al joven, no se le apoya, incluso nos miran de mala manera. También creo que deberían aumentar el horario.

2ª- No sé si realmente la Biblioteca puede llegar a ser una buena alternativa cultural, pero creo que sí debería serlo y, sobre todo, tener más en cuenta a la juventud.

**GONZALO FERRER (Estudiante y empleado)**

1ª- La verdad es que no estoy muy seguro de cómo son los servicios de la Biblioteca, porque no he tenido ocasión de visitarla muchas veces, debido a la falta de tiempo que yo tengo disponible y al poco horario que tiene para visitarla.

2ª- Repito lo mismo, no lo sé porque no voy casi nunca, pero creo que la Biblioteca es un sitio donde sí se debería fomentar la cultura.

**JOSE SÁEZ (Estudiante y músico)**

1ª El servicio de la Biblioteca es muy bueno porque tienen de todo, lo que ocurre es que el horario no me parece el adecuado, porque, por ejemplo, yo soy de Bigastro y me viene muy mal tener que desplazarme a Orihuela a ciertas horas, sin embargo si tuviera un horario más flexible sí podría visitarla. También creo que algunas salas se han quedado pequeñas.

2ª La oferta cultural me parece muy interesante y desde luego sí es una alternativa que da ejemplo a otras instituciones y entidades que deberían serlo.

**ANA GARCÍA TORRENTE (Funcionaria)**

1ª Sí estoy contenta con los servicios. Quejas muy pocas, me parece una de las mejores bibliotecas de la Comunidad. Habría en todo caso que ampliar los horarios de visita.

2ª- Sí lo es y muy buena, si no fuera por la Biblioteca, muchos actos no se hubieran llevado a cabo en Orihuela.

poder, así, aumentar también el horario de apertura al público, porque lo que está claro es que con la plantilla tan corta de trabajadores que tiene la Biblioteca no se podría aumentar el horario, ya que ellos cumplen con sus horas obligatorias de trabajo, por lo tanto está claro que la Biblioteca de Orihuela necesita urgentemente un aumento de su plantilla.

En cuanto al tema de que algunas salas se han quedado pequeñas, no puedo opinar porque no tengo mucho conocimiento sobre ese asunto.

\*\*\*\*\*

**ÁNGEL CAMPILLO (Estudiante y empleado)**

1ª- Pienso que el horario que tiene la Biblioteca es totalmente insuficiente, debería ser ampliado al igual que alguna sala que creo que se ha quedado pequeña para la cantidad de gente que visita la Biblioteca. También creo que hay poco personal trabajando y deberían haber más para poder atender mejor a la gente.

2ª La oferta cultural creo que es bastante buena para lo que es Orihuela, y estoy seguro de que sí que es una alternativa cultural.

**EDUARDO PÉREZ (Estudiante)**

1ª No suelo ir mucho a la Biblioteca, aunque las pocas veces que he ido me ha dado la impresión de que los servicios no han sido muy buenos.

2ª - Creo que la Biblioteca se está moviendo bastante en el tema de la cultura, pero pienso que aún deberían moverse más y apoyar, sobre todo, a la juventud.

**ROBERTO PADILLA (Estudiante)**

1ª- La Biblioteca me parece muy bien, lo que pasa es que alguna sala es pequeña, cuando nos juntamos mucha gente parece que estamos enlatados y además, tampoco estoy de acuerdo con el horario de apertura al público, pues me parece que es muy reducido, y así no nos dan facilidades.

2ª- La verdad es que no tengo mucha idea de cual es la oferta cultural de la Biblioteca, lo que sí se es que yo, cuando necesito consultar algún dato que me hace falta, voy a la Biblioteca y lo hago, y eso es una forma como otra de hacer cultura.

**JOSE ANTONIO SOLER (Estudiante de Derecho)**

1ª Me parece que la Biblioteca ofrece un malísimo servicio porque tendría que estar abierta como toda biblioteca, a partir de las nueve de la mañana, tener un horario asequible a los estudiantes, a la gente que quiera consultar libros y no cuatro horas por la mañana y dos por la tarde, que prácticamente no da tiempo a nada.

2ª Como oferta cultural, en algunos aspectos está muy bien, pero en otros deja muchísimo que desear, por ejemplo en materia de derecho, la verdad es bastante deficiente. En otras materias yo no estoy muy enterado, pero en esa que a mí me afecta especialmente, es un desastre.

**LUISA ESPINOSA (Estudiante de música)**

1ª Me parece que los servicios de la Biblioteca dejan mucho que desear, porque hay salas, como la hemeroteca por ejemplo, que son muy reducidas y admiten muy pocos lectores; además, creo que el trato del personal no es el correcto. Aunque pienso que el principal problema de la Biblioteca es el horario; debería ser más amplio, porque hay personas que no pueden estudiar en sus casas.

2ª- Sí que es buena. Se trata de una alternativa cultural muy digna.

**LA CORONA, S.A.**

**Seguros**

C/. Capuchinos, 8  
Tl. 674 32 29 - ORIHUELA

## EL CONSEJO ESCOLAR ACORDÓ POR UNANIMIDAD PRESENTAR ALEGACIONES AL MAPA ESCOLAR DE LA CONSELLERÍA DE EDUCACIÓN

Jesús ZERÓN

Después de tres reuniones, en las que se discutieron los puntos susceptibles de revisión del nuevo mapa escolar local de la Consellería de Educación, el Consejo Escolar Municipal consiguió, por fin, alcanzar acuerdos en su mayoría unánimes respecto a las alegaciones que habrán de realizar a dicho mapa.

Entre los acuerdos adoptados en la última reunión que se celebró el pasado 28 de febrero se encuentra la solicitud de un nuevo centro de secundaria para la ciudad en la margen derecha del río, otro centro de infantil a bachillerato para Orihuela-Costa y el rechazo de la prevista implantación de una nueva línea educativa para el colegio privado concertado de Santo Domingo.

La polémica surgió cuando salió a la luz pública el borrador del nuevo mapa escolar de Orihuela realizado por la Consellería de Educación. En dicho mapa escolar se apreciaba cómo aumentaban las plazas en la enseñanza privada, así como la disminución de las ya existentes en la enseñanza pública y la ampliación de una nueva línea para el Colegio de Santo Domingo. A partir de ese momento, el Partido Socialista solicitó una reunión urgente del Consejo Escolar Municipal para debatir y preparar las alegaciones al borrador del nuevo mapa. Igualmente, los directores de 15 colegios públicos de infantil, primaria y EGB del municipio, se movilizaron dirigiendo al Consejo Escolar Municipal un escrito con cinco alegaciones al mapa escolar propuesto. Sólo un colegio público, el de Hurchillo, no secundó esas alegaciones conjuntas.

Finalmente, y tras varias reuniones, el Consejo Escolar logró alcanzar los acuerdos ya citados, entre los que destaca el rechazo a una nueva línea para el colegio de Santo Domingo porque, al parecer, tal y como está en la actualidad y con el mapa escolar hay suficientes puestos escolares para todos los alumnos de Orihuela y dicha ampliación supondría una merma significativa en los colegios Fernando de Loaces y Villar Palasí.

La Lucerna ha recogido las opiniones del concejal del PSOE encargado del área de Educación, Pedro Gómez, y del concejal de Izquierda Unida-Los Verdes, José Martínez Carmona, quienes hacen un balance de lo acontecido hasta el momento de alcanzar los acuerdos y dan su opinión de los mismos.

No hemos podido recoger la opinión del concejal de Educación del equipo de gobierno, Manuel Lorente, quien, a pesar de nuestra continua insistencia, no pudo ser localizado; no lo intentamos una vez sino muchas y no hubo manera; el señor Lorente, esperamos que involuntariamente, no atendió los recados de La Lucerna. No sabemos si a otros medios locales les ocurrirá lo mismo a la hora de localizar al concejal de Educación.

Al menos que no nos llamen partidistas.

### PEDRO GÓMEZ (PSOE):

"En el grupo Municipal Socialista estamos de acuerdo con lo que se ha acordado finalmente en el Consejo Escolar, porque hemos luchado por ello, para que se resolviese todo de forma positiva. Tengo que recordar que nosotros convocamos una rueda de prensa a mediados de febrero, en la cual instábamos al presidente del Consejo Escolar Municipal para que convocase a todas las partes, porque el día 28 se acababa el plazo para hacer las alegaciones. Finalmente tuvimos suerte y el Consejo Escolar Mu-



Pedro Gómez



José Martínez Carmona

nicipal se convocó. Nosotros presentamos todas nuestras alegaciones y fueron aceptadas. No sé qué problema existía con el Consejo Escolar Municipal, pero lo cierto es que, cuando en todas las ciudades ya se estaban reuniendo, aquí no lo hacían, y claro, tuvimos que movilizarlo, lo que se hizo tras cuatro o cinco días de esa rueda de prensa. Además tengo que decir que las tres peticiones nuestras que íbamos a presentar al pleno del Ayuntamiento, se han llevado a feliz término, por lo que estamos muy contentos, aunque después no sabemos lo que puede pasar, porque ya depende todo de la Consellería".

### JOSÉ MARTÍNEZ CARMONA (IU-LV):

"En primer lugar tengo que dejar claro que la proposición no de ley de financiación de la LOGSE presentada por E.U. no fue aprobada y la actual propuesta de mapa escolar continúa careciendo de la definición de plantillas necesaria para que se pueda cumplir la ley.

La educación infantil de 0 a 3 años está totalmente ausente del mapa escolar propuesto, al igual que la educación especial. En la educación infantil y en la primaria se rompe el actual equilibrio entre privada-concertada y pública, primándose ampliamente a la primera, por lo tanto no se garantiza el itinerario ni en la privada-concertada ni en la pública.

Pienso que la propuesta de mapa escolar deja en la incertidumbre a un sector del profesorado que puede ser sometido a reconversión, sin que se haya negociado nada. Además, no se contempla la educación permanente de adultos ni las enseñanzas especializadas, conservatorios, escuelas de danza, enseñanzas artísticas, etcétera.

En resumen, se potencian los centros privados en detrimento de los públicos; política claramente antisocial, ya que con ella se incrementan las desigualdades sociales y territoriales además de generar una reducción de plantilla entre los docentes. Por eso opino que es un mal mapa escolar que tiene que modificarse en profundidad".

D'OR

Joyería

C/. Duque de Tamames, 21  
Telf. (96) 674 14 76

03300 ORIHUELA  
(Alicante)

ESTUDIO  
montero

Reportaje en  
Fotografía y Video

Campoamor, 1  
Tel: 530 59 89 - ORIHUELA

## ENTREVISTA A CONCHITA MARTÍNEZ MARÍN, GLOSADORA DEL PREGÓN

"Amo nuestra hermosa tradición y ambiciono lo mejor para mi tierra"

Manuel GONZÁLEZ

De todos es sabido que la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades adoptó el acuerdo de nombrar a Conchita Martínez Marín glosadora del pregón de Semana Santa. Es la primera vez que una mujer ostentará este honor; en la primera vez, también, que el acto tendrá lugar en el Teatro Circo, el día 15 de marzo, y se da la circunstancia de que dos hermanos de Conchita, Antonio y Francisco han sido glosadores con anterioridad.

De Conchita, profesional de la enseñanza y creadora literaria, poco podemos añadir que no se sepa de su extenso, fecundo y magnífico historial. De su amor por Orihuela, por el pasado, por el presente y por el futuro, ninguna duda hay. Pocas personas llevan tan entrañablemente a Orihuela en su corazón como Conchita. Pero, por encima de todo ello, yo me quedo con su grandeza de espíritu, con su arrolladora personalidad, con su humanidad, con su encanto.

Con ella hemos hablado en una entrevista que pretendíamos no fuese la clásica, la de las preguntas estereotipadas o al uso, y si le ha sorprendido un poco, y así nos lo dijo, tampoco se ha cortado a la hora de responder.

### ¿Cómo recibiste el nombramiento?

El día 1 de febrero, a las 9,15 de la noche, me llamó por teléfono el presidente de la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades de Semana Santa, invitándome a glosar el Pregón de nuestra Semana Mayor. Para mí, como para cualquier hijo de Orihuela, ha sido el mayor honor.

### ¿Te crees merecedora del mismo?

Mis únicos méritos son el amor a Orihuela y a su Semana Santa y éstos sí que los tengo.

### ¿Piensas que tu nombramiento abre una puerta a la mayor participación de la mujer en la Semana Santa?

Hace tiempo que la mujer participa en la Semana Santa. Está en ella y por ella trabaja. En cuanto a esta designación, es evidente que la participación será mayor desde ahora, pues constituye un hito en la historia de este acto.

### ¿Qué prefieres, ¿encerrarte en las tradiciones o abrirte al futuro?

Creo que no son ópticas incompatibles. Amo nuestra hermosa tradición y ambiciono lo mejor para mi Tierra.

### ¿Semana Santa o Universidad?

No encuentro la lógica de esta pregunta. La Semana Santa está ahí y la Universidad faltó y estamos reivindicán-



dola. Fui una de las primeras de las 15.000 firmas. He sido universitaria en desplazamiento continuo y soy educadora durante 34 años, por tanto, tengo consciencia de su necesidad e importancia. Si hubiera ocurrido al revés, las firmas serían hoy para reivindicar nuestra Semana Mayor. Esperemos que no ocurra nunca.

### El honor de ser la primera glosadora es importante, pero ¿y la responsabilidad?

A este respecto, ya me pronuncié en otros medios de comunicación. Si la responsabilidad es grande siempre, en este caso, al ser la primera persona que rompe una tradición, es mayor. Soy consciente de ello.

### ¿Te sentirás envidiada por otras mujeres?

No lo sé. Hasta ahora, todas las demostraciones han sido de cariño y agrado, y han sido muchas. Pienso que quedan años para que otras mujeres tengan este honor. **El Teatro Circo, la emoción, los recuerdos... ¿te temblará la voz?**

Espero que no. Pero si así fuera a nadie le extrañaría. El Teatro Circo es algo nuestro, de todos los oriolanos y, de modo especial, de aquellos que lo hemos vivido y gozado desde que nacimos. Me siento orgullosa de hacer allí la Glosa del Pregón de nuestra Semana Santa y, sin duda, tendré la ayuda de mis padres y la de mi hermano. Será una emoción añadida.

Y contarás, Conchita, con la ayuda también y el cariño de cuantos vayamos a verte y oírte, que seremos todos.



# VIASE

ASESORIA  
SERVICIOS  
PROFESIONALES

José Vicente Martínez Martínez

GRADUADO SOCIAL - DP. EN EMPRESARIALES

Juan Carlos I, 4 - Bajo - Telf. 675 43 79 - REDOVAN

## ENTREVISTA

## J.M. ESPINOSA: "El I Concurso Nacional de Composición de Marchas de Procesión ha constituido un grandioso éxito"

— Jesús ZERÓN

El I Concurso Nacional de Composición de Marchas para Semana Santa "Ciudad de Orihuela", organizado por las sociedades musicales "Unión Lírica Orcelitana" y Cantores de la Primitiva Pasión "Federico Rogel", ha resultado un verdadero éxito, ya que después de finalizar el pasado 15 de enero el plazo de inscripción, se habían presentado al mismo la cantidad de 21 marchas procedentes de toda España, de las cuales, solamente seis fueron elegidas por el jurado como finalistas.

La gran final se llevará a cabo el día 24 de marzo en el patio del colegio de Santo Domingo, donde el jurado decidirá cuáles serán las tres marchas ganadoras que obtendrán los premios de 150.000, 100.000 y 50.000 pesetas respectivamente, además de los consiguientes diplomas.

El jurado, que votará una vez interpretadas las seis marchas por la banda Unión Lírica Orcelitana, estará compuesto por Manuel Berná García, como presidente; nuestro director José Luis Zerón Huguet, como secretario; y como vocales actuarán: Juan José Sánchez, en representación de la CAM; Joaquín Caselles, en representación de CajaMurcia; Javier Parra García-Molina, en representación de Caja Rural Central; Miguel Ángel Robles, en representación del Ayuntamiento; María Encarna Galiano, en representación del paso titular de "La Diabla"; Antonio Picazo, en representación de los Cantores de la Primitiva Pasión "Federico Rogel"; Pedro Maciá Castillo, en representación de la Unión Lírica Orcelitana; Francisco Sáez Sironi, en representación de la empresa "Aguagest", S.A.; Luis Blanes Arqués, Catedrático de Composición del Conservatorio de Música de Murcia.

La Lucerna ha tenido la oportunidad de entrevistar al presidente de la Sociedad Musical Unión Lírica Orcelitana, José Manuel Espinosa Fenoll, quien nos da a conocer todos los detalles del concurso y próximos proyectos de los organizadores.

**El paso elegido para el I Concurso Nacional de Composición de Marchas de Procesión ha sido el Triunfo de la Cruz sobre el Mundo, el Demonio y la Carne (La Diabla, Sábado Santo en Orihuela), ¿por qué este motivo?**

Primero se hizo un inventario para comprobar cuáles eran los pasos que no contaban con una marcha procesional propia, mediante el cual se pudo comprobar que había 17 pasos que carecían de ellas. Posteriormente organizamos un acto en la Biblioteca el pasado 20 de junio en el que, por sorteo público, salió el paso de la Diabla.

**¿Cuáles son los 16 pasos restantes que todavía no tienen marcha de procesión propia?**

Son la Coronación de Espinas, Los Azotes, La Conversión de María Magdalena, La Negación de San Pedro, La Oración en el Huerto, La Sentencia, María Santísima del Perdón, La Verónica, El Calvario, San Juan con la Virgen, El Cristo Yacente, San Juan y La Sociedad Cía. De Armados. A todos ellos se les dotará de una marcha propia en un futuro, conforme se hagan distintas ediciones de este concurso.

**¿Desde qué puntos de España han recibido participación para el Concurso?**

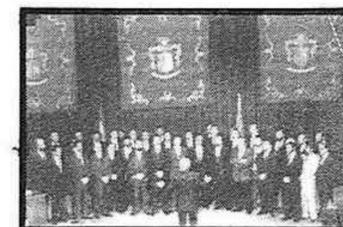
Hemos recibido marchas procedentes de todos los puntos de España como Santomera, Onteniente, Albaterra, Córdoba, Las Palmas de Gran Canaria, Salamanca, Málaga, Madrid, Avilés (Asturias), Cuenca, Crevillente, Valencia, Alicante, Cocentaina, San Lúcar de Barrameda (Cádiz), Zaragoza, Viator (Almería), Calpe y Benirbeig (Alicante); todas ellas de un nivel medio-alto.

**¿Cuáles son las marchas que han quedado finalistas?**

Las siguientes: la del autor de Albaterra Santiago Quinto Serna, que se ha presentado con el lema "Pasión"; la de José Alfonso Romero Asenjo, de Córdoba, con el lema "96SS0"; Julián Martínez Fernández de Salamanca, con el lema "Leugin"; el valenciano Jesús Muñoz Monterde, con el lema "Monteverde"; José Vicente Egea Insa de Cocentaina, con el lema "Vía Crucis" y Eloy García Lopez de Viator (Almería), con el lema "Soledad".

**¿Qué objetivos tienen la Unión Lírica Orcelitana y la Pasión "Federico Rogel", al convocar un concurso nacional de marchas de procesión?**

Queremos dotar a todos nuestros pasos de una marcha de



La dos sociedades organizadoras del concurso procesión propia, con su propio nombre y con la que se identifiquen; segundo descubrir nuevos valores dentro del mundo de la música y por último, incrementar el patrimonio de Orihuela, porque hay que tener en cuenta que estas marchas sólo se tocarán en nuestra ciudad, además de que, según se podía reflejar en las bases, es obligado que en el título figure la frase "El Triunfo de la Cruz sobre el Mundo, el Demonio y la Carne (La Diabla, Sábado Santo en Orihuela)". De esta manera en los lugares donde se toque una de las marchas premiadas, se sabrá que pertenece a Orihuela.

**¿Cuántas ediciones se tienen pensado hacer de este concurso?**

En principio 17, que son los pasos que actualmente no tienen marcha de procesión a su nombre.

**Una vez que se agoten todos los pasos, ¿qué tienen previsto hacer?**

Todavía no lo hemos pensado, aunque hemos barajado, en alguna ocasión, la posibilidad de hacerlo bianual, para que dure 34 años, pero de momento ya tenemos una ocupación anual que, además, queremos que sea importante.

**¿Puede llegar este concurso a convertirse en internacional?**

No creo, porque la Semana Santa no se concibe igual en todos los sitios. Las tradiciones que tenemos en España de procesiones con bandas de música, creo que solamente se repiten en Italia.

**¿Con qué presupuesto cuenta esta primera edición del concurso?**

Cuenta con un millón de pesetas aproximadamente.

**¿Qué otros proyectos conjuntos tienen la ULO y la Primitiva Pasión para un futuro?**

De momento no tenemos ningún proyecto nuevo que no se conozca, ya que los más inmediatos ya están en marcha y son conocidos por todos, como la comercialización de un vídeo sobre Semana Santa, y el I Concurso Nacional de Piano "Ciudad de Orihuela". Pero lo que sí puedo adelantar es que durante el intermedio del acto de la final del Concurso de marchas de procesión, se estrenará el último canto de la Pasión que ha sido descubierto. Es un canto a tres voces, del que se desconoce su procedencia, y está armonizado por un fraile capuchino que se llama P. Binalesa.

**¿Ese canto de la Pasión recién descubierto será incorporado en el repertorio de la Primitiva Pasión "Federico Rogel" para los tradicionales cantos nocturnos?**

No. La Pasión seguirá siendo la misma y no se piensa modificar. El canto que estrenaremos el día 24 lo cantaremos solamente en algún concierto, o en el traslado del Calvario.

**Por último háganos una valoración de la primera edición del concurso de marchas.**

Ha constiuido un éxito grandioso, pues ha habido una participación enorme para ser la primera edición, además de que todas las marchas presentadas tienen calidad.

## ANAQUEL

El pasado miércoles 21 de febrero, Francisco Martínez Marín leyó en la CAM una extensa y bien documentada conferencia sobre Carmen Conde y el Grupo de Orihuela. La asistencia fue escasa -unas treinta personas- debido a las inclemencias del tiempo. El autor de esta conferencia homenajeó de esta manera a la recientemente fallecida académica, y a la poesía oriolana. Nuestro director, José Luis Zerón, leyó un texto breve de presentación que publicamos íntegro, en el cual realizó una emotiva semblanza humana y literaria de Paco Martínez Marín.

### PRESENTACIÓN DE LA CONFERENCIA "Carmen Conde y el Grupo de Orihuela". Autor: Francisco Martínez Marín

Cuando Paco Martínez Marín me echó el reto de presentar su conferencia sobre Carmen Conde y el grupo de Orihuela, lo acepté con orgullo y satisfacción. Pero días después me empezó a acosar el pudor y hoy leo a ustedes estas líneas con entusiasmo y temor. Entusiasmo porque siempre he admirado y respetado a Paco; temor porque Paco es un escritor veterano y prolífico y no es fácil, pues, resumir una trayectoria tan amplia y variada como la suya. Mi presentación debía evitar el tópico y el ditirambo y por supuesto - ¡hasta ahí podíamos llegar!- el paternalismo que se desliza con facilidad en este tipo de intervenciones.

No obstante, a medida que iba tomando notas y ordenando ideas, mis temores se disipaban y la amistad y la identificación acercaban la distancia generacional que en teoría debiera separarnos.

Me ha chocado leer en la tarjeta de invitación al acto: Paco Martínez Marín, gestor-procurador. No leemos escritor, editor o ensayista, nada que lo vincule con la literatura. Paco, consciente de que la vocación literaria es un lujo inútil en nuestra sociedad, se identifica con su profesión y no con su pasión. ¿Pero realmente se refiere a su profesión? Yo diría que nos hace un guiño cómplice a los que conocemos las reglas del juego. Con fino sentido del humor, sintetiza su trayectoria vital en dos palabras. Es muy significativa esta anécdota. Paco es un autodidacto que ha aportado muchos logros a la literatura y la historia de esta ciudad, y en ocasiones su labor ha trascendido del ámbito local al internacional, por ejemplo con su libro *Yo Miguel*, hoy todavía citado por los hernandistas más solventes. Sin embargo, nuestro amigo ha preferido caminar de puntillas, evitando entrar de lleno en la empresa de bombos mutuos o en la lucha de clanes, las dos facetas pueblerinas de nuestro mundillo cultural.

En efecto Paco Martínez Marín es un gestor cultural, un procurador de proyectos literarios y artísticos; y es ante todo un emprendedor vocacional.

La vocación es un gran misterio, ¿por qué el autor vocacional sacrifica sus deberes cotidianos por la arriesgada tarea de escribir y de investigar? ¿Por qué es capaz de entregarse a una labor incierta que habrá de juzgar un tirano caprichoso e implacable llamado tiempo? Creo que no hay respuestas, al menos yo no las conozco.

Paco Martínez Marín, como tantos, padeció y gozó las noches en vela del autodidacto. Fue un hombre de acción en los tiempos difíciles de la dictadura franquista, hizo más de lo que pudo y, dentro del sistema, a veces se enfrentó a sus dictados, lo que le valió incomprendimientos, advertencias y alguna que otra amonestación. Pese a todo escribió libros, fundó revistas, coordinó programas radiofónicos y corresponsalías, organizó actos culturales... ¿Cómo no voy a sentirme identificado con la trayectoria vital y creativa de mi amigo? ¿Cómo no sentir en mi joven, pero ya asentada vocación de escritor y hacedor cultural, el acicate veterano de Paco?

Todos los autores maduros se detienen en el camino, aplazan su viaje por un tiempo indefinido. Unos porque creen haber alcanzado una meta que nunca se vislumbra con la suficiente nitidez; otros por cansancio y desesperación. Pero en general suele ocurrir que el autor que se toma un respiro, se detiene para cultivar una virtud que no adorna precisamente a la mayoría de los sufridores o vividores literarios: la autocrítica. Transcurrido ese período de enmudecimiento, que puede durar meses o años, regresa con el ánimo renovado. Paco también visitó el desierto. Después de años de trabajo creativo agotador y no siempre reconocido, enmudeció y se exilió voluntariamente para regresar fortalecido y rejuvenecido a la acción cultural, con ideas y proyectos nuevos. Podemos hablar del resurgimiento jubiloso de Paco Martínez Marín.

Hasta ahora no he hablado del motivo que nos ha reunido esta noche, pero considero innecesario hacerlo, ya que ustedes lo conocerán en breves instantes. Sólo diré que me alegro de que se trate de un homenaje a Carmen Conde, aquella mujer emprendedora y valiente, como todos los pioneros; aquella mujer rigurosa, académica e intuitiva genial, relegada a un segundo plano por los caprichos injustos -pero afortunadamente efímeros- de la moda, a la espera del justo y distanciado reconocimiento de los que llegarán. Me alegro de aportar mi grano de arena a este homenaje que le dedica Paco a la autora de *Enajenado mirar*, pues tuve la oportunidad de conocerla personalmente, por desgracia ya en su declive físico, y en una ocasión hasta llegó a colaborar en las páginas de *Empireuma*. Además, esta conferencia es también un homenaje al genial grupo que en la década de 1930 elevó el listón de la creación literaria oriolana a cotas tan altas que los que hemos llegado muchos años después, pese a nuestras pretensiones y estéticas diferentes, nunca superaremos. Y también por extensión es un homenaje a la poesía. No es, pues, un panegírico oportunista o de urgencia a Carmen Conde como alguien pudiera pensar.

En esta conferencia también asoma otra virtud de su autor, que había olvidado destacar: su generosidad. Con un elogio mesurado y una discreta apología, Paco Martínez Marín no olvida a sus antecesores y está alerta a los novísimos. Siempre ha reservado a las nuevas ideas una acogida entusiasta. De su generación quizá sea el oriolano más interesado por los jóvenes creadores, ofreciéndoles su experiencia sin pedir nada a cambio. Yo puedo dar fe que en los primeros y más arduos pasos de la revista *Empireuma*, él fue uno de nuestros defensores.

Paco es de esos autores pasionales que no siempre se ajustan al método, pero que elaboran una obra prístina, plena de brillantes intuiciones. No es un erudito, es un amator. Pero la pasión, hoy denostada por los nuevos académicos, los jóvenes, enfermos de escepticismo intelectual unos, descerebrados e inertes otros; la pasión, digo, también añade conocimiento.

Afortunadamente no todos los escritores veteranos son rancios tradicionalistas, ni todos los jóvenes nos sentimos identificados con la dichosa generación X de la nadería y el exabrupto. Algunos creemos en la mixtura de gustos y tendencias y en los lazos intergeneracionales.

Paco Martínez Marín es un buen gestor y un buen procurador de la convivencia entre generaciones, del mensaje de tolerancia y respeto cultural que todos los pueblos deberían entender y transmitir, y ante todo un escritor al que necesariamente hay que citar cuando se habla de la historia literaria local.

Le ha llegado la hora del resurgimiento. Después de un período de silencio reemprende la marcha siguiendo el célebre aforismo de Bergamín: "Aunque no vayas a ninguna parte, no te quedes en el camino".  
Gracias por su asistencia y que ustedes disfruten.

J.L.Z.

## MIGUEL LLAMAS "MINAYA", O EL REALISMO INMANENTE

Ramón BASCUÑANA

*La pintura es una poesía que se ve, pero no se oye.**Leonardo da Vinci**Por tanto que ver un cuadro implica entenderlo, descubrir la intención de todas sus formas, o, lo que es igual, que contemplar una pintura no es sólo cuestión de ojos, sino de interpretación**J. Ortega y Gasset.*

Resulta grato, después de un tiempo volver a los amigos. Resulta grato volver a escribir sobre Miguel Navarro Llamas, (Cartagena 1963), de nombre artístico, Miguel Llamas "Minaya". Y es gratificante, no porque sea uno de esos escasos amigos que tienen el don de la inteligencia creadora y la comprensión estética, sino porque es uno de los pocos ARTISTAS que conozco -y puedo afirmar que conozco artistas de todos los pelajes y cataduras-, que aún ambición y rigor, claridad y perspicacia, conocimiento y causa.

Sirvan estas palabras como prólogo para hablar de un retorno esperado. Regresa Miguel Llamas "Minaya" a Orihuela -ciudad a la que quiere y admira, y donde vivió hace unos años junto con su mujer y musa, María José-, de la mano de la más antigua de cuantas cofradías desfilan en nuestra Semana Santa, la COFRADÍA DEL PERDÓN, alma organizadora y proteica de la exposición que comento.

Todo regreso es reencuentro y nostalgia. Pero el viajero no vuelve con las maletas vacías. Ninguna afirmación más acertada que ésta, en el caso de Miguel Llamas. Para quien ya conozca su obra -que estuvo colgada hace unos años en la Galería Juan de Juanes-, la presente exposición será no un descubrimiento, sino un redescubrimiento y una constatación del innato talento pictórico de un artista que proviene de ese tan difícil como mal llamado arte menor que es el dibujo -un arte, que sólo los coleccionistas de fino paladar aprecian en su justo grado-.

Y supone un reedescubrimiento, porque por fin, Miguel Llamas, ha dado el salto del dibujo a la pintura. Un salto adelante.

Si como dibujante -irónicamente pop y enigmáticamente sarcástico-, era elegante y de un virtuosismo técnico que resultaba irreprochable; como pintor vuelve a demostrar idénticas cualidades, reforzadas por una mayor sensación de realismo, por un sentido táctil y carnoso del color, por una cuidadísima elección del encuadre y del sentido del encuadre.

Sí, realismo. Pero no cualquier realismo ni a cualquier precio ni a toda costa. No se trata de un realismo fotográfico ni de un realismo de corte fantástico. No. El realismo de Miguel Llamas "Minaya", nace de la pasión, de dentro hacia afuera. No es un realismo frío y desapasionado, sino un realismo de síntesis, de reconstrucción emocional de un paisaje, de un rostro, de un instante vivido, y por lo tanto asumido como experiencia vital y compartible.

Miguel Llamas va al fondo de la realidad, a la estructura perdurable de la emoción. Y en ese ir al fondo, traiciona la realidad para que en la traición, sea una realidad más fiel a la idea que tenemos de ella nosotros mismos. Porque la realidad objetiva no es tal y como la vemos, sino tal y como la pensamos. Así, Miguel Llamas, se interpone entre la realidad y el espectador. A través de sus pequeñas alteraciones sobre la materia real, sobre la realidad primigenia, consigue que ésta sea un fiel reflejo de sí misma. Pues el pintor sabe, que lo representado no es lo representado sino una suerte de metáfora esencializada de lo representado.

La verdad de un cuadro no es su relación con lo representado, sino la poética que establece entre lo que recibe del pintor y lo que ofrece al posible espectador.

Y los cuadros de Miguel Llamas "Minaya", ofrecen esa verdad; una lectura pausada para la mirada atenta. Sobre todo los que componen esta exposición.

Tiene la presente exposición dos vertientes complementarias, dos caras inseparables. Por un lado, el



grueso de los cuadros expuestos, unos cincuenta de pequeño tamaño, son interpretaciones de símbolos, instantes, pasos y personas de la Semana Santa Oriolana: el Cristo de Zalamea, la Diablesa, la antigua iglesia de San Gregorio, Nuestro Padre Jesús Nazareno, los Armados, la presentación del Ecce Homo, el Santísimo Cristo del Consuelo, la Verónica... Y son interpretaciones porque Miguel Llamas realiza el esfuerzo de no quedarse en la piel de lo que representa, ya sea un Cristo a hombros o un rostro dolorido, sino que hunde sus pinceladas en la carne de estos temas y los dota de una pátina de verdad pictórica que los trasciende y sensualiza.

Además de los temas de Semana Santa, dos o tres vistas de la ciudad -el río con el Seminario al fondo, el colegio de Santo Domingo, la puerta de la Olma-, y alguna licencia artística que se permite el autor, como una versión pop de la Convocatoria, o un cuadro representando un billete de los Estados Unidos de la Vega Baja, el Oriol, son pequeños juegos que enlazan directamente con el espíritu de la segunda vertiente de la exposición.

Esta segunda parte de la exposición, se compone de una docena de dibujos elegidos entre la trayectoria anterior de Miguel Llamas. Dibujos coloristas de aire pop y corazón irónico donde se contraponen el sentido equívoco del título, generalmente una frase hecha, con el tema. Entre estas obras, destacar "Con el agua al cuello" y "El sentido de la vida", con las cuales fue seleccionado en los años 1994 y 1995 en el Premio Penagos de Dibujo.

Tenemos así, gracias a la COFRADÍA del PERDÓN, una magnífica oportunidad para conocer la obra de este artista. No sólo sus dibujos, sino por vez primera, sus pinturas, su evolución natural de años y años de dedicación y devoción por el dibujo. En estos cuadros, bajo el espejismo deslumbrante del primer impacto, subyace, el dibujante meticuloso y preciso que es Miguel Llamas. Es el dibujo el que permite que sus cuadros tengan aliento de vida, que sus cuadros, estos cuadros, respiren. Porque la tiranía del dibujo, de la línea, concede la libertad al color y la materia. En Miguel Llamas "Minaya", el dibujo es el esqueleto sobre el que se asienta delicadamente la carne del color. Y la fusión natural, la tensión, entre dibujo y color, produce sensación de realidad, de vida. Cuadros carnosos, vivos, fragmentos de una poética sometida al yo, y al rigor de la técnica. Eso es esta exposición de Miguel Llamas "Minaya".

La cita, a partir del 1 de Marzo en el Casino Orcelitano.

## UNA RELACIÓN CONFLICTIVA

Ramón PÉREZ ÁLVAREZ

LA LUCERNA ha venido publicando una serie de trabajos míos, relativos a las relaciones femeninas de Miguel Hernández. Todas ellas a excepción de María Cegarra, que perteneció a la Sección Femenina de Falange, fueron "DAMAS DE LA REPÚBLICA". Y digo bien: Damas.

Desde siempre, me fueron muy respetables los avatares de la vida de Josefina Manresa, pararrayos de todas las desdichas. El asesinato trágico del padre, la muerte a seguido de su madre, la guerra -¡La guerra, madre, la guerra!-, la muerte en la cárcel de sus esposos, su enfermedad, la muerte de su hijo, que tan pocas cosas comunes tenía con su padre, ni en lo físico ni en lo espiritual y a quien el periodista Pedro Rodríguez, incisivo, falangista, hizo un interviu cruel, hicieron de su vida un verdadero calvario. Que en paz descanse.

Yo estuve mucho tiempo preparando materiales para una biografía del poeta. Tengo documentación sobrada para ello, aparte de mis vivencias con Miguel. Pertenezco con él al Grupo SILBO; sostuve una correspondencia fluida con él; en sus visitas a Orihuela le acompañé siempre; estuve en la cárcel de Orihuela y en Alicante hasta su muerte. Quizás fui el último que lo vi con vida, de los presos que no estábamos en la enfermería. Lo amortajé, recogiendo su cadáver en las duchas de la Enfermería; conseguí que se le hicieran los dibujos muerto, al denegárseme la autorización para hacerle la mascarilla: los "Ardientes dibujos de Miguel muerto", en frase de María Zambrano, en carta dirigida a mí que ya publicó esta revista. En fin, los saqué a hombros hasta donde lo esperaban sus familiares.

En esa biografía, ponía yo de manifiesto que Josefina, no había sido la "única mujer" en la vida de Miguel. Está constatado que hubieron otras. Josefina convivió muy poco con Miguel. Quizás, sumados los tiempos en que estuvieron juntos, no pase del lapso de un mes.

A Josefina, durante el franquismo, la cultivaron periodistas del Régimen, que le hicieron conocer un Miguel irreal: el que a ellos convenía.

Recibí insinuaciones, recomendaciones, consejos... para que abordara algunos aspectos, especialmente los referidos a Josefina. Abandoné mi tarea. Tenía muchos inéditos que he ido entregando a investigadores de la obra de Miguel, que los han publicado. Mi archivo ha estado abierto a cualquier estudioso de su obra.

Pero quiero cerrar la serie, hablando de Josefina, en su relación conmigo, "hablando por su propia boca": Helo aquí:

Su animadversión hacia mí, me la puso de manifiesto José Carlos Rovira al decirme que yo entendía que la inquina de Josefina nacía de mis declaraciones sobre el carácter político, en su adscripción al Partido Comunista, pero que no era así: esa animadversión nacía de declaraciones sobre las "otras" relaciones femeninas de Miguel, que empalidecían su "exclusividad".

Posteriormente visité Elche con Agustín Sánchez Vidal. Trabajamos en el hotel con la documentación que Agustín recibía de Josefina. Ella no sabía que yo estaba actuando. Me decía Agustín que ella era "alérgica", no sólo a mi presencia sino a que se me nombrara.

Hubo más. En 1977 la vi por última vez. Me dijo que se estaban diciendo muchas mentiras sobre Miguel y que yo debía intervenir para desmentirlas. Yo le contesté que si las verdades que yo tenía que declarar, estaban en la línea de sus mentiras, hechas en declaraciones publicadas en el diario *El País* a Francisco Esteve, conmigo no se podía contar. En esas manifestaciones Josefina decía que Miguel no había tenido el carné del Partido Comunista, -carné que yo le había entregado en mano a Josefina, en presencia de Efrén Fenoll y Elvira Hernández-, y que era creyente. Le dije que prefería callar para no dejarla en mal lugar. No nos volvimos a ver.



Josefina en el campo de Cox. Marzo 1937. (Foto realizada por Miguel Hernández).

Pero lo que colmó el vaso, fue la publicación de sus "Memorias", no escritas por ella, desde luego, en cuyo "libro" se le ve el plumero al autor.

Reproduzco renglones de dicho libro y los comento: Dice Josefina:

"Sobre las copias que dejó Miguel al morir, personas que se hallaban presas con él recogieron esos papeles, que dicen encargó Miguel que se destruyeran. Ellos no cumplieron el encargo y los publicaron al poco tiempo en revistas, sin ninguna averiguación conmigo ni autorización".

Josefina Manresa sabía perfectamente que el único que había recogido esos papeles era yo, cuando me hice cargo del cadáver, en las duchas de la Enfermería del Reformatorio. Se publicaron con su autorización. Lo hicieron Vicente Ramos y Manuel Molina, a quienes había entregado copias Justino Marín, que fue el receptor de los originales, enviados por mí a éste. Se publicaron con la promesa de los editores de ayudar a la renovación del nicho en que estaba enterrado.

Sigue diciendo:

"Hace poco me he enterado que esos originales que dejó Miguel en la cárcel, SE LOS DEJÓ UN TAL RAMÓN PÉREZ, preso en aquel entonces con Miguel, a un señor, con residencia en Madrid, Jaime Campmany, periodista y no se los ha devuelto, según me dijo".

Yo no dije jamás a Josefina nada relativo a esos poemas autógrafos de Miguel. Clama al cielo que Ramón Pérez, sea para ella UN TAL RAMÓN PÉREZ. El "autor", aquí, se ha pasado de rosca, desde luego.

Y sigue diciendo:

"Unos años después de la muerte de Miguel, me encontré a Efrén Fenoll en Orihuela y éste me dijo que él y Elvira, hermana de Miguel, apartaron en un sobre algunas composiciones publicables, entre ellas la Elegía a la hermana de Fenoll: 'la panadera'. Yo le pedí al padre de Miguel dicho sobre y, con prisa e interés, sacó de su dormitorio una cantidad de paquetes que me asombró. Entre ellos había cartas de amigos, documentos, dibujos, recortes de prensa, muchos de *El Sol*, con poemas y prosas de él y de otros poetas y borradores de cartas dirigidas a amigos.

De todo el contenido me dí cuenta en mi casa. Encontré los dos dibujos que le hicieron en la cárcel a Miguel muerto. Se los habían dado a su hermana Elvira, para que me los entregara a mí, según dijeron. Ella me había dicho cuando se los reclamé que ya me los daría."

Recapitulo:

Cuando salí de la cárcel en 1.946, uno de mis primeros objetivos fue ver dónde y cómo se encontraban los papeles de Miguel. A tal fin concerté una visita a la casa del padre, donde se encontraba por aquel entonces Josefina, junto a su cuñada Elvira.

Una tarde, acompañado por Efrén Fenoll, a quien yo consideré siempre un amigo, pero que los acontecimientos posteriores me han demostrado no serlo, fui a dicho domicilio. Les pregunté a ambas, Josefina y Elvira que donde se encontraban los papeles de Miguel y no me supieron contestar. Yo conocía perfectamente la casa de Miguel. En la habitación donde dormían él y su hermano Vicente, había un armario en cuya leja intuía que podían encontrarse.

Todos sus papeles estaban en dicha leja. Los saqué todos y los puse encima de la cama. Los ordené y puse en sobres. Estaba *El torero más valiente*, cuando investigadores como Jesucristo Riquelme me hablaban de esta obra, yo le dije que la había visto. Cuando la publicó Agustín Sánchez Vidal, yo le había insistido en lo mismo, aunque Josefina negara su existencia. Igual que la prosa *Calixto*.

Me pregunto a santo de qué se inventa ese cuento Efrén y del padre de Miguel, cuando había estado presente

en el arreglo de esos papeles. Son elucubraciones que no se a qué la conducen.

Pero lo más fundamental de esa entrevista, fue encontrar el carné del Partido Comunista expedido a nombre de Miguel Hernández Gilabert. Ella sabrá lo que hizo con él. ¿Fue perdido intencionadamente? Nunca se sabrá, pero que lo perdió es incontrovertible. Durante años se ha puesto en duda, a pesar de mi insistencia en afirmarlo, la condición comunista de Miguel y sólo la constancia de Don Emilio La Parra, del Instituto Gil-Albert, ha permitido confirmarlo.

En cuanto a los dibujos de Miguel muerto, los hice dibujar yo. A la muerte de Miguel recogí su cadáver en las duchas de la Enfermería. Junto a él había dos pequeñas bolsas. Las palpé y al ver que había papeles los saqué: eran los últimos nueve poemas de Miguel, escritos en papel higiénico. Los mismos que prestados al periodista fascista Jaime Campmany, me han sido "robados por éste".



**Antonio Quesada Muñoz**  
DELEGADO

Despacho: Avda. Vega,  
(esqui. Reyes Católicos)  
Edif. COVIMEC  
Telf. 530 02 05

Particular:  
Avda. Vega, 8 - 1ª A  
Telf. 530 19 93  
03300 ORIHUELA

# EL GAVILAN

(Hija de José Rufete)

•••

*Sombrerería, Bolsos y  
Artículos de Regal*

•••

C/. Mayor, 29 - Tlf. 530 05 89 - **ORIHUELA**

# Novias

# Loisa

VESTIDOS DE  
NOVIAS - NOVIO - COMUNION  
MADRINA - FIESTA

C/ JOSE ANTONIO, 4 - TELF. (96) 530 26 05 - ORIHUELA (Alicante)

## LA CANCIÓN DE UN PRESIDARIO = UN POEMA PERDIDO DE MIGUEL HERNÁNDEZ

Mariano ABAD

En un libro ya clásico en el ámbito de los estudios hernandianos -M. Hernández. *Vida y poesía*- (1) señalaba Dario Puccini, hace treinta años, las dificultades que se les habían planteado a los ordenadores de las *Obras Completas* (2) de Miguel Hernández, publicadas por la editorial Losada en 1960, y reflexionaba también sobre los problemas a los que habrían de enfrentarse quienes, en el futuro, quisieran acometer una edición crítica de sus obras. Indicaba allí las dudas textuales que se presentaban, las poesías desconocidas de la época juvenil, las fechas inciertas de muchos poemas, la tendenciosidad de las biografías... "La parte más intrincada y, en el estado actual de las investigaciones -decía entonces- más desordenada, es la que se refiere al primer periodo de creación del poeta", es decir, al ciclo poético de iniciación y formación literarias que, desde sus primeros tanteos poéticos, alcanzaría hasta 1934.

Las grandes lagunas que, en 1960, anegaban casi por completo esta etapa han ido poco a poco desapareciendo merced a los esfuerzos de una serie de investigadores que, sucesivamente, han rescatado y sacado a la luz textos inéditos o que, publicados en los periódicos y revistas de la época, permanecían sepultados en el olvido. Justo es reseñar aquí la labor pionera que, en este sentido, realizó F. Martínez Marín con su *Antología poética* incluida en las páginas de la revista *Juventud Mariana* en 1951. Claude Couffon, Guerrero Zamora, después, Vicente Ramos y Manuel Molina, Cano Ballesta, el propio Puccini, proseguirían con esta tarea de recuperación que permitió datar un considerable número de publicaciones. Se trata, en su mayor parte -prácticamente en su totalidad- de composiciones de muy escaso, o nulo, valor artístico, que constituyen una auténtica "prehistoria literaria" del poeta, pero que atesoran también un indudable valor testimonial. De ellos dice Cano Ballesta (3) que "nos reflejan fielmente las lecturas y la evolución seguida por el poeta-pastor autodidacta, sus ejercicios de principiante en el arte de escribir, sus esfuerzos por adquirir dominio sobre la rima, el ritmo y la métrica, su esencial mimetismo y sus progresos en el arte de desarrollar un motivo temático".

Este proceso, en fin, de exhumación de materiales que permite restituir la obra a su integridad y reconstruir las distintas fases de su elaboración culmina, de manera prácticamente definitiva, con la edición de la *Obra Completa* realizada por A. Sánchez Vidal, J.C. Rovira y C. Alemany (4), quienes, tras una revisión exhaustiva del Archivo de S. José de Elche, incorporaron más de un centenar de poemas inéditos además de la obra teatral *El torero más valiente*. Los problemas de orden textual sobre los que acertadamente llamara la atención el hispanista italiano en 1966 hallan cumplida respuesta en esta edición que, ahora, a su vez, plantea nuevas cuestiones, especialmente la necesidad de reinterpretar o enfocar desde otra perspectiva algunos aspectos de la trayectoria poética hernandiana, y en particular en lo que se refiere a la etapa primera de formación.

Muy pocos son ya, por fortuna, los poemas de M. Hernández que permanecen ocultos. Es probable, no obstante, que algunos de los que publicó en la prensa local antes de su primer viaje a Madrid continúen perdidos, esperemos que no de manera irremisible. Uno de ellos es el que en estas páginas reproducimos: "La canción de un presidiario", fechado "En la huerta y febrero de 1930" y aparecido, con toda probabilidad, el 24 de febrero de 1930 en el número 105 de *El pueblo de Orihuela*. (Ha llegado a nuestras manos, recortado del resto de la página, tan sólo el poema exento. La datación que figura al pie y los anuncios publicitarios impresos en el envés permiten, a pesar de que no haya otras indicaciones, localizarlo con certeza).

La colección de *El pueblo de Orihuela* de la Biblio-

teca Pública Fernando de Loaces constituye un repertorio muy completo al que faltan, sin embargo, algunos números, uno de los cuales es el 105. Es allí donde F. Martínez Marín y Francisco Giménez realizaron sus particulares pesquisas, sobre las que se apoyó Couffon, más tarde, para dar a la estampa las "Páginas halladas de Miguel Hernández" en su célebre libro *Orihuela y M. Hernández*. (5) Esta concatenación de circunstancias explica que estos versos hayan permanecido olvidados hasta ahora.

Escrito bajo la clara influencia de Vicente Medina, el poema presenta una estructura narrativa en la que las diez cuartetas que lo forman se dividen en dos planos bien diferenciados: una voz narradora que utiliza la variedad culta del castellano, y la voz del protagonista, en estilo directo, a la que, enmarcada en la anterior, se le reserva la variedad dialectal. El empleo de este esquema narrativo es característico de V. Medina, no así la presencia de dos variedades lingüísticas en un mismo poema ni la estrofa utilizada, elementos estos últimos que sí encontramos en Sansano y en G. y Galán. La evidente impronta del poeta murciano se muestra aquí más atemperada que, por ejemplo, en "Al verla muerta", escrita tan sólo unos días antes. Igualmente moderada es aquí la utilización del habla dialectal, cuyos rasgos característicos quedan reducidos a la caída de la /d/ intervocálica y a la velarización del diptongo /ue/. Ya José Guillén (6) mostró el escaso acierto que tanto Miguel Hernández como Sansano alcanzaron en sus intentos de recoger el habla popular de la huerta. Así, es llamativo, en este sentido, que no se refleje en el poema el seseo, uno de los rasgos fónicos más destacados de esta zona. La explicación, creo, es clara: el empleo de la modalidad dialectal no obedece aquí a un sentimiento de identificación con el pueblo, ni a la observación directa de la realidad, sino que responde a una clara mimesis literaria, a la imitación de un modelo libresco en un proceso de tanteos iniciales propio de quien anda en busca de su estilo personal. Es un modelo éste, por otra parte, que impone unos márgenes tan estrechos y con tantas limitaciones que muy pronto será abandonado.

El asunto de estos versos -el llanto y las lamentaciones amorosas que en la cárcel realiza un mozo que mató por despecho a su rival- muestra con igual o mayor contundencia que la forma el incontestable influjo de Vicente Medina, con su tendencia a lo sentimental y patético. A propósito de su obra escribió el poeta de Archena unas palabras que son del todo aplicables a este poema que nos ocupa: "He tocado todos los temas amorosos en pasiones violentas, muy propias de la región murciana... "Nada hay, por tanto, de original o sentido en estas estrofas, simple ejercicio de imitación. Sin embargo, a la luz de los trágicos acontecimientos en que desembocó la vida del joven poeta, es casi inevitable que el lector actual se vea conmovido por el carácter premonitorio que adquiere el poema y que tan lejos quedaba de la intención primera del autor al componerlo.

Por otro lado, sin tener en cuenta estas tristes, pero fortuitas, connotaciones que la biografía añade al poema, considerado éste en sí mismo, presenta el innegable interés de comprobar cómo -igual que ocurre con otras composiciones de este periodo- van apareciendo y conformándose ciertos rasgos temáticos y estilísticos que, a lo largo de la obra posterior, van ganando en hondura y complejidad. Por primera vez aparece en su poesía el tema de la cárcel, sin resonancias simbólicas o metafóricas. (La reflexión surge inevitable: ¿qué poco podía imaginar el poeta lo que esta palabra habría de significar en su vida!). Podemos comprobar también cómo la pena, aunque quizás sin la transcendencia metafísica posterior, está presente en el poema. La pena, "negra cual su calabozo" nos trae las resonancias, los ecos, que anticipan el soneto sexto de

*El rayo que no cesa*: "Umbrío por la pena, casi bruno...". Ante el preso, "sombrio", que "llena de llanto su cara", ¿cómo no recordar la "fábrica del llanto" de *El hombre acecha*, o los versos "Un hombre hace memoria de la luz, de la tierra", "húmedamente negro"?

Del mismo modo, encontramos aquí la oposición entre el calabozo oscuro ("negra, cual su calabozo...") y el "sol clemente"; entre la "prisión sombría" y la "luz ardiente" de la última cuarteta. Luz y sombra serán conceptos capitales, claves, en el último ciclo de su poesía. Recordemos la fecunda polémica que sostuvieron Oreste Macrí y Darío Puccini a propósito del alcance simbólico de ambos conceptos, muy especialmente en el poema "Eterna sombra". En este sentido, quizás pueda resultar de algún interés destacar cómo la oposición sombra/luz aparece ya configurada, aplicada a la cárcel y al mundo exterior, a la libertad, en un poema anterior a aquellos en los que es más clara la influencia mística y barroca a partir de la cual sostiene Oreste Macrí su interpretación más profundamente simbólica. Es obvio que, aunque el valor literario de estas obras primerizas sea escaso, es indudable su interés como testimonio que nos permite apreciar la evolución del gran poeta autodidacta que fue Miguel Hernández.

No queremos dejar de señalar, por último, que, aunque parezca paradójico, al mismo tiempo que recuperamos un poema que muestra de manera manifiesta la huella de Vicente Medina, pensamos que debería reconsiderarse la importancia que se atribuye a su influencia en la etapa de formación de M. Hernández. Señala J.C. Rovira que, tras la revisión de los papeles del poeta depositados en el Archivo Histórico de Elche, el momento de la primera formación de Hernández parece requerir nuevos enfoques. Indica dos posibles direcciones: la ampliación de la nómina de relación con los contemporáneos y su faceta de traductor. En esta línea, aunque la orientación no sea tan novedosa, pensamos que se debería revisar también el papel que suele atribuírsele a la lectura de Vicente Medina en esta etapa. En la mayor parte de las biografías del poeta de Orihuela, quizás por la entrevista que en 1932 le realizó F.M. Corbalán en *Estampa*, se señala a Gabriel y Galán, al que se añade después por analogía a Vicente Medina, como primeras lecturas del poeta, junto con las novelas de P. Escrich y Luis del Val. Se remontan, incluso, estas lecturas a 1925 y se llegan a considerar anteriores a la lectura de Rubén Darío y los modernistas. Los poetas "regionalistas" vendrían a ser algo así como el sustrato más antiguo sobre el que se van asentando lecturas posteriores: modernistas, clásicos, contemporáneos... Es éste un tema que requeriría un más amplio desarrollo que debemos dejar para otra ocasión. Baste con señalar aquí que los poemas de adolescencia publicados en la *Obra Completa* (7) de Espasa Calpe, los del cuaderno escolar apaisado que mencionaran Concha Zardoya y M<sup>a</sup> Gracia Ifach, que todo el mundo acepta como sus primeras composiciones, muestran ya una indudable impronta modernista. La influencia de Medina no se manifiesta, sin embargo, hasta 1931, y los poemas en los que podemos encontrar alguna huella del característico estilo dialectal -entre los cien anteriores a Perito en Lunas- se limitan a siete. Este influjo se muestra más claramente del 27 de enero de 1930 ("En mi barraquica") al 24 de febrero del mismo año ("La canción de un presidiario"). A partir de ese momento la influencia se va difuminando en lo que a la forma se refiere. Sólo en "postrer sueño" (27-9-1930) volverá al estilo dialectal. Podemos hallar otros poemas, dos, tres a lo sumo, en los que, sin el habla dialectal, se manifiesta el sentimentalismo melodramático propio de Vicente Medina. No parece demasiado. Más bien parece indicar que la imitación del estilo del poeta murciano habría que circunscribirla a los primeros meses de 1930 y relativizar, quizás, su importancia en esta etapa. Después, la curiosa simbiosis entre modernismo y localismo habría que anotarla en el haber de Juan Sansano más que en el de

Medina. Pero también la influencia de Sansano, poeta en el que pocos autores reparan -José Guillén, Vicente Ramos- y al que, cuando se le menciona se le reduce al papel de presentador de Miguel Hernández en su periódico *El día* y precursor de la "generación oleense" de 1930, merecería una revisión. De ello nos ocuparemos más adelante.

- 1.- Darío Puccini. *Miguel Hernández. Vida y poesía*. Buenos Aires. Losada. 1970
- 2.- Miguel Hernández. *Obras Completas*. Edición de Elvio Romero y A. Ramón Vázquez. Buenos Aires. Losada. 1960
- 3.- Juan Cano Ballesta. *La poesía de Miguel Hernández*. Madrid, Gredos, 1971.
- 4.- Miguel Hernández. *Obra Completa*. Edición de A.S. Vidal, J.C. Rovira y C. Alemany. Madrid, Espasa Calpe. 1992
- 5.- Claude Couffon. *Orihuela y Miguel Hernández*. Buenos Aires. Losada. 1967
- 6.- José Guillén García. "Connotaciones terruñeras en Miguel Hernández". *II Asamblea Comarcal de escritores*. Alicante. IEA. 1974.
- 7.- Op. Cit.

### LA CANCIÓN DE UN PRESIDARIO

Hay en la cárcel un mozo  
que sufre larga condena...  
Negra, cual su calabozo  
conlleva en ella una pena.

Dicen, que en las noches largas  
asido a las fuertes rejas  
con notas recias y amargas  
canta coplas que son quejas.

"¡Por tí, moza, sufro y peno  
en esta prisión sombría...!  
¡Por tí he dejao de ser güeno...!  
¡Y de nuevo dejaría!

Yo te amaba con pasión  
y el alma mía te di...  
¿Por qué me hiciste traición?  
¿Por qué te burlas de mí?

A uno que miró tus ojos  
le hice pasar un mal rato...  
con caenas y cerrojos  
castigan mi asesinato...

Por tí me trajeron preso  
y tú cruel olvidadora  
ni aún el consuelo de un beso  
le das al que por tí llora...

Mientras que yo con caenas  
aquí me veo prendío,  
mientras devoro mis penas  
otro ocupa el sitio mío...

Por tí, moza, lloro y peno  
en esta prisión sombría...  
¡por tí dejé de ser güeno!  
¡Ay de tí si salgo un día...!"

Dicen, que luego sombrío  
de los hierros se separa,  
cayendo en el suelo frío  
llena de llanto su cara...

Y que cuando el sol clemente  
penetra aquel calabozo  
regándolo en luz ardiente...  
aún llora febril el mozo.

MIGUEL HERNÁNDEZ

En la huerta y febrero 1930.

#### La canción de un presidiario

Hay en la cárcel un mozo  
que sufre larga condena...  
Negra, cual su calabozo  
conlleva en ella una pena.

Dicen, que en las noches largas  
asido a las fuertes rejas  
con notas recias y amargas  
canta coplas que son quejas.

"¡Por tí, moza, sufro y peno  
en esta prisión sombría...!  
¡Por tí he dejao de ser güeno...!  
¡Y de nuevo dejaría!

Yo te amaba con pasión  
y el alma mía te di...  
¿Por qué me hiciste traición?  
¿Por qué te burlas de mí?

A uno que miró tus ojos  
le hice pasar un mal rato...  
con caenas y cerrojos  
castigan mi asesinato...

Por tí me trajeron preso  
y tú cruel olvidadora  
ni aún el consuelo de un beso  
le das al que por tí llora...

Mientras que yo con caenas  
aquí me veo prendío,  
mientras devoro mis penas  
otro ocupa el sitio mío...

Por tí, moza, lloro y peno  
en esta prisión sombría...  
¡Por tí dejé de ser güeno!  
¡Ay de tí si salgo un día...!"

Dicen, que luego sombrío  
de los hierros se separa,  
cayendo en el suelo frío  
llena de llanto su cara...

Y que cuando el sol clemente  
penetra aquel calabozo  
regándolo en luz ardiente...  
aún llora febril el mozo.

MIGUEL HERNÁNDEZ  
En la huerta y febrero 1930.

## COMUNICADOS

**EI CONCEJAL DE CULTURA RESPONDE AL  
PROMOTOR DE LA RECOGIDA DE FIRMAS PARA  
SOLICITAR UN MONUMENTO A M.H.**

Visto el escrito presentado en este Excmo. Ayuntamiento con fecha 28 de noviembre de 1.995, registrado de entrada al N°9488, por D. Santos Escarabajal García, en representación de 1.000 habitantes de las ciudades de Elche, Aspe y Orihuela, en el que solicitaba la construcción de un monumento al poeta oriolano Miguel Hernández en desagravio al olvido en que cree que lo ha tenido su pueblo, tengo el honor de informar:

Que por acuerdo plenario de fecha 12 de Marzo de 1.969, se impone a la calle Arriba, donde vivió el poeta, el nombre de Poeta Miguel Hernández.

Que por acuerdo de la Comisión Municipal Permanente en sesión de 24 de Diciembre de 1.974 se inician los trámites legales correspondientes para la adquisición de la vivienda de Miguel Hernández con destino a Casa-Museo, siendo adquirida por acuerdo Plenario de fecha 3 de Marzo de 1.981 e inaugurada tras su reforma en 1.985.

Que por acuerdo del Pleno Municipal con fecha 24 de Febrero de 1.976 se crea el "Premio Nacional de Poesía Miguel Hernández", que ha sido convocado en 13 ediciones.

Que el 28 de Marzo de 1.987 tiene lugar la inauguración del monumento a Miguel Hernández con motivo del XLV aniversario de su fallecimiento, en el incomparable marco de El palmeral, que tan vinculado estuvo al poeta en sus primeros años de vida.

Que en el año 1.995 se procedió, en los terrenos ganados al río Segura después de su canalización, a colocar un monolito con versos del poeta en el denominado "Soto de Miguel Hernández".

Que con fecha 13 de julio de 1.944, se fundó y constituyó la Fundación Cultural Miguel Hernández, con los objetivos de preservar la obra del poeta, fomentar su conocimiento y la difusión de la misma. De la cual forman parte los herederos, Generalidad Valenciana, Diputación Provincial y los Ayuntamientos de Alicante, Elche y Orihuela.

Que desde el 28 de marzo de 1.942 se han realizado multitud de actos y publicaciones relacionados con el poeta, organizados por entidades públicas como el Ayuntamiento de Orihuela y el Instituto de Orihuela y el Instituto de Estudios Alicantinos que dependía de la Diputación Provincial, o por asociaciones culturales de distinta índole.

Que con motivo de constituirse la Fundación, será ésta la que encauce todo lo que se realice institucionalmente a la memo-

ria del gran oriolano.

A la espera de que haga llegar toda esta información a los firmantes de la petición de realizar un monumento a Miguel Hernández, que ya existe, y le quede constancia de que la memoria de nuestro ilustre paisano sigue perdurable en su Ciudad natal, reciba un cordial saludo.

Orihuela 1 de febrero de 1.996

**Miguel Ángel Robles Martínez**  
Concejal de Cultura, Deportes y  
Medio Ambiente.

\*\*\*\*\*

**RÉPLICA DE SANTOS ESCARABAJAL**

Sr. D. Miguel Ángel Robles, Concejal de Cultura.

En contestación a su escrito de fecha 1 de febrero de 1996, queremos aclararle lo siguiente: Nosotros en ningún momento negamos la labor que usted y sus antecesores en el cargo realizaron al frente de la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Orihuela, a fin de situar al poeta Miguel Hernández en el lugar que se merece en Orihuela.

Nunca hemos dudado de su interés ni el de los anteriores Concejales de Cultura por la figura de nuestro poeta. La lista de proyectos y actividades que usted nos hace llegar es suficientemente conocida. Ahora bien, usted no contesta a nuestra petición concreta: que el Ayuntamiento de Orihuela erija un monumento digno y en un lugar céntrico al poeta Miguel Hernández, entendiéndose que un monumento puede entrar en cualquiera de los géneros y manifestaciones de la escultura. Dicha obra podría ser realizada por un artista local, provincial o nacional, en ello no entramos.

Entendemos, según hemos podido constatar a través de numerosos comentarios, tanto de oriolanos como de visitantes hernandianos, que el busto ubicado en la entrada de San Antón es insuficiente y no está situado en el lugar adecuado.

Nos da la impresión de que usted ha lanzado una cortina de humo sobre la cuestión que le planteamos, limitándose a dejar constancia de forma notarial de las actividades en torno a Miguel Hernández realizadas por su Concejalía, pero ha evitado una respuesta directa al deseo de más de mil ciudadanos que confían en que, de una vez por todas, Miguel Hernández tenga un homenaje escultural digno de su categoría y significación.

En nombre de los firmantes le saluda respetuosamente  
**Santos ESCARABAJAL**

Orihuela 12 de febrero de 1996.

**CLINICA VETERINARIA**



**Tienda Especializada  
Peluquería Canina**

San Agustín, 16 - Telf. (96) 530 53 06 - ORIHUELA

**EXPEDITO**

**PAPELERIA LIBRERIA JUVENIL**

**Ana Aparicio Olcina - Telf. 530 20 86**

Calderón de la Barca, 12  
**03300 ORIHUELA**

Todos los **Artículos**  
 La Mayor **Calidad**  
 Y muchas, **Más** ventajas, las encontrarás  
 Aquí en , **Orihuela**

*¡Compre en los Comercios con el distintivo azul e invierta en el futuro de su tierra!*



Asociación de Comerciantes  
 del Municipio de Orihuela

Calzados  
**Reymundo**

**¡TU MEJOR ELECCION!**  
 C/. San Pascual, 3 - TI. 530 05 50 - ORIHUELA



**TELYCO - ORIHUELA**  
 GRUPO TELEFONICA

SU OFICINA PARA CUALQUIER CONTRATACION TELEFONICA

- TELEFONOS PARA VIVIENDAS • TELEFONOS MOVILES
- CENTRALITAS • BUSCA PERSONAS • FAX

**J. GABIN**

MODA INFANTIL y JUVENIL

C/. Alfonso XIII, nº 8 - ORIHUELA

*menta*

**SOMOS 100 TIENDAS**

C/. San Agustín, 9 - TI. 674 33 43 - ORIHUELA

Lencería y Perfumería

**Antonio Tafalla**

C/. San Pascual, 1 - Telf. 530 06 68 - ORIHUELA

**BRAULIO**

PLAZA NUEVA  
 5300718



FOTO ESTUDIO

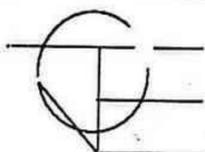
**SEVILLA**

SUS FOTOS 10x15A 19 Ptas.  
 SEGUNDAS COPIAS 10x15A 29 Ptas.

C/. San Agustín, 10 - TI. 674 30 55 - ORIHUELA

**¡QUE BIEN...!**

GRUPO MODA  
 M Carmen Hernández



**CALIENTE**

FOTOS



C/. San Agustín, 4 - TI. 530 04 83 - ORIHUELA



# Orinuela universitaria